



**UNIVERSIDAD DE PANAMA  
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO  
PROGRAMA DE MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA  
APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

***ESTUDIO DE LA EVALUACIÓN ACTUAL EN LA ASIGNATURA ESPAÑOL  
DEL DUODÉCIMO GRADO EN EL DISTRITO NURUN***

**POR**

**MARILÍN ALICIA MONTENEGRO PÉREZ**

**C I P 8-311-404**

**ASESORA**

**MAGISTRA SOFÍA HERNANDEZ**

**TESIS PRESENTADA COMO REQUISITO PARA OPTAR POR  
EL GRADO DE MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA APLICADA A  
LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

**VERAGUAS PANAMÁ**

**2014**

Ob

23 JUN 2015

ST

## **DEDICATORIA**

***El camino que he recorrido ha sido estrecho con espinas piedras y dolor  
Pero ante todo el espíritu nunca se amilanó perseveró el ímpetu de llegar  
hasta donde debía y más allá Por eso a ti madre quenda Evangelina Pérez  
Robles por ese amor y ejemplo Si me equivocara supiera volver sobre mis  
pasos y no desmayar***

***A mis dos luceros hijos Adolfo Riera M y Jesaric A Aguirre M por  
hacer de mi vida una eterna alegría obsequiar ese don como madre y amiga  
convertirse en mis mayores éxitos en la vida Unido a ellos mi esposo Enc  
Aguirre por su mirada y ánimo en todo momento***

***Profundamente gracias a mi familia Hermanos Daniel Leslie Damans  
Aracellis Luis Santiago y sobrinos Eislín Leslie Daniel Angi Yeni Kayra  
Angélica Yeyito Raul y Dayi por ser parte de mi vida Con ellos a mi mejor  
amigo de juventud René Riera U por el apoyo de siempre***

***Con cariño a mi ahijada y exalumna Aurelis Isamar Castillo por creer en  
mí y seguir la carrera más noble y necesaria de todas el Profesorado en  
Español Al primo Carlos E Robles por esa sonrisa en la reflexión del camino  
a seguir La patria los necesita nunca abandonen sus sueños***

***Las amigas inseparables-compañías reales en la educación de mis hijos  
Elena Santos Marganta Ábrego Bernardina Valdés y Glona Tonbio  
Verdaderos modelos de imitar en sinceridad y entrega A sus bellos hijos sirva  
de ejemplo***

***De manera especial a los estudiantes del Instituto Profesional  
Agroforestal de Buenos Aires Mironó y la juventud de Boró que me han hecho  
mejor persona y profesional No olviden jamás que solo el estudio el amor y la  
fe serán compañeros imperecederos de la mano amiga que les cruza a los  
umbrales de lo desconocido pero con pasos firmes***

## **AGRADECIMIENTO**



***El cielo y la tierra enseñorean al Todopoderoso que los hizo la fauna y flora cantan a diario las maravillas del hombre como hijo Por eso gracias oh Dios Omnipotente por regalar la sabiduría para que nunca me faltara***

***La infinita gratitud sea para la magister **Sofía Hernández** asesora de esta investigación por sus orientaciones y amistad Ser humano ejemplar que me ha ofrecido la dicha de compartir su sabiduría y fe en Dios***

***A todos los docentes que durante las diversas fases de mi carrera me inspiraron a saber y ser diferente combatiendo el opio de la ignorancia A Ti **Edmundo Castillo** (q e p d) por parecerte a lo más cercano de un ser casi perfecto Dios te lleve a disfrutar de la perpetua alegría del cielo***

***Un lugar para los amigos verdaderos cuyas palabras infundieron ese ánimo por alcanzar metas como esta a ti **Analidy Sanjur** (q e p d) porque sé que estás muy cerca de mí espiritualmente a tus hijos A **Beibis Guerra** por ser la hermana ideal **Nunsbel García** por el apoyo en momentos difíciles en Buenos Aires **Yaquelin De Gracia** por la sabiduría en cada palabra y **Elda Manmón** por sus consejos Al Dr **Humberto Torres** por esas tertulias que tanto enseñan***

***Con aprecio a los educadores por el tiempo dispuesto para dar sus aportes a esta investigación **Zunilda Celmira Edilma Celina José Inés** y demás En especial **Ana I Fontenelle** amiga fiel de juventud a mi compañera de labores **Dalis Hidalgo** por su paciencia y respeto Sirva de apoyo a su docencia***

***A mis homólogos de la maestría quienes siempre vieron en mí alguien frágil y compañera **Sandra Q Rosa R Benigno H Daniel M Delia S** otros***

***A toda la familia **REDNADE Rosmayra Keyda Brenda Nieves Zaida Imelda Lira Damans José Carmen Rutilio Clara Oliver Fredesvinda Oscar Mélida Enca Elisa** y demás por ayudarme a crecer***

## **INDICE GENERAL**

<b>ÍNDICE DE CUADROS</b>	<b>xi</b>
<b>ÍNDICE DE FIGURAS</b>	<b>xiv</b>
<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>xvi</b>
<b>RESUMEN</b>	<b>1</b>
<b>CAPÍTULO I      GENERALIDADES DE LA INVESTIGACIÓN</b>	<b>2</b>
1 1    Planteamiento del problema	3
1 2    Justificación e importancia	9
1 3    Objetivos	11
1 3 1    Objetivos generales	11
1 3 2    Objetivos específicos	11
1 4    Definición de palabras claves	12
<b>CAPÍTULO II      MARCO TEÓRICO</b>	<b>14</b>
2 1    Generalidades	15
2 1 1    La lingüística	15
2 2    El sistema educativo panameño	17
2 2 1    El Español como asignatura básica	20
2 2 1 1    El programa de Español en duodécimo grado	23
2 2 1 1 1    La evaluación	25
2 2 2    La evaluación educativa	27
2 2 2 1    Fases de evaluación	30
2 2 2 2    Tipos de evaluación	33

2 2 2 3	Criterios de evaluación	36
2 2 2 4	Estrategias de evaluación	36
2 2 2 5	Enfoques de evaluación	43
2 3	La enseñanza del español en las áreas comarcales	49
2 3 1	Fundamentos legales	50
2 3 2	Los bachilleratos	55
2 3 3	El docente y el estudiante	56
2 3 4	Los objetivos	58
2 3 5	Los contenidos programáticos	60
2 3 6	Las actividades para la formación del aprendizaje	63
2 3 7	La evaluación sugenda	64
<b>CAPÍTULO III</b>	<b>METODOLOGÍA</b>	<b>69</b>
3 1	Diseño	70
3 2	Fuentes	71
3 2 1	Humanas	71
3 2 2	Materiales	72
3 3	Hipótesis	72
3 4	Variables	72
3 4 1	Definición conceptual	72
3 4 2	Definición instrumental	73
3 5	Población y muestra	73

3 6	Descripción de instrumentos	75
3 4 1	Encuesta a estudiantes	76
3 4 2	Entrevista	77
3 4 3	Observación directa	79
3 4 4	Análisis documental	79
3 4 5	Consulta a especialista	79
3 7	Tratamiento de la información	79
<b>CAPITULO IV</b>	<b>ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS</b>	<b>81</b>
4 1	Los colegios seleccionados	82
4 2	Encuesta a estudiantes	86
4 3	Entrevista a docentes	104
4 4	La observación	107
4 5	Consulta a especialista en evaluación	110
<b>CAPITULO V</b>	<b>LA PROPUESTA</b>	<b>113</b>
5 1	Introducción	114
5 2	Fundamentación	118
5 3	Justificación	119
5 4	Objetivos	121
5 5	Las estrategias evaluativas de la competencia lingüística	123
5 5 1	Título del manual práctico	126

5 5 2	Descripción del manual	126
5 5 3	Consideraciones personales y especiales	128
5 5 4	Presentación del soporte	133
5 5 5	Estructura	133
5 5 6	Indicaciones del manual práctico	134
5 5 7	Estrategias de evaluación lingüística formativas y las sugendas en el programa de duodécimo grado	136
5 5 8	Instrumentos de evaluación en el área lingüística con énfasis en el proceso formativo de la lengua castellana para alumnos ngäbe de duodécimo grado	138
5 5 9	Beneficiarios	212
5 5 10	Otros aspectos	214
<b>CONCLUSIONES</b>		<b>216</b>
<b>RECOMENDACIONES</b>		<b>219</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>		<b>222</b>
<b>ANEXOS</b>		<b>228</b>

## **INDICE DE CUADROS**

		<b><i>Página N</i></b>
<b>Cuadro N 1</b>	<b>La evaluación en el marco educativo</b>	<b>29</b>
<b>Cuadro N 2</b>	<b>Distribución de la población del estudio</b>	<b>74</b>
<b>Cuadro N 3</b>	<b>Distribución de la muestra seleccionada</b>	<b>75</b>
<b>Cuadro N 4</b>	<b>Distribución de los encuestados segun colegio</b>	<b>87</b>
<b>Cuadro N 5</b>	<b>Distribución de los encuestados segun bachiller</b>	<b>88</b>
<b>Cuadro N 6</b>	<b>Distribución de los encuestados segun sexo</b>	<b>89</b>
<b>Cuadro N 7</b>	<b>Distribución de los encuestados segun edad</b>	<b>90</b>
<b>Cuadro N 8</b>	<b>Distribución de los encuestados segun área de procedencia</b>	<b>91</b>
<b>Cuadro N 9</b>	<b>Distribución de los encuestados segun el significado de evaluación</b>	<b>92</b>
<b>Cuadro N 10</b>	<b>Distribución de los encuestados segun evaluación que realizan sus docentes</b>	<b>93</b>
<b>Cuadro N 11</b>	<b>Distribución de los encuestados segun el momento en que sus docentes realizan la evaluación</b>	<b>94</b>
<b>Cuadro N 12</b>	<b>Distribución de los encuestados segun el tipo de evaluación que sus docentes utilizan</b>	<b>95</b>
<b>Cuadro N 13</b>	<b>Distribución de los encuestados segun conocimiento de la diferencia entre técnicas medios e instrumentos de evaluación de los aprendizajes</b>	<b>96</b>



<b>Cuadro N 14</b>	<b>Distribución de los encuestados segun frecuencia de respuestas relacionadas a qué técnicas de evaluación utilizan sus docentes</b>	<b>97</b>
<b>Cuadro N 15</b>	<b>Distribución de los encuestados segun items utilizados por sus docentes para evaluar</b>	<b>98</b>
<b>Cuadro N 16</b>	<b>Distribución de los encuestados segun frecuencia de respuestas relacionadas a qué actividad instrumentada utilizan sus docentes</b>	<b>99</b>
<b>Cuadro N 17</b>	<b>Distribución de los encuestados segun conocimiento de lo que es una estrategia de evaluación de aprendizaje</b>	<b>100</b>
<b>Cuadro N 18</b>	<b>Distribución de los encuestados segun la satisfacción de la forma como evalúan sus docentes de español</b>	<b>101</b>
<b>Cuadro N 19</b>	<b>Distribución de los encuestados segun razones de insatisfacción en la evaluación docente del español</b>	<b>102</b>
<b>Cuadro N 20</b>	<b>Distribución de los encuestados segun recomendaciones dadas para mejorar la evaluación de sus docentes de español en la Comarca Ngäbe Bugle</b>	<b>103</b>

## **INDICE DE FIGURAS**

<b>Fig N 1</b>	<b>Mapa de la ubicación de las regiones Comarca Ngábe Bugle</b>	<b>50</b>
<b>Fig N 2</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun colegio</b>	<b>87</b>
<b>Fig N 3</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun bachiller</b>	<b>88</b>
<b>Fig N 4</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun sexo</b>	<b>89</b>
<b>Fig N 5</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun edad</b>	<b>90</b>
<b>Fig N 6</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun área de procedencia</b>	<b>91</b>
<b>Fig N 7</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun el significado de evaluación</b>	<b>92</b>
<b>Fig N 8</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun evaluación que realizan sus docentes</b>	<b>93</b>
<b>Fig N 9</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun el momento en que sus docentes realizan la evaluación</b>	<b>94</b>
<b>Fig N 10</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun el tipo de evaluación que sus docentes utilizan</b>	<b>95</b>
<b>Fig N 11</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun conocimiento de la diferencia entre técnicas medios e instrumentos de evaluación de los aprendizajes</b>	<b>97</b>
<b>Fig N 12</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun ítems utilizados por sus docentes para evaluar</b>	<b>98</b>
<b>Fig N 13</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun frecuencia de respuestas relacionadas a qué instrumentos de evaluación utilizan sus docentes</b>	<b>99</b>
<b>Fig N 14</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun conocimiento de qué es una estrategia de evaluación de aprendizaje</b>	<b>100</b>
<b>Fig N 15</b>	<b>Gráfica de los encuestados segun la satisfacción de la forma como evalúan sus docentes de español</b>	<b>101</b>

## **INTRODUCCION**

**El Estudio de la evaluación actual en la asignatura español del duodécimo grado en el distrito Ñurum** obedece a la necesidad de hacer aportes a la calidad educativa de las áreas comarcales. Se plantea una investigación para desarrollar una propuesta sobre la elaboración de instrumentos de evaluación a tono con la realidad, especialmente que responda a los intereses de los estudiantes con ciertas condiciones distintas de las que se observan en áreas rurales o urbanas.

El contenido se estructura en cinco capítulos. El primero explica las generalidades de la investigación que enmarca el planteamiento del problema, la justificación del estudio, los objetivos y otros aspectos que sirven de base para conocer el objeto de estudio.

El capítulo segundo ofrece el marco teórico, cuya exposición refiere un sinnúmero de elementos que diversos escritos y autores plantean sobre componentes relacionados al tema de estudio. Sustentan teóricamente el trabajo de investigación a modo de revisión bibliográfica.

El capítulo tercer presenta el marco metodológico que recoge el diseño de la investigación, la hipótesis y sus variables, población y muestra, así como otros puntos de partida para el desarrollo del trabajo.

El capítulo cuarto puntualiza el análisis de los resultados, se interpretan los datos recabados con los diferentes instrumentos que se aplicaron. Sirvió de

**base para conocer las debilidades y fortalezas para luego desarrollar una propuesta que de alguna manera ayude a mejorar la enseñanza o el aprendizaje de la lengua castellana en los estudiantes del duodécimo grado del distrito de Ñurum**

**Al terminar este capítulo se procede a plasmar las conclusiones y recomendaciones para presentar el capítulo quinto revelador de una propuesta de evaluación formativa del aprendizaje de la lengua castellana para el duodécimo grado del distrito Ñurum. La bibliografía y los anexos se concretan al finalizar como unidades de complementación**

**La investigación y su consecuente propuesta es un aporte al trabajo del educador y el estudiante que comparten esa dinámica educativa en el duodécimo grado del distrito de Ñurum con un enfoque actualizado pero producto de años de servicio docente en el área geográfica**

**Igualmente el trabajo permite reflexionar sobre el fenómeno lingüístico de dos culturas que se entrelazan en ese proceso educativo además la necesidad de una docencia creativa y el innegable valor de la autorregulación del estudiante. Adicional sirve como fuente de consulta y punto de partida a otros estudios de quienes desean hacer sus aportes a la educación. Todo esto compendia los conocimientos adquiridos en la Maestría de Linguística Aplicada**

## **RESUMEN**

***El estudio de la evaluación actual en la asignatura español del duodécimo grado en el distrito N'urum Comarca Ngäbe Bugle es una investigación descriptiva aplicada que expone los datos recogidos para conocer el proceso evaluativo utilizado por los docentes en su didáctica así como las dificultades sobresalientes de los estudiantes durante la evaluación de los aprendizajes del español. Su estructuración en cinco aspectos ofrece la comprensión total y brinda al final el hecho de que los docentes en su mayoría siguen utilizando estrategias que finalizan con una evaluación más centrada en la recogida de notas que en procesos de autorregulación del alumno por lo que presenta deficiencias en los resultados del aprendizaje que se enseña a la par de la ngäbe. Se evidencia la falta de una instrumentación de evaluación más formativa que sumativa sea por el tiempo u otras circunstancias.***

***Al obtener estos hallazgos se comprueba la necesidad de cambios en la práctica evaluativa de los bachilleres ante los desafíos del mundo moderno se propone un manual práctico de instrumentación evaluativa para estudiantes de duodécimo grado con el fin de ofrecer diversas actividades técnicas e instrumentos de evaluación que ayuden a mejorar los aprendizajes de la lengua castellana.***

## **SUMMARY**

***The study of the current evaluation on the Spanish course twelfth grade at Nurum Ngäbe Bugle district applied research is a descriptive which presents the data collected to meet the evaluation process used by teachers in their teaching and outstanding students difficulties during the evaluation of learning Spanish. Its structure in five aspects provides full understanding and provides in the end the fact that teachers mostly still use strategies that end with a collection focused on evaluation notes that self regulation processes student which is deficient in the learning outcomes which is taught on a par with the ngäbe. The lack of implementation of more formative summative evaluation either by weather or other circumstances evidence.***

***By getting these findings the need for change it is found in the evaluation practice of high school graduates given the challenges of the modern world a practical manual evaluative instrumentation of seniors in order to offer various activities techniques and evaluation tools to help improve the learning of the Spanish language is proposed.***

**CAPITULO I**

**GENERALIDADES DE LA INVESTIGACION**



**El primer capítulo tiene el propósito de exponer el problema y sus implicaciones la justificación del estudio con base en su importancia sus aportes objetivos del trabajo y otros aspectos por lo que está organizado para conocer el objeto de estudio Las conclusiones resultantes se basan en hechos observados y en su interpretación se evita cualquier prejuicio que se tenga como responsable directo**

## **1 1 Planteamiento del problema**

**La republica de Panamá es un estado multicultural y plunlingue donde habitan además de su población amerndia asiática africana o europea siete pueblos indígenas con sus respectivas lenguas y culturas Ngäbe Bugle Kuna Emberá Wounaan Naso y Bribrí representan aproximadamente 285 231 personas segun el censo de 2000 Aunque esas comunidades representan solo el 10% de la población panameña su presencia ha sido valorada de manera trascendental**

**Contrario a lo que se ha planeado durante largos años de historia patria la educación hecha para homogeneizar la sociedad ha marginado diversas comunidades Esto es que el proceso educativo está determinado para que todos sean iguales pero no es así Como anotara uno de los defensores de la educación de los pueblos indígenas *por una mal entendida integridad nacional se ha demostrado ser además de racista clasista y excluyente* (Wagua 2009**

**p 12) Los resultados han sido evidentes la marginación recae casi siempre en los sectores más vulnerables la niñez y la juventud indígenas y campesinas**

**La diversidad cultural es un hecho netamente sociológico y puede constituirse en una gran fuente de innovación o creatividad es decir en muchas maneras de entender y convivir Es una oportunidad de crecimiento y desarrollo para los seres humanos o una fuente de tensiones de prejuicios de discriminación y exclusión social Permite llegar a la igualdad social u originar nuevas desigualdades Ello dependerá de las políticas publicas en relación con la participación de los ciudadanos en las decisiones sobre los problemas que los afectan**

**La educación pertenece fundamentalmente al campo de valores y tomada en sus fases de aprendizaje y evaluación que inciden radicalmente en la personalidad del sujeto que aprende implica los limites de cada uno y sus condiciones externas El sistema busca conservar y transformar la sociedad por lo cual las políticas no deben centrarse solo en la conservación de las expresiones matenales sino en buscar además el bienestar de las personas ya que se trata de *mecanismos creados no sólo para las comunidades sino más bien desde éstas asegurar su pervivencia (Tomasí 2006 5)***

**Esa transformación evidencia la funcionalidad y el desarrollo de las instituciones que en este caso se representa en un sistema educativo con sus contenidos cumculares que plantean un cambio social Una parte fundamental**

**es la evaluación de la asignatura español punto central del desarrollo de las competencias comunicativas de un joven que asiste a la educación media**

***Se precisa como uno de los grandes temas institucionalizar la educación con eficacia eficiencia y equidad en el área de la lengua (Jiménez 2008 p7) A raíz del lanzamiento por parte del expresidente Martín Torrijos del plan de educación el 13 agosto de 2005 que tiene como objetivo atender las crecientes demandas de los pueblos indígenas en disponer proyectos educativos adecuados a sus particularidades idiomáticas y culturales***

**Los caciques generales y las autondades de la comarca resaltaron la iniciativa ya que la población indígena de la zona central de Veraguas (antiguamente) Ñurum indica altos índices de rendimiento académico deficiente en la asignatura español situación que se atribuye a que los programas utilizados en esa región son los de otras áreas que no comparten sus condiciones y características En la mayoría de los casos se trabaja con un currículo folclonzado que afecta directamente la pertinencia cultural A este respecto Binns (2010) expone**

**La pertinencia cultural que deberá ser eje transversal de toda educación dirigida a pueblos indígenas no se debe confundir con la folklorización de la educación Entendemos con folklorización de la educación al proceso de emparchar programas establecidos con ciertos elementos indígenas o bien flexibilizarlos para que entren algunos valores originarios en un sistema preestablecido**

**Evaluar como un proceso de valoración para obtener los resultados propuestos en los objetivos de la cátedra exige espacios que favorezcan la reflexión sistemática individual y colectiva sobre esa práctica educativa que debe colocar como eje primordial el aprendizaje de cada estudiante con actividades técnicas e instrumentos de evaluación eficaz y óptima (instrumentación)**

**Esta instrumentación ha de responder a la consolidación de una educación media académica o técnica que propenda de manera integral a los fines y propósitos de la educación nacional a las necesidades educativas de los estudiantes y las expectativas de las comunidades indígenas lo cual implica la actualización de docentes con base en que la evaluación de la asignatura español como parte del proceso educativo sistemático y científico se orienta a la formación competente pero atendiendo sus valores lingüísticos y culturales**

**Las innovaciones educativas en cuanto al uso de las estrategias de aprendizajes y de los recursos didácticos han llegado con facilidad a las áreas comarcales pero no en el ámbito de la evaluación Se emplean en los centros educativos estrategias de aprendizajes alternativas acompañadas de sistemas de evaluación tradicionales más sumativas que formativas En los últimos años llama la atención la distancia que hay entre la realidad de las prácticas evaluativas y los avances metodológicos actualizados Así que si la evaluación implica un cambio teórico también conlleva una nueva actitud**

**La evaluación de la asignatura Español en esta área comarcal incluye lo multicultural que explicita diferencias étnico-culturales de género clase social capacidades individuales y grupales etc De allí que en el proceso educativo *juega un papel importante ya que le permite al cuerpo docente emitir juicios de valor y a realimentar competencias que deben ponerse en práctica para demostrar el aprendizaje En consecuencia la misma debe ser permanente analítica y continua (Meduca 2003 p 8)***

**El proceso evaluativo propugna por no estar al margen de ideologías de los valores socioculturales de las creencias y de los sentimientos de los sujetos y su individualidad Ha de considerar estos pueblos como una entidad autóctona la evaluación de la asignatura español atenderá las diferencias culturales étnicas religiosas y socioculturales Los recursos que se utilicen deben romper los moldes de la homogeneidad y uniformidad propios del modelo productivo y ofrecer uno más coherente y con visión formativa diferenciada**

**Los postulados modernos destacan una evaluación en la asignatura español acorde con las necesidades de un modelo funcional igual a la lengua que *propicie circunstancias en las que el estudiantado utilice el lenguaje funcionalmente Para ello hay que ubicarlos en contextos reales de comunicación donde desarrollen estrategias que les permitan una comunicación efectiva (Meduca 2003 p 6)***

**Este modelo busca lograr un estudiante competente individual y socialmente y es esto lo que se debe buscar en duodécimo grado de las escuelas de Nürum. La mayoría de las veces la evaluación se ha tomado en estrategia de acumulación de puntos que llena un requisito para asignar calificaciones en cada uno de los contenidos propuestos de las áreas del programa o currículo. Hoy día no se puede ver desde esa perspectiva ya que más que medición es la emisión de juicios para la toma de decisiones por lo que hay que tener clara las conceptualizaciones y los valores que hacen posible ser justo al colocar una nota de aprendizajes significativos.**

**Es necesario investigar sobre el tipo de evaluación que utiliza el docente de duodécimo grado en Nürum en función de las necesidades e intereses lingüísticos y culturales del estudiante indígena o campesino a fin de evitar frustraciones y elevar su autoestima y rendimiento escolar. También acerca del manejo de los recursos que tiene el docente para garantizar una evaluación adecuada en estos lugares de la geografía nacional.**

**El docente posee cualidades que lo ayudan a desarrollar el proceso educativo desde perspectivas dinámicas pero ante los postulados de la implementación de calidad y equidad en las zonas indígenas y campesinas (comarcales) hace relevante determinar si el educador del nivel medio que labora en estas escuelas utiliza estrategias de evaluación adecuadas para**

**garantizar el logro de los objetivos del currículo así como reflexionar sobre los resultados de la enseñanza y el aprendizaje del Español en el distrito de Ñurum**

**Lo anterior refleja una investigación que plantea el siguiente problema ¿Cuáles son las estrategias de evaluación que se están implementando en la asignatura de español en el duodécimo grado de Ñurum? Se podrá establecer si algunas estrategias e instrumentos utilizados afectan o no los resultados del proceso de aprendizaje en los alumnos Además ¿cómo es el rendimiento actual según la evaluación que se realiza? ¿cómo logra el docente obtener los resultados cuantificables y cualificables de sus estudiantes? ¿qué tipo de evaluación se utiliza en los grupos de duodécimo grado de los colegios de Ñurum para que el estudiante refleje resultados deficientes?**

## **1.2 Justificación e importancia**

**El tema se hace más especial porque en estas comunidades hay una coexistencia de grupos culturales y lingüísticos con una idiosincrasia caracterizada por el constante intercambio de valores en equidad social e igualdad de condiciones Se espera que esta investigación aporte información relevante para el mejoramiento de las estrategias de evaluación de la lengua castellana en el último grado del nivel medio del distrito Ñurum**

**Este trabajo cuyo tema es la evaluación en la asignatura Español del duodécimo grado trasciende diversos planos institucionales especialmente porque lo que existe en el Ministerio de Educación todavía se observa como**

**objeto propio de las áreas indígenas y es poco o nada lo que conoce la mayoría de la población nacional acerca de lo que ocurre con estos grupos y la adquisición de una lengua más correcta o adecuada. Pareciera que sólo es tema principal para quienes se encuentran en esas áreas comarcales. El contenido se torna interesante para ellos y para las instituciones que actualmente abogan por una educación en igualdad y aporta mucho a los docentes en la sensibilización sobre la evaluación.**

**Los aportes del trabajo colocan al docente de español de duodécimo grado de Núrur Comarca Ngäbe Bugle en su papel de evaluador frente a la diversidad cultural y lingüística de los pueblos indígenas como riqueza que debe mantenerse y consolidarse. Su reto será compaginar los valores universales y los objetivos nacionales para lograr una educación de calidad y equidad social con miras al fortalecimiento de un desarrollo integral.**

**En la actualidad hay muchos docentes de español en estos centros educativos que no son indígenas sino latinos y hay que analizar su formación y enseñanza para que hagan los aportes respectivos y no se cree un problema cultural. Muchas veces por tener culturas diferentes el educador que no es indígena se aparta de la idiosincrasia del área donde está ejerciendo e intenta enseñar lo que dicta su programa obviando las adecuaciones y contextualizaciones necesarias por las características de la región.**



**Sin duda éste será un aporte para el mejoramiento y la calidad de la educación en especial el componente evaluación pues con base en las exigencias actuales es la búsqueda de comprensión de las dificultades y dinamización de nuevas oportunidades de conocimiento a partir de una toma de decisiones que ajusta las prácticas educativas**

### **1 3 Objetivos**

**Los objetivos que onentan el presente estudio son generales y específicos**

#### **1 3 1 Objetivos generales**

- **Examinar actividades técnicas e instrumentos de evaluación como estrategia esencial de la didáctica del docente y la autorregulación del estudiante en la adquisición de los aprendizajes lingüísticos de duodécimo grado**
- **Analizar la evaluación actual de la competencia lingüística en los estudiantes de duodécimo grado del distrito Nürum**

#### **1 3 2 Objetivos específicos**

- **Contrastar la evaluación tradicional y la alternativa que permita al docente la emisión de juicios válidos y útiles para mejorar la enseñanza de la lengua**
- **Identificar las estrategias e instrumentos que utiliza el docente de español para evaluar el aprendizaje de los estudiantes de duodécimo grado del distrito Nürum**
- **Presentar una propuesta para el mejoramiento estratégico de la evaluación en la asignatura español para el área comarcal distrito Nurum**

#### **1 4 Definición de palabras claves**

Esta investigación requiere la definición de algunos términos para una mayor comprensión de los diversos contenidos por lo que se exponen los siguientes

- **Aprendizaje** proceso mediante el cual se adquieren los conocimientos habilidades y valores para cambios de conductas significativas
- **Asimilar** proceso por el cual el sujeto al interaccionar con el objeto de conocimiento la transforma e integra a su estructura cognitiva
- **Comunicación** proceso inherente a la condición humana y guarda relación estrecha con el proceso educativo
- **Competencia comunicativa** es el conjunto de habilidades que significa el desarrollo de varias direcciones lingüística socio-lingüística estratégica discursiva y cultural
- **Comunicación didáctica** proceso de interacción en el aula de clases docente estudiantes estudiante-estudiante para acceder y construir el conocimiento con intención educativa
- **Evaluación** Obtención continua y permanente de información sobre el proceso de enseñanza aprendizaje con el objetivo de tomar decisiones
- **Interacción** diálogo entre los participantes del acto educativo cuya comunicación permite el intercambio de mensajes con intención de influenciarse mutuamente

- **Potencial de aprendizaje** Capacidad de aprender y desarrollo que posee todo ser humano que se mejora cuando recibe ayuda pedagógica de otro con mayor capacidad y competencia en las tareas que se emprenden

**CAPITULO II**  
**MARCO TEORICO**

## **2 1 Generalidades**

Este marco proporciona un conocimiento de la teoría que le da significado a la investigación para generar nuevas alternativas de la instrumentación de la evaluación. Los resultados pueden generalizarse de modo que se consideran conceptos explícitos e implícitos del problema conceptualización específica operacional relaciones de teorías y conceptos adoptados análisis teórico del cual se desprende la hipótesis además de concluir las implicaciones de la teoría con el problema

### **2 1 1 La lingüística**

El logro exitoso de esta investigación requirió de diferentes disciplinas y campos de la lingüística en la medida que cada una dio un aporte a la conformación de una propuesta actualizada. Es aquí cuyo significado del estudio del lenguaje gana más importancia entre las ciencias humanas porque dan luces para la solución de problemas de orden cultural y social por ejemplo el conocimiento de la lengua ngábe a lado de la lengua castellana

La lingüística con sus métodos y enfoques apoyan el estudio por la variación según la escuela o la corriente. Para Castillo M (2008) es posible identificar el prescriptivo que a partir de ejemplos formula reglas que rigen el uso de la gramática normativa o tradicional el descriptivo que hace el inventario de los rasgos característicos indicativos de cómo es y cómo funciona el sistema de la lengua en sus componentes sintácticos semánticos y fonológicos el

**explicativo basado en la formulación de hipótesis tendientes a dar cuenta del porqué de los enunciados oracionales y el predictivo (supone el descriptivo y el explicativo) cuyo propósito *es dar cuenta de la manera como el hablante pone en uso la lengua para exponer su pensamiento es decir el análisis del discurso* (p 26)**

**Como se observa los métodos y enfoques de la lingüística son amplios en su estudio se deriva del mundo occidental con los griegos (primeros en ocuparse por el estudio del lenguaje) pero luego fue filosofía completa de los diferentes continentes En América por ejemplo ha llegado a convertirse en estudio de familias lingüísticas como el de la indoeuropea la americana y las indígenas de Colombia Más tarde se generó una moderna cuyo punto de partida fue el pensador Ferdinand de Saussure**

**Este hombre nacido en Ginebra creó el estructuralismo lingüístico y estableció toda una teoría pese a que varias de sus ideas se expusieron vagamente en la antigüedad las ordena y presenta bien integradas en un sistema coherente de doctrina De allí que expuso la dualidad de la lengua/habla el signo lingüístico la arbitrariedad del signo la dualidad de sincronía/ diacronía y otros que hoy día apoyan los diversos estudios**

**El pasar de los años genera una lingüística aplicada como una nueva posibilidad en el lenguaje Se inclina al contexto de la comunicación como experiencia y es así que se concreta las tareas del lingüista la construcción de**

modelos que puedan describir y explicar las estructuras de las entidades naturales llamadas lenguas (generalmente por medio de instrumentos que se denominan gramáticas) y la segunda es la aplicación de los conocimientos que se poseen sobre las estructuras de las lenguas a la resolución de problemas concretos más o menos complejos de estas. Según el documento de Castillo M (2008) *la rama de la Lingüística que se ocupa de la primera tarea es la Lingüística teórica. La que se ocupa de la segunda es la Lingüística Aplicada* (p 57) en la que enmarcamos esta investigación sin pretender ser estrictamente lingüistas.

## **2.2 El sistema educativo panameño**

Hablar del sistema educativo es determinar la fuente del aprendizaje para el desarrollo óptimo de los hombres y mujeres de un país. *Es el cimiento sobre el cual las sociedades construyen ulteriores oportunidades imprescindibles para el accionar de la raza humana* (Meduc 2003 p 6)

Panamá no escapa de esa realidad y plantea en sus políticas nuevos programas y planes de estudio que respondan a cambios y procesos de transformación por lo que se establece una planificación orientada al logro de metas nacionales que redunden en la calidad educativa y social que haga la docencia competitiva cuanto más el sujeto-objeto de la educación el alumno. Al respecto La Estrella de Panamá 26 de mayo de 2009 anota

**El sistema educativo panameño viene confrontando hace años una serie de problemas que afecta directamente a los estudiantes de los diferentes niveles educativos que no logran obtener una educación de calidad que los haga competitivos a la hora de aspirar un trabajo**

**La calidad de la educación implica hablar del trabajo docente los aprendizajes la infraestructura y los procesos Sin embargo corresponde a un momento socialmente determinado es decir que responde a patrones históricos y culturales que tienen que ver con una realidad específica con una formación social concreta en un país y en un momento determinado Por ello la calidad de la educación panameña no puede ser la de ayer ni idéntica a otro país ya que debe responder a las condiciones económicas y sociales de la realidad actual llena de retos de toda clase**

**La Ley 47 de 1946 Orgánica de Educación con las adiciones y modificaciones introducidas por la Ley 34 del 6 de julio de 1995 establece en su Artículo 1 *La educación es un derecho y un deber de la persona humana sin distinción de edad etnia sexo religión posición económica social o ideas políticas* El Estado es el organizador y director del servicio público de la educación**

**El sistema educativo panameño está organizado en varios niveles cada uno tiene un fin específico de acuerdo con el tipo de enseñanza que se imparte**



- **Primer nivel o educación básica general** La Ley 45 Orgánica de Educación (1999) establece una duración de once años obligatoria y gratuita *Responde a un concepto con aspectos científicos y humanísticos y es básica porque proporciona formación esencial que debe tener todo ciudadano para adquisición de conocimientos superiores y su correcta integración a procesos sociales más generales* Constituye una estructura académica distribuidos en tres etapas preescolar (2 años) primaria (6 años) y premedia (3 años)
- **Segundo nivel o educación media** sigue a la educación básica general y antecede a la educación superior Su objetivo es continuar la formación cultural del estudiante y ofrecerle una sólida formación en opciones específicas para prepararlo para el trabajo productivo que le facilite su ingreso al campo laboral y proseguir estudios superiores Tiene una duración de tres años y es de carácter gratuita y diversificada Aquí entran los bachilleratos sean académicos o técnicos

Adicional se encuentra el nivel superior que corresponde a estudios en centros como universidades públicas o privadas

Así el sistema educativo panameño está conformado por una serie de principios objetivos evaluación y otros elementos que responden a la evolución histórica y cultural que ha tenido como nación

## **2.2.1 El español como asignatura básica**

El español como idioma oficial de Panamá cobra cada día más importancia en los contextos áulicos de la niñez y la juventud. La preocupación por su uso cotidiano ha logrado que se concreten sus contenidos en programas de educación básica general y de enseñanza media o bachilleratos.

Las escuelas imparten la asignatura español como una de las básicas cuyos principios promueven las habilidades primordiales para la comunicación. Así, está citado en el programa de duodécimo grado que plantea la necesidad de que *que el estudiantado domine las cuatro funciones primordiales del lenguaje: hablar, escuchar, leer y escribir para que en sus roles de emisores y receptores puedan codificar y decodificar mensajes orientados a un crecimiento intelectual y creativo* (Meduca, 2008, p. 2).

La asignatura se convierte en una herramienta que posibilita la convivencia humana. Significa pues que no sólo debe usarse para la transmisión de información sino también como un medio a través del cual llegue a diferentes conocimientos ya sea de cultura general, creencias, artes u otros. Es para el estudiante un instrumento que favorece entonces la transformación de una sociedad, tiene un papel que cumplir pero con los esenciales mínimos como elementos trascendentales. Sobre ello, diversos autores expresan la preocupación tal como el analista Manolich (1999) quien plantea

**La adquisición de las pautas de comunicación permite la socialización de las personas y es por eso que aprender a comunicarse es aprender a interpretar el mundo que nos rodea y a conocer los símbolos de la sociedad a la que pertenecemos. Por este motivo desarrollar las capacidades comunicativas no se reduce a la comunicación lingüística sino también a madurar como personas e integrarnos en nuestro contexto sociocultural (p 3)**

**De esta manera se observa la tendencia actual de un mundo globalizado que impulsa a desarrollar un español funcional menos académico teórico o histórico lleva a pensar en modelos renovados donde la práctica propugne por la atención de un lenguaje útil en contextos reales dado que la comunicación es el fundamento de la vida social. Por ello la inclusión de contenidos y actividades referentes a esos procesos de dotar de mejores posibilidades de expresión al alumnado en los diversos programas son más que importantes trascendentales. Ha de tener carácter dinámico y cambiante de fenómenos sociales en los que el discente reflexione y sea crítico decodifique los significantes que se ofrecen de forma estructurada en los colegios**

**La relevancia del Español como asignatura básica de los programas de media tiene una base legal que se encuentra en la Constitución panameña y otros documentos de legislación escolar sustento del quehacer educativo**  
***ARTÍCULO 7 El español es el idioma oficial de la Republica (Misrahi y Pujol 2006 p 4)***

**Lo que indica que el español al ser reconocido idioma oficial es pilar de la educación. De allí que el propósito de todo programa ha de facilitar el aprendizaje y la construcción de nuevos conocimientos entre el estudiantado pese a estar por áreas no debe ser fragmentado. Así se encuentra que el Ministerio de Educación (2003) planteó a los educadores que**

**Los contenidos en los diferentes programas de español para la Educación Media se presentan organizados en cuatro áreas: Expresión Oral y Comunicación, Lectura y Escritura, Análisis de la Estructura de la Lengua y Literatura.**

**Es importante señalar que la organización de los contenidos por áreas no significa en ningún momento que la enseñanza del lenguaje deba fragmentarse. Por el contrario, la labor de ustedes como docentes creativos e interesados por cultivar la personalidad de sus estudiantes con miras a restaurar el humanismo y a crear valores que llenen a capacidad su vida personal en interacción con otros seres es la de, con sus estudiantes, trabajar el lenguaje de forma integrada y contextualizada sin aislarlo ni fragmentarlo, trabajarlo en el texto tomando como referencia su significado global (p. 4).**

**El español como disciplina relevante en las escuelas ocupa un lugar preponderante en cualquier nivel de enseñanza y sus postulados son los más sensitivos para la práctica de todo docente. El cuidado y la selección de estrategias se hacen presentes en todos los elementos del currículo: los objetivos, los contenidos y la evaluación. Esta última que debe tener los enfoques más modernos e innovadores.**

**Aquí el sujeto y objeto de la educación el alumno interactúa con un facilitador de guía quien ha de poseer el perfil para orientar un proceso de celo en la práctica de un español que sirva para la vida Debe cuidar siempre las normas sin olvidar que es parte de un contexto geográfico considerar los postulados de la Constitución y la Ley 46 Orgánica de Educación de 1947 *El Estado velará por la defensa difusión y pureza del idioma Español* (Fábrega 2006 p 18)**

**El español al ser una asignatura básica debe entenderse como fundamento legal en la propia Constitución su importancia como base del desarrollo social es el referente de toda escuela conformándose significativa y con el propósito de mejorar al ser humano como persona y profesional**

### **2 2 1 1 El programa de español en duodécimo grado**

**Las herramientas pedagógicas para enseñar español que se visionan de uso en los duodécimos grados deben promover la actualización en la forma de tratar la lengua debe tomarse innovadora dinámica y activa alejada de enfoques tradicionales Para la educación media como parte de una transformación la asignatura contribuye a la integración de competencias lingüísticas tan necesarias al ser humano**

**La disciplina de enseñar lengua se convierte en *la formación de seres productivos y ciudadanos dignos cuyos conocimientos y habilidades les permitirán atender las demandas y exigencias que nos presenta la sociedad del siglo XXI* (Meduca 2003 p 1)**

**El programa está estructurado de manera que las cuatro áreas ya mencionadas resalten la continuación de una formación cultural del estudiante y ofrecerle una sólida preparación en opciones específicas con vías al trabajo productivo que le facilite el ingreso al campo laboral y estudios superiores acordes con sus necesidades e intereses**

**Los objetivos generales especifican la participación en intercambios comunicativos propios de las personas utilizando la lengua como principal instrumento e idóneo para la socialización También disfrutar de lectura y escritura valorándolas como prácticas comunicativas sociales producción de textos coherentes y cohesionados considerando la corrección gramatical de acentuación y puntuación**

**El juicio crítico debe darse en los productos tecnológicos para solucionar necesidades primordiales y adicional el programa ha de desarrollar habilidades para la captación a través de obra literaria las diferencias y semejanzas en el modo de ser y pensar entre los grupos humanos de diferentes épocas y países (Meduca 2003 p 9)**

## **2 2 1 1 1 La evaluación**

**La evaluación en el programa de español es un proceso determinante en el rendimiento académico que refleja el alumno. Como tal permite al docente emitir juicios de valor y realimentar competencias que deben practicarse para demostrar el aprendizaje.**

**De ella hay que tener claro los tipos cuando se atiende al sujeto al momento la funcionalidad la temporalización y otros elementos. Considerar que es un proceso de rectificar los conocimientos adquiridos en un tiempo determinado es de sumo interés. La Real Academia Española (2001) explica que *es la acción de estimar, calcular o señalar el valor de algo*. Es una actividad sistemática el valor y el significado de algo en función de unos criterios respecto a un conjunto de normas. Sirve para caracterizar una gama de temas.**

**Segun Nancy Colomba Griselda Chanes y Silvia Kern (2010)**

**La evaluación se ha convertido en los últimos tiempos en un tema recurrente tanto en el debate didáctico como en las preocupaciones de los distintos estamentos que integran la vida escolar.**

**Para muchos es un tema de difícil solución y de difícil acuerdos pero indudablemente nos compromete diamante en los desafíos similares de esta hermosa tarea de educar.**

**Siendo la educación una práctica social y la evaluación uno de sus principales actos que se lleva a cabo en las instituciones educativas debemos abordarla desde distintos aspectos ideológicos sociales pedagógicos psicológicos y técnicos (p 4)**

La mayoría de los documentos de Meduca (2003) pese a lo que algunos piensan establece *“tres tipos de evaluación que deben aplicarse al inicio durante y al final del proceso* Vistas las actividades que irán acordes con los momentos se establece que la evaluación considera la decisión de promoción (curso a curso) hasta las dianas (de una tarea a otra cuando se ha alcanzado un nivel de conocimientos suficiente) Se centra en actividades antes durante y después de un contenido Así se encuentran

- Diagnóstica permite descubrir los conocimientos previos del estudiante y tener una idea clara del contexto y el grupo
- Formativa ofrece información sobre logros y limitaciones durante el proceso permitiendo a los docentes hacer ajustes para mejorar
- Sumativa informa sobre el alcance a nivel de logros del aprendizaje

Este proceso puede resultar un elemento estimulante para la educación en la medida en que pueda desembocar en decisiones de promoción positivas para eso es preciso que el sistema ofrezca la información para solucionar la dificultades que surjan además de docentes dispuestos con el conocimiento de una gama de medios técnicas e instrumentos Se hace necesario una definición clara de los objetivos y una recuperación inmediata en caso de deficiencias Por tanto lo deseable es la promoción tanto desde el punto de vista del aprendizaje como del desarrollo armónico de la persona



## **2 2 2 La evaluación educativa**

**Actualmente los administradores educadores padres alumnos y toda la sociedad en conjunto se hacen más conscientes de la importancia y las repercusiones del hecho de evaluar o de ser evaluado. Existe quizá una mayor conciencia de la necesidad de alcanzar determinados índices de calidad educativa de aprovechar adecuadamente los recursos el tiempo y los esfuerzos y por otro lado el nivel de competencia entre los individuos y las instituciones**

**El proceso evaluativo en todos los tiempos ha tenido su relevancia pero hoy quizás hay más énfasis en la preocupación del cómo se está dando en las escuelas. Así se convierte en uno de los factores más importantes que explican el lugar destacado donde se ubica es la comprensión como proceso de recopilación de información para valorarla y fundamentar decisiones**

**Antes de abordar cualquier contenido de evaluación es de interés distinguir conceptos fundamentales tales como evaluación calificación y medida. De esta forma evaluación es el más amplio de los tres aunque no se identifica con ellos. El término calificación está refendo exclusivamente a la valoración de la conducta de los alumnos (calificación escolar). Calificar por tanto es una actividad más restringida y será la expresión cualitativa (satisfactorio/no satisfactorio aprobado/no aprobado) o cuantitativa (2 0 4 0 5 0 etc ) del juicio de valor que emitimos sobre la actividad y logros del alumno. En este juicio se suele querer expresar el grado de suficiencia o insuficiencia**

**conocimientos destrezas y habilidades del alumno como resultado de algun tipo de prueba actividad o proceso**

**La evaluación se utiliza siempre para tomar decisiones No basta con recoger información sobre los resultados del proceso educativo y emitir unicamente un tipo de calificación si no se toma alguna decisión no existe una verdadera evaluación Así pues *es una actividad o proceso sistemático de identificación recogida o tratamiento de datos sobre elementos o hechos educativos con el objetivo de valorarlos primero y sobre dicha valoración tomar decisiones* (García R 1989 p 11)**

**La evaluación por tanto se caracteriza como proceso que incluye diversas actividades que van de un inicio a un final se explica como un todo completo íntegro continuo constante y permanente para valorar y decidir Acerca de este asunto De la Orden (1989) apunta**

**Un proceso que implica recogida de información con una posterior interpretación en función del contraste con determinadas instancias de referencia o patrones de deseabilidad para hacer posible la emisión de un juicio de valor que permita orientar la acción o la toma de decisiones (p 35)**

**La toma de decisiones en este caso debe contextualizarse es decir que se precisa dentro de un entorno Las distintas formas de evaluar varían ya que no es igual un área urbana rural o comarcal y es muy claro que abren**

oportunidades al docente para identificar mejor las necesidades de los alumnos y hacer accesible el conocimiento.

**Cuadro N°1. La evaluación en el marco educativo**

Tipos de Evaluación	Diagnóstica	Formativa	Sumativa
¿Qué evalúa?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimientos</li> <li>• Contexto</li> <li>• Características del alumno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimientos</li> <li>• Programa</li> <li>• Método</li> <li>• Progreso</li> <li>• Dificultades</li> <li>• Procesos parciales</li> <li>• Actividades de producción</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimientos</li> <li>• Proceso global</li> <li>• Progreso</li> <li>• Productos</li> </ul>
¿Para qué evaluar?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Detectar ideas y necesidades</li> <li>• Orientar</li> <li>• Adaptar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reorientar</li> <li>• Regular</li> <li>• Facilitar-mediar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Determinar resultados</li> <li>• Comprobar necesidades</li> <li>• Verificar</li> <li>• Acreditar</li> <li>• Certificar.</li> </ul>
¿Cómo evaluar?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Historial</li> <li>• Pruebas</li> <li>• Entrevista</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Observación</li> <li>• Pruebas</li> <li>• Autoevaluación</li> <li>• Entrevista</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Observación</li> <li>• Pruebas</li> <li>• Autoevaluación</li> <li>• Entrevista</li> </ul>

Fuente: [www.udel.edu.mx/.../INSTRUMENTOS%20DE%20EVALUACION.pdf](http://www.udel.edu.mx/.../INSTRUMENTOS%20DE%20EVALUACION.pdf)

Al observar el cuadro N°1, se especifica que la evaluación forma parte de un proceso más amplio que supone la gestión y elaboración de un proyecto. Y de esta forma la Ley Educativa (1999), que rige hoy el sistema regular, lo revela. Todos sus artículos son claros y es en el 285 que se resalta: *“El sistema de evaluación de los aprendizajes desarrollará los principios de globalidad, progresividad y científicidad, valorando los procedimientos, procesos, recursos y las posibilidades de los educandos, con base en los diferentes proyectos curriculares”* (p.101).

### **2 2 2 1 Fases de evaluación**

La evaluación se ha convertido en un proceso comprometedor en los desafíos similares de la tarea de educar. Al ser la educación una práctica social y la evaluación uno de sus principales actos, se debe abordar desde distintos aspectos. Es un proceso que valora las ideologías por tener concepciones histórico-sociales que predominan en el contexto, que sin duda la condiciona.

Además, lo social porque se relaciona con la promoción, con el fracaso escolar, con el éxito, con la deserción, donde el proceso de enseñanza y aprendizaje se desarrollan en una ambigüedad, los conflictos están presentes y formando muchas veces parte de las instituciones escolares. Por otro lado, la connotación pedagógica presume la conducta de los diferentes actores sociales involucrados en el curriculum. Con relación a esto, Coloma (2010) explica el proceso de manera breve:

Evaluar es participar en la construcción de un tipo de conocimiento axiológico, interpretando la información, estableciendo visiones no simplificadas de la realidad y facilitando la generación de una verdadera cultura evaluativa.

Construir una cultura evaluativa implica incorporar a la evaluación como una práctica cotidiana que realizan todos y afecta a la institución en su conjunto, no ya para sancionar y controlar sino para mejorar y potenciar el desarrollo de sus miembros (p. 21).

La evaluación de esta forma no se reduce a una práctica que realizan unos (con autoridad) sobre otros, sino un proceso reflexivo, sistemático y

riguroso de indagación sobre la realidad que atiende al contexto considera globalmente las situaciones atiende tanto a lo explícito como lo implícito y se rige por principios de validez participación y ética En tal sentido se hace necesario preguntarse qué se pretende qué valores están involucrados cómo se realiza qué efectos tiene qué papel asumen los evaluadores etc Siendo el conocimiento sobre evaluación una construcción teórica no es de extrañar que en su práctica convivan diferentes modelos

Es posible pensar en algunas etapas o fases que habría que considerar en la implementación de acciones de evaluación institucional Se pueden identificar distintos momentos que se distinguen por su especificidad

- **Planificación** Definición de los aspectos o situaciones que van a ser evaluadas que dependerá del momento en que se realice así como los objetivos que se persiguen Aquí se observan propósitos se definen las situaciones métodos e instrumentos y el impacto de resultados También se asignan los responsables y recursos Uno de los puntos más importantes a definir en esta fase es el problema o situación que se desea estudiar ya que de esta definición emanarán todas las otras
- **Implementación** Se incluye la recolección de información a partir de la que se emitirán las apreciaciones y juicios para valorar la situación que se estudia La información que se recolecte será la fuente a través de la cual se

**van a valorar las situaciones y se tomarán decisiones si la información que se recoge no es válida y confiable la evaluación carecerá de significatividad**

- Análisis y elaboración de conclusiones Intenta dar respuesta a las preguntas que originaron el estudio De esta manera se debería poder explicar el problema identificado al comenzar la evaluación Se realiza la evaluación de los datos la construcción de explicaciones la hipótesis y la elaboración de conclusiones definición de líneas y estrategias de acción Para que este análisis sea más rico es importante incluir y contrastar las diferentes lecturas y opiniones de las distintas personas implicadas en la evaluación**
- Elaboración de un informe que debería ser confeccionado de modo sucinto concreto y con un lenguaje inteligible de forma que se facilite su lectura y posterior utilización El informe no sólo debería dar cuenta de las causas o factores intervinientes en la situación estudiada sino incluir sugerencias y propuestas concretas para incorporar en el diseño e implementación de proyectos Es decir si evaluar supone emitir juicios valorar una situación y tomar decisiones el informe debería contemplar estos dos aspectos**

**Desde el campo teórico podemos afirmar que esto tiene que ver con diversos paradigmas Pero siempre debe defenderse la objetividad y neutralidad del observador en el proceso de evaluar es decir lo que interesa aquí es producir información que sea de utilidad para el control y la calidad En sí la**

evaluación no ha de ser un apéndice del proceso educativo sino que es parte del mismo como un continuo formativo

#### **2 2 2 2 Tipos de evaluacion**

Esta clasificación atiende a diferentes criterios. Por tanto se emplean uno u otro en función del propósito de la evaluación a los ejecutores a cada situación concreta a los recursos con los que se cuentan a los destinatarios del informe evaluador y a otros factores

- **Segun su finalidad y función**

a) *Función formativa* se utiliza preferentemente como estrategia de mejora y ajuste sobre la marcha los procesos educativos de cara a conseguir las metas u objetivos previstos. Es la más apropiada para la evaluación de procesos. Suele identificarse con la evaluación continua

b) *Función sumativa* se aplica más en la evaluación de productos es decir de procesos terminados con realizaciones precisas y valorables. No se pretende modificar ajustar o mejorar el objeto de la evaluación sino simplemente determinar su valía en función del empleo que se desea hacer del mismo postenormente

- **Segun su extensión**

a) *Evaluación global* se pretende abarcar todos los componentes o dimensiones de los alumnos del centro educativo del programa etc. Se considera el objeto de la evaluación de un modo holístico como una totalidad interactuante en la

que cualquier modificación en uno de sus componentes o dimensiones tiene consecuencias en el resto. Con este tipo de evaluación la comprensión de la realidad evaluada aumenta, pero no siempre es necesaria o posible.

b) **Evaluación parcial** pretende el estudio o valoración de determinados componentes o dimensiones de un centro, de un programa educativo, de rendimiento de alumnos, otros.

- **Según los agentes evaluadores**

a) **Evaluación interna** promovida por los propios integrantes de un centro, un programa educativo, etc. A su vez, la evaluación interna ofrece diversas alternativas de realización: autoevaluación, heteroevaluación y coevaluación.

b) **Evaluación externa** se da cuando agentes no integrantes de un centro escolar o de un programa evalúan su funcionamiento. Suele ser el caso de la evaluación de expertos. Estos evaluadores pueden ser inspectores de evaluación, miembros de la Administración, investigadores, equipos de apoyo a la escuela, etc. Estos dos tipos de evaluación son muy necesarios y se complementan mutuamente. En el caso de la evaluación de centro, sobre todo, se están extendiendo la figura del asesor externo, que permite que el propio centro o programa se evalúe a sí mismo, pero le ofrece su asesoría técnica y cierta objetividad por su no implicación en la vida del centro.



- **Segun el momento de aplicación**

a) *Evaluación inicial* se realiza al comienzo del curso académico de la implantación de un programa educativo del funcionamiento de una institución escolar etc Consiste en la recogida de datos en la situación de partida

b) *Evaluación procesual* consiste en la valoración a través de la recogida continua y sistemática de datos del funcionamiento de un centro de un programa educativo del proceso de aprendizaje de un alumno de la eficacia de un profesor etc a lo largo del periodo de tiempo fijado para la consecución de unas metas u objetivos Permite tomar decisiones de mejora sobre la marcha

c) *Evaluación final* consiste en la recogida y valoración de datos al finalizar un periodo previsto para la realización de un aprendizaje un programa un trabajo un curso escolar o para la consecución de unos objetivos

- **Segun el criterio de comparación**

Cualquier valoración se hace siempre comparando el objeto de evaluación con un patrón o criterio En este sentido se distinguen dos situaciones distintas

a) En caso de que *la referencia sea el propio sujeto*

b) En el caso de que las referencias no sean el propio sujeto centro programa que pueden ser referencia o evaluación criterial y referencia o evaluación normativa

### **2 2 2 3 Criterios de evaluación**

Toda evaluación independientemente de qué instrumento utilice tiene en comun la existencia de criterios *Los criterios son una estimación o caracterización del tipo de aprendizajes que se espera que los alumnos y alumnas logren Estos criterios hacen explicito los objetivos de aprendizaje* (Diaz 2009 p 44)

La formulación de criterios permite reflexionar a nivel de todo el sistema escolar sobre cuáles son los aprendizajes más relevantes que el alumno debe lograr En algunos casos los criterios son de manera informal y muchas veces se fundamentan en la experiencia docente En otros casos es necesario formalizar con mayor precisión los criterios de evaluación para poder fundamentar bien los juicios de valor que se emiten sobre los aprendizajes del estudiantado

### **2 2 2 4 Estrategias de evaluación**

Las estrategias de evaluación son las herramientas reales que usa el educador para valorar el aprendizaje de su alumno No son fines en sí mismos pero constituyen una ayuda para obtener datos e informaciones por lo que el docente debe prestar mucha atención en la calidad de estos ya que uno inadecuado provoca una distorsión de la realidad y un sentimiento de fracaso más que deficiencia

**Los instrumentos las técnicas y diversos medios que usa el docente para evaluar conforman una estrategia evaluativa. Siempre debe obtener mejores resultados ya que debe ser consciente de que este proceso es más que medir o colocar una calificación. Así por ejemplo en la educación Media Técnico-Profesional la evaluación permite conocer las competencias adquiridas por el alumno que le servirán en el mundo del trabajo de allí que no puede realizarse sólo por medio de ejercicios escritos sino que a través de otras tareas o actividades contextualizadas.**

**A través de las estrategias de evaluación se determina el grado de cercanía y progreso tanto de la enseñanza como del aprendizaje. Se puede realizar con variados instrumentos para emitir juicios acerca de los procesos y los productos. Por ejemplo según los años de experiencia y la revisión de diversos documentos de la web se conoce una gama de estrategias con su instrumentación actualizadas se resaltan algunas:**

- ✓ Anecdótico. Permite valorar en especial la conducta individual y colectiva del estudiante sus actitudes y comportamientos.**
- ✓ Debate. Permite una evaluación cualitativa es posible observar las capacidades para argumentar y actitudes del alumno.**
- ✓ Diarios o bitácoras. Registro escrito de manera permanente que realiza el educador sobre el planeamiento desarrollo y evaluación de las actividades docentes.**

- ✓ **Encuestas y cuestionarios** Listados de preguntas por escrito que se entregan a diferentes personas que pueden suministrar una determinada información
- ✓ **Ensayos** Evalúa calidad de argumentación manejo de la información apropiación de conceptos y teorías
- ✓ **Escalas de valoración de actitudes** Instrumentos que aprecian y miden la disposición (a favor o en contra) del estudiante hacia un objeto grupo o situación
- ✓ **Examen escrito** Es la técnica de evaluación utilizada tradicionalmente El alumno en estas pruebas recibe una serie de peticiones que contesta según sean de carácter teórico o práctico en un tiempo determinado en ocasiones varía y se realizan exámenes orales con el mismo procedimiento
- ✓ **Examen con posibilidad de consultar bibliografía** Pruebas encaminadas a resolver aspectos con la posibilidad de consultar libros y apuntes previamente preparados por el alumno
- ✓ **Grabaciones en audio o vídeo con guía de análisis** Los docentes pueden valorar el grado de apropiación de los contenidos mediante guías de análisis que deben desarrollar los estudiantes
- ✓ **Observación** Tanto el alumno que hace de observador como el observado deben conocer previamente las reglas Unos para saber a qué atenerse y otros para apreciar el valor de lo observado
- ✓ **Portafolio** Registro acumulativo que sistematiza la experiencia obtenida en un tema o asignatura y que se puede presentar en un folder o carpeta de argollas

- ✓ **Proyectos** Aplicaciones de un tema o asignatura con los cuales se puede evaluar el grado de apropiación de los conocimientos habilidades y destrezas intelectuales Los proyectos permiten el ejercicio de la autonomía y la creatividad de los estudiantes Exigen mucha planeación de parte del docente para que el estudiante reciba todas las orientaciones necesarias antes de emprender el trabajo
- ✓ **Prueba teórica** El estudiante debe contestar una serie de temas de carácter teórico propuestos por el profesor Este tipo puede plantear un aspecto determinado derivado del programa de la asignatura impartida o pedir que se relacionen conceptos y conocimientos a través de la relación de los conocimientos adquiridos
- ✓ **Examen práctico** Aquí se deben resolver unos supuestos o problemas planteados normalmente de carácter cuantitativo en los que se aplica un determinado instrumento o modelo al fenómeno descrito
- ✓ **Pruebas mixtas** Se utiliza de manera conjunta los dos tipos anteriores se valora tanto el aprendizaje teórico como la capacidad de resolver cuestiones prácticas mediante la aplicación de los conocimientos teóricos adquiridos
- ✓ **Pruebas objetivas** La estructura de estas pruebas consiste en un enunciado que especifica en términos precisos los logros previstos La redacción es tan exacta que sólo admite una interpretación para una única respuesta Se tiene en cuenta no sólo el número de respuestas correctas en una relación de buenas sobre el total de preguntas Presenta diferentes formas tales como verdadero-falso

**completar frases opción múltiple (simple o compuesta) etc Otra de las más usadas hasta el momento**

- ✓ **Entrevista Técnica** que busca la formación del alumno La evaluación se lleva a cabo a través del diálogo Mediante el diálogo se puede establecer la consistencia del razonamiento de las adquisiciones y de las capacidades cognitivas del alumno
- ✓ **Exámenes de desarrollo** Exámenes tradicionales de tres a cinco preguntas que el estudiante debe contestar de manera individual Es una prueba muy fácil de elaborar pero difícil de evaluar porque se presta para sesgos por parte del profesor cuando conoce a sus autores Se puede mejorar la calidad de esta forma de evaluación elaborando previamente los patrones de respuesta para las preguntas y capacitando monitores para que lean las respuestas de los estudiantes y las comparen con los patrones con tres posibilidades de valoración plena concordancia mediana concordancia y ninguna concordancia
- ✓ **Seminarios** En particular el de investigación es una práctica didáctica y evaluativa que fomenta la construcción social del conocimiento Aunque los aprendizajes son procesos individuales en el aula se realiza la validación social mediante procesos de interacción comunicativa Las discusiones y debates alrededor del objeto de aprendizaje permiten al docente valorar no sólo el grado de dominio del tema por parte de los estudiantes sino apreciar la capacidad discursiva y argumentativa

- ✓ **Solución de problemas** Responde a los enfoques de evaluación actuales  
Desarrolla capacidades y habilidades del pensamiento Mide tanto el proceso de enseñanza aprendizaje como el producto
- ✓ **Talleres** Son experiencias docentes que permiten demostrar la capacidad de aplicar conocimientos y destrezas en una determinada área del saber En los talleres se pone en evidencia las capacidades de trabajo individual y colectivo de los estudiantes
- ✓ **Tareas ejercicios y actividades dentro o fuera del aula** Es la forma tradicional de reforzar y valorar los aprendizajes de los estudiantes Requieren planeamiento e instrucciones muy claras para que la ambigüedad no constituya motivo de desconcierto y desesperanza de parte de los estudiantes al tratar de resolver algo que se les asigna con un alto grado de generalidad
- ✓ **Técnica de casos** Apoya la técnica de solución de problemas
- ✓ **Técnica de pregunta** Apoya a la técnica de solución de problemas propicia el desarrollo del pensamiento abstracto estimula la participación y retroalimentación de conocimientos

La realidad que se presenta es que tanto medio técnicas e instrumentos de evaluación se conjugan en una gama de estrategias que pudieran enumerarse pero tal vez lo más importante es que cobren sentido para entender el proceso en su complejidad Con respecto a los objetivos de la evaluación principalmente serían

- Estimular el pensamiento divergente y la capacidad de utilizar un dominio o competencia en distintas formas y en diversos momentos
- Hacer una constante realimentación tanto desde el lugar del docente como del alumno
- Conocer y comprender qué está pasando por qué y aportar información que sirva para tomar decisiones acerca de las modificaciones que son necesarias y posibles
- Favorecer la comprensión del proceso con todas sus particularidades
- Promover la autonomía la libertad y la democracia
- Profundizar el proceso educativo en todos los aspectos involucrados
- Estimular el pensamiento crítico y la capacidad de metacognición
- Favorecer la motivación intrínseca para aprender
- Formular juicios de valor a partir del análisis seno de la información y generar diálogo y reflexión

La evaluación desde esta perspectiva cobra sentido si el alumno participa activamente en el conocimiento de los resultados y los procesos Según el Portal Educativo (2001) es trascendental *si las informaciones obtenidas son utilizadas para reflexionar tomar conciencia revisar y mejorar el propio aprendizaje si los resultados son comunicables y si contribuyen a una autoevaluación del docente y del alumno*



### **2 2 2 5 Enfoques de la evaluación**

La evaluación como proceso en la práctica docente actualmente revela un modelo un tanto tradicional por más que el Ministerio de Educación ha dispuesto una serie de capacitaciones seminarios o estrategias a los docentes en busca de un cambio en la forma de asignar una calificación al alumno De ese estilo culturalmente no ha sido fácil desprenderse

Hoy día se aboga por la reforma del proceso evaluativo en el que se transforme en uno auténtico que tiene relación directa con evaluar aprendizajes contextualizados *demanda que los aprendices resuelvan activamente tareas complejas y auténticas mientras usan sus conocimientos previos el aprendizaje reciente y las habilidades relevantes para la solución de problemas reales* (Herman Aschbacher y Winters 1992 p 2) Para llegar a esto es importante distinguir enfoques de la evaluación que la mayoría de estudiosos han clasificado como tradicional y actualizado

#### **➡ Enfoque tradicional**

La cultura de la evaluación imperante tiene un propósito de filtro control acreditación conservación del status quo la instrumentación es estática objetiva Se ha ligada al desarrollo de exámenes test y pruebas su razón de ser se ha definido en función de instrumentos o técnicas Su rol fundamental está centrada en la fase final del proceso de enseñanza—aprendizaje solo le

**interesa determinar la cantidad de conocimiento o contenidos que maneja el alumno durante un tiempo de enseñanza**

**Entre las características se observan proceso lineal terminal (culmina con la calificación) rígido (porque se aplica en un momento determinado) paralelo a la enseñanza es asistemático (recae en improvisaciones) selectivo (busca promover o repetir al alumno) proceso punitivo (constata éxitos y fracasos finales)**

**Los instrumentos utilizados se denominan estáticos porque exploran solo la esfera del conocimiento declarativo principalmente de tipo factual que en realidad son los de memoria ya que están dados por hechos fechas fórmulas etc Su desventaja es que promueve un tipo de aprendizaje repetitivo y reproductivo que se apoya en la memorización literal del tipo todo o nada**

**Los instrumentos fundamentales que se emplean para evaluar son los reactivos de apareamiento de verdadero o falso de opción múltiple y de completar que recaban la reproducción literal de la información es decir el contenido factual tiende a evaluarse con pruebas objetivas con alto nivel de estructuración Solo son útiles cuando sirven de base para trabajar otros aprendizajes que requieren una memorización más constructiva**

**Las diferentes acepciones de este tipo de evaluación son**

- ***Evaluación como juicio*** Forma más antigua (se remonta a la antigua China a C ) y se caracteriza por el predominio de exámenes orales en que los jueces determinan el rendimiento final de los estudiantes

***Evaluación como medición*** dada a principios del siglo XX se conoce con los test mentales de Castell (1890) destinados a medir las capacidades mentales de los individuos desembocó en los test objetivos de rendimiento los resultados se pueden manipular estadísticamente y reducirse a indicadores globales del comportamiento del grupo impide a emisión del juicio

***Evaluación como congruencia*** de Tyler (1931) en que las pruebas deben medir los cambios producidos por los medios educativos Aspectos del currículum a saber a los planes de estudio al programa etc Permite vislumbrar la importancia de los procesos educativos y no sólo el producto La desventaja recae en que si los objetivos son deficientes correspondería necesariamente a una evaluación deficiente como también a la relajación del profesor descuidando la posibilidad de realimentar durante el proceso y centrarse en el logro final

#### **⚡ Enfoque actualizado**

**Esta evaluación integra los tres enfoques anteriores**

- **El proceso de obtener evidencias (medición) que permita juzgar (juicio) el grado de logro (congruencia) de los objetivos de aprendizaje**

- Las nuevas acepciones señalan a la evaluación como fuente de información para la toma de decisiones

Evaluación para la mejora renovación cambio de las prácticas habituales del sistema

Actividad permanente y flexible cada vez más científica

Este enfoque establece que la evaluación es un proceso

- 1 Cíclico se inicia con la formulación de los objetivos culmina con la confirmación de estos
- 2 Integrador no solo se preocupa del rendimiento sino de los factores que influyen en el condicionamiento del aprendizaje
- 3 Inherente a aprendizaje consustancialmente ligada a esta no es paralela
- 4 Sistemático que se planifica conduce y evalúa
- 5 Diagnóstico le interesa detectar deficiencias en el aprendizaje
- 6 Dinámico se adecua a las circunstancias
- 7 Analítico mediante el estudio de resultados tiende a descubrir eficiencia en procesos y metodologías
- 8 Reinformador de acuerdo a los éxitos y fracasos brinda información
- 9 Cualitativo analiza aportes o resultados del aprendizaje en términos de eficiencia calidad
- 10 Motivador a través de los resultados logra en el alumno estímulos para un nuevo aprendizaje

**El enfoque actualizado permite una evaluación auténtica considerada como una alternativa que busca un cambio en la cultura de lo imperante centrada en estrategias tradicionales que promueven repetición y memoria**

**La evaluación auténtica es de proceso y formativa donde se vuelven prácticas relevantes la evaluación mutua la coevaluación y la autoevaluación En ella *enseñar y evaluar son acciones indisociables no hay una ruptura entre ellas Son congruentes con los postulados del constructivismo sociocultural la enseñanza y cognición situada el enfoque experiencia y de la práctica reflexiva* (Frñda D 2005 p 15)**

**Aquí se enfoca en el desempeño del aprendiz e implica una serie de estrategias holísticas y rigurosas además enfatiza la importancia de la aplicación de la habilidad en el contexto de una situación auténtica o sea de la vida real Esta desempeña tres roles**

- **Diagnóstico** Determinación del nivel de conocimientos que el alumno ya posee con respecto a su nuevo aprendizaje permite saber el grado de dominio de conocimiento habilidades y destrezas previas y necesarias al aprendizaje que se inicia También detecta el nivel real del alumno con el fin de establecer actividades y métodos de enseñanza mide conductas de entrada cognitiva y psicomotoras y los procedimientos que más se emplean son las pruebas y las pautas de observación Los resultados deben ser comunicados como dominio o carencia y no mediante calificaciones

**Rol formativo** Pilar básico de realimentación durante el proceso de aprendizaje. Permite racionalización de los esfuerzos realizados en el aprendizaje e indirectamente una constante revisión del proceso de enseñanza aprendizaje. Asegura el logro de los objetivos de aprendizaje eminentemente cognitiva y psicomotora al igual que la diagnóstica, no es cuantificable porque demuestran resultados transitorios pero no anula la razón de ser.

**Rol sumativo** se inclina a certificarse, calificarse y reciclarse el proceso de enseñanza aprendizaje (el profesor comprueba si los alumnos han logrado o no los conocimientos, destrezas y habilidades). Permite otorgar calificaciones mediante apreciaciones cualitativas y cuantitativas, los resultados entregan claridad de la metodología empleada, los medios y las actividades. Además debe ser efectuada al culminar una o varias unidades con el fin de llegar a determinar el grado de logro de los objetivos terminales (pueden ser cognoscitivo, psicomotores e incluso afectivos). Se presentan como logro o no logro por objetivos; a partir de ese grado de dominio emana la calificación.

La evaluación que se explicita actualmente va más allá que la centrada en el desempeño (que demandaba al estudiante demostrar que poseía ciertas conductas o habilidades en situaciones de prueba ex profeso). La de ahora enfatiza la importancia de la aplicación de la habilidad en el contexto de la vida real que implica competencias para este caso en el devenir de un área socio-

cultural diferente a la acostumbrada como es la Comarca Ngäbe Bugle específicamente la región de Kadinni distrito de Nürum

### **2.3 La enseñanza del español en las áreas comarcales**

Los docentes estudiantes y activistas que defienden la enseñanza del español aunado con la didáctica de la Educación Bilingüe Intercultural explican que existe un sinnúmero de errores en cuanto a escritura y pronunciación lo que pone en riesgo la pérdida de parte de la cultura de la etnia ngäbe bugle

Los defensores son muchos especialmente los grupos de lectura y escritura que confirman contradicciones en el programa de enseñanza por no ajustarse a la realidad ngäbe. Es así como el Meduca se lleva en la mayoría de las veces críticas y presiones cuando se expresa se dan imposiciones de enseñanzas ajenas de antropólogos o de extranjeros y lesionar la cultura en la comarca

Esto más que ser cierto el problema radica en que pese a estar contemplado en las leyes nacionales no existen programas destinados al área comarcal. Se usa el currículo que en otras áreas implicando que el docente haga sus adecuaciones y contextualizaciones que muchas veces no hace por desconocimiento tiempo o recurso. Se afirma que en el distrito de Nürum se está usando el mismo programa de español del nivel medio que en cualquier otra parte de la geografía panameña

La lengua castellana se enseña en un ambiente de segunda lengua, ya que en las tres regiones de la comarca hay una lengua materna: mezcla de Ngäbe con Bugle de los ancestros y adultos quienes habitan en el distrito. Así, ambos alfabetos se mantienen en una paridad educativa.

**Fig.1. Mapa de la ubicación de las regiones-Comarca Ngäbe Bugle**



FUENTE: <http://es.slideshare.net/demetriosantamaria/cultura-ngbe-bugl-panam>

Las tres áreas comparten similitudes sociales, históricas, económicas y culturales; en cambio el elemento educativo se rige por el currículo nacional; así, los bachilleratos que se desarrollan no se diferencian de otras áreas.

### **2.3.1. Fundamentos legales**

Las tasas de repetición y deserción escolar de los jóvenes de la comarca superan ampliamente la tasa nacional. Como indica el informe de PREAL



**(2007) en parte las desigualdades en las comunidades indígenas se deben a que las clases siempre se ofrecen en español y sólo la mitad de los niños indígenas habla este idioma (p 11)**

**Las modificaciones hechas en 1995 a la Ley Orgánica de Educación (por medio de la Ley 34 de 6 julio) van acompañadas del texto unico del Proyecto de Ley N 55 de 7 de septiembre de 2010 por el cual se legalizan los idiomas y alfabetos de los pueblos Indígenas de Panamá así se establecen las bases lingüísticas de la Educación Bilingue Intercultural (EBI) y se adoptan otras disposiciones**

**Los fundamentos legales se dirigieron precisamente a tratar de solucionar la problemática reconociendo por primera vez el derecho de los pueblos indígenas de Panamá a un sistema educativo congruente con sus culturas Sin embargo hay mucho que hacer todavía más en materia de la enseñanza de la lengua castellana**

**Al respecto Enrique Montezuma (2009) dirigente indígena exdiputado Y uno de los expositores más estudiosos de las actualizaciones de programas de su geografía recalca los elementos contenidos en la Constitución de la Republica y la Ley Educativa**

**Artículo 11 La educación para las comunidades indígenas se fundamenta en el derecho de éstas de preservar desarrollar y respetar su identidad y patrimonio cultural**

**Artículo 12 La educación para las comunidades indígenas se enmarca dentro de los principios y objetivos generales de la educación nacional y se desarrollará conforme a las características objetivos y metodología de la educación bilingüe intercultural**

**Artículo 308 La aplicación del currículo en las comunidades indígenas para todos los niveles y modalidades tomará en cuenta las particularidades y necesidades de cada grupo y será planificado por especialistas del Ministerio de Educación en consulta con educadores indígenas recomendados por sus respectivas asociaciones o gremios**

**Artículo 309 Los contenidos de los programas de estudios en las comunidades indígenas incorporarán los elementos y valores de cada una de estas culturas**

**Artículo 310 El Estado garantizará la ejecución de programas especiales con metodología bilingüe- intercultural para la educación del adulto indígena con el objeto de que éste logre la reafirmación de su identidad étnica cultural y mejore su condición y nivel de vida**

**Artículo 336 El Ministerio de Educación garantizará que el personal docente y administrativo que ejerza funciones en las comunidades indígenas tenga una formación bilingüe con dominio del español y de la lengua indígena de la región (p 12)**

**De allí que en 1996 el Ministerio de Educación con el apoyo de la UNESCO y del Sistema de Naciones Unidas en Panamá elaboró la denominada *Estrategia Decenal de Modernización de la Educación Panameña (1997 – 2006)* con el objetivo de guiar e impulsar el proceso de aplicación progresiva de las reformas introducidas por la Ley 34 de 1995**

La Asamblea Nacional (2010) decretó en el Título 1 la protección y reconocimiento de las lenguas maternas de los pueblos indígenas *Artículo 1 El estado panameño reconoce la diversidad cultural como un valor histórico en todas sus manifestaciones para tal efecto se reconocen y legalizan los idiomas de los Pueblos Indígenas Ngäbe Buglé Kuna Emberá Wounaan Naso Tenbe y Bnbn* Aquí se especifican los alfabetos del caso en estudio

**Artículo 2** Se reconoce que los alfabetos de las lenguas indígenas de Panamá están conformados de la siguiente manera

**Artículo 3** El alfabeto de la lengua Ngäbe consta de veintiséis letras Ocho vocales a e i o u ä ö u y dieciocho consonantes b ch d g gw j k kw l ñ n ng ngw m r s t y

**Artículo 7** El alfabeto de la lengua Buglé consta de diez vocales a a e e i i o o u u y veinte consonantes b ch d g gw j jw k kw l ll m n ng ngw ñ p r s t (p 2)

A pesar de las leyes y proyectos la expansión de la cobertura escolar a las áreas indígenas presenta síntomas apreciables de inequidad y reducida eficiencia por muchas razones ya que la carencia de permanencia exitosa y continuidad dentro del sistema educativo refuerza las condiciones de pobreza de su población Para muchas personas constituye más que un obstáculo a la democratización al progreso económico y social del país un atraso a todo proceso evolutivo

Los primeros preocupados en dar un gran paso en Panamá en lo que se plantea son las autoridades comarcales tales como el Congreso General Kuna

**que creó una Comisión de Educación presidida por uno de los Caciques Generales que desde 2001 ha realizado actividades orientadas a concienciar a la dirigencia y a las organizaciones kunas sobre la necesidad de poner en marcha la EBI Tuvo el apoyo a nivel internacional en especial de España de ello dice Vicente Limache (2009)**

**La Agencia Española de Cooperación Internacional y el Congreso General Kuna definieron durante el año 2000 vanas áreas temáticas de interés común y establecieron las líneas generales para la puesta en marcha de un programa de cooperación En marzo de 2001 fue firmado un acuerdo de Cooperación entre la AECI el gobierno panameño y el Congreso General Kuna para dar impulso al programa que se financia a través del Fondo Mixto Hispano – Panameño**

**Además tiene el fundamento legal bien especificado en el Decreto 323 de 2008 que crea la Dirección Regional de Educación Ngäbe Bugle Allí se especifica una serie de funciones de la Dirección Nacional de Educación entre las que se encuentra**

- Establecer lineamientos y definir estrategias para la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe**
- Planificar dirigir orientar supervisar y evaluar los aspectos técnicos y administrativos relevantes del proceso de institucionalización**
- Asesorar coordinar y dar seguimiento a los proyectos y programas que se desarrollen en los centros educativos**

- Brindar información útil y oportuna al ministro (a) y viceministro (a) sobre aspectos técnicos y administrativos relevantes del proceso de institucionalización de la Educación
- Programar y realizar estudios e investigaciones lingüísticas culturales y socioeducativas de acuerdo con las necesidades de la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe
- Programar y coordinar acciones para el desarrollo curricular con enfoque intercultural bilingüe
- Definir lineamientos estrategias y programas para la formación y perfeccionamiento del recurso humano requiendo para el desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe

### **2 3 2 Los bachilleratos**

El programa para las comarcas de los diferentes bachilleres Ciencias Humanidades Turismo Agropecuaria Agroforestal y Mejoradoras del Hogar es el mismo que se fundamenta en el Artículo 83 de la Ley 47 Orgánica de Educación que establece un segundo nivel de enseñanza de formación cultural del estudiante para ofrecerle *una sólida formación en opciones específicas a efecto de prepararlo para el trabajo productivo que le facilita su ingreso al campo laboral y proseguir estudios superiores de acuerdo con sus capacidades intereses y las necesidades socioeconómicas del país (Meduca 2012 p 8)*

Todos los elementos que conforman este programa de Meduca (2012) van acordes con los fines y caracterización de la educación media constitucionalmente dispuesta con fundamentos psicopedagógico psicológico socio antropológico y económico Tiene un enfoque cuyo perfil del estudiante es un conjunto de competencias que representan un objetivo compartido que busca responder a los desafíos del mundo moderno y formulan cualidades individuales de carácter ético académico profesional y social que debe reunir el egresado Se destaca que la escuela los contextos socioculturales a los que pertenece cada plantel contribuyen a la constitución de los sujetos

### **2 3 3 El docente y el estudiante**

El modelo educativo de los *bachilleratos* concibe al profesor como el motor que impulsa las capacidades de los alumnos planificando y diseñando *experiencias de aprendizaje más que la simple transmisión de los contenidos (Meduca 2012 p 24)* Se convierte mediador una práctica basada en valores estimulan la capacidad crítica y creadora de los alumnos Así también es crítico y reflexivo acerca de su rol social frente a la educación

La formación docente desarrolla estrategias con las que el alumno aprende potencia sus capacidades y adquiere conciencia de ser él como sujeto educativo es responsable en gran parte del resultado de la calidad de los aprendizajes Por tanto es un ser seguro de su formación personal y

**profesional para un proyecto de vida que determina una conciencia ética y valores morales en la construcción de una sociedad más equitativa y solidana**

**El desarrollo del programa en otra medida concibe al estudiante como un ser en formación busca que se conviertan en ciudadanos emprendedores integros con conciencia social y pensamiento crítico Su perfil explica el empleo y la comprensión del idioma oficial de manera oral y escrita así como una segunda lengua oral y escrita es activo individual y colectivamente reconoce su auténtica identidad e *integra elementos éticos socioculturales artísticos a la vida en forma digna y responsable (Meduca 2010 p 18)***

**Como parte de este perfil el Ministerio de Educación especifica la competencia numero 1 para el 2010 y la plasma para el 2012**

**Competencia 1 Lenguaje y comunicación**

**El lenguaje es un instrumento de comunicación oral y escrita de representación interpretación y comprensión de la realidad de construcción y comunicación del conocimiento además de la organización y autorrealización del pensamiento las emociones y la conducta necesaria para mejorar la interacción comunicativa dentro del entorno social (p 18)**

**Lo anterior presenta un currículo preocupado por la formación del docente como del estudiante cuya relación pedagógica trata de lograr el pleno desarrollo de la personalidad del último respetando su autonomía mientras que la autoridad del segundo tiene siempre un carácter dialógico ya que no es una cuestión de poder sino el libre reconocimiento de la legitimidad de su saber**

## **2 3 4 Los objetivos**

Los objetivos del programa de español que se utiliza en las áreas comarcales son los mismos que en las demás áreas. En un inicio solo eran 17 objetivos que integraban las áreas de expresión oral y comunicación, lectura y escritura, análisis de la estructura de la lengua y literatura. Ahora con los postulados de la Transformación Curricular se convierten en una amplia gama de objetivos de aprendizaje con cuatro áreas que desarrollan contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales con indicadores de logros y sugerencias de evaluación.

La concepción de currículo tradicional por pedagogos, psicólogos, lingüistas, etc., determina que no respondía a las exigencias del momento. Esto requirió un largo proceso educativo con los docentes y especialistas porque implica trascender o descartar la concepción refrendada al qué enseñar, cómo enseñar, cuándo enseñar y a quién enseñar, sino más bien es un desafío en la búsqueda de la pertinencia que no sólo implique diversificación.

El currículo como una construcción sociocultural debe entenderse como una reflexión crítica acerca de lo que está en la raíz de las relaciones o diferencias del lugar. Esto es la subalternidad de los conocimientos y saberes indígenas frente al conocimiento dicho propiamente universal.

Los objetivos que se tratan de lograr en estas áreas, en su mayoría, no están contextualizados, cuanto menos el proceso de evaluación. Se requiere la



**participación ciudadana que depende mucho de la apropiación de propuestas es decir las organizaciones y comunidades comarcales (mujeres ancianos sabios lideres etc ) y no indigenas deben sentirla como suya de lo contrano poco o nada se puede avanzar**

**El requerimiento de docentes formados con programas diferenciados para desarrollar las metas y conseguirlas es claro Ello implica repensar la formación inicial Para el caso de los educadores con años de experiencia y capacitados en otro sistema garantizar una formación continua y complementana Además de la conformación de redes de apoyo continuo entre las escuelas y la comunidad**

**De esta manera cuando se habla de objetivos de la educación el docente sabrá desarrollar un modelo de educación un proyecto de búsqueda de relaciones equitativas entre la cultura y la lengua que existen en la región con su plunculturalidad Estará estrechamente ligado a la problemática comarcal y a la emergencia de un nuevo actor social en el escenano sociopolítico**

**Entre los objetivos de español que dispone el Ministerio de Educación (2010) y se plasman en las nuevas propuestas curriculares están**

- 1 Promover la participación el desarrollo eficiente de la expresión oral y la escritura del alumno en sus actividades cotidianas**
- 2 Poner en práctica los principios didácticos de las actividades lingüísticas que desarrollen las competencias propias de la redacción a través de la**

**aplicación de normas y fundamentos gramaticales semánticos y ortográficos**

- 3 Desarrollar diferentes competencias que ayuden a minimizar las deficiencias en la comprensión del proceso de escuchar observar y leer diversos mensajes identificando las funciones de los textos**
- 4 Cultivar la capacidad estética – creadora de los estudiantes a través de la lectura y valoración de la producción artística literaria de los grandes escritores nacionales e internacionales con la idea de enriquecer el patrimonio cultural**

**Estos objetivos son generales y los de aprendizaje son veinticuatro y para ello incorpora estrategias que favorecen el desarrollo de habilidades para la investigación**

### **2 3 5 Los contenidos programáticos**

**Al observar los objetivos se conoce que estos contenidos se distribuyen de acuerdo a las áreas que se mencionan antes Cuando se sienta el área comarcal y establezca al Meduca que los nuevos conocimientos previstos en el programa de Español se fundamentan en el sentir propio como pueblo se debe considerar el análisis de las relaciones entre indígenas y no-indígenas De allí que los diversos contenidos programáticos**

- ✓ Reflejarán la compleja composición de las sociedades multiétnicas y se proyectará para aportar a la construcción de una sociedad intercultural en**

**términos de respeto mutuo de reconocimiento de enriquecimiento a través de la diversidad**

- ✓ **Partirán como todo proceso de lo que se conoce y maneja. Eso quiere decir que el mundo cultural se convierte en el centro de su formación e instrucción. Por eso la educación está considerada como un logro en los procesos complejos porque los niños indígenas por lo general han sido sometidos a una educación no sólo en una lengua que no manejan sino que también parte de conceptos y representaciones socioculturales que no conocen o que no les eran significativos.**
- ✓ **Proyectarán la comprensión de lo propio y del otro en los diferentes niveles del desarrollo cognoscitivo del niño y en su lengua materna. La interculturalidad se basa en la intraculturalidad: cuanto más fuerte es la segunda, más fortalecida resulta la primera.**
- ✓ **Proyectarán el desarrollo de la capacidad de valorar elementos de los diferentes mundos tanto en su propio marco como en la reflexión desde la perspectiva de la diversidad.**

**La traducción de textos escolares que sean parte del elemento nágbe bugle no es de lo que trata en los programas escolares sino la utilización de la lengua para que los jóvenes aprendan el español u otro idioma y la**

**flexibilización de los programas escolares para que entren en ellos elementos de la cultura indígena**

**La elaboración de un nuevo modelo se impone de una nueva estructura de enseñanza y aprendizaje. Implica un cambio profundo de mentalidad, dar un salto cualitativo de una educación enmarcada en las escuelas a una educación de metodologías viables de una educación comprometida con la calidad y pertinencia cultural.**

**Lo anterior refleja una constante preocupación como la del señor Aiban Wagua (2006)**

**Se trata entonces de dar una nueva cara a la escuela. De una escuela reproductora del orden hegemónico, un rollo que desconoce las instituciones y manifestaciones culturales y lingüísticas de los pueblos a los que dice atender, convertirla en aliada de su propio desarrollo sostenible utilizando el recurso de su propia diversidad (p. 7)**

**Todo proyecto como el de obtener un currículo con los contenidos programáticos a tono con la cultura se implementa tomando en cuenta los procesos culturales de los sujetos actores de la misma educación. Esto se constituye en el centro de la educación y no sólo en el espacio a experimentar. El trazo del horizonte educativo de los alumnos ngäbe en el marco de su propia cultura no se debe concebir a sus espaldas. Así lo**

solicitan los Congresos Generales como el de los Kunas Ngäbe y demás pueblos indígenas de Panamá y Latinoamérica

El logro de los objetivos tanto en el ámbito lingüístico como cultural presenta la abstracción del contexto comunitario y global. El bilingüismo circundante y la diversidad cultural son fuentes inspiradoras de lo que se desea establecer. Esto es finalmente construir algo interior del sistema educativo panameño pero con un concepto de autonomía y descentralización.

### **2.3.6 Las actividades para la formación**

El programa especial para las áreas comarcales actualmente tiene una serie de situaciones de aprendizaje que debía planear el docente. Como programa fundamentalmente social necesitará tiempo para dar muestras de resultados pertinentes en cuanto ahora se hablará de indicadores de logro. Sin embargo será importante que se recorra todavía su camino para olvidarse de la dogmatización puesto que hasta ahora se ha defendido las situaciones de aprendizaje desde un plano no contextualizado.

Las actividades que deben plantearse tienen como base un modelo educativo que busca abordar el manejo de la diversidad. De ahí que para el contexto Ngäbe Bugle es necesario pensar de acuerdo a los contextos sociolingüísticos y socioculturales porque no son estáticos menos homogéneos. A la par tienen que flexibilizar su mirada y adaptarse a los distintos escenarios lingüísticos y culturales.

**La importancia tanto para la propuesta como para la formación de los docentes considera las limitaciones que implica el concepto estático de cultura y la influencia que ha tenido y continua teniendo en la forma de concebir la educación en general. No se trata sólo de realizar estudios o investigaciones en los lugares recónditos para poder rescatar lo auténtico, lo propio, lo ancestral. Se considera que es muy valioso, pero también hay que investigar en las prácticas educativas que ocurren como producto del cambio, de las transiciones que se viven todos los días. Y ello también incumbe a las actitudes puristas de la lengua.**

**La aparición de los indicadores de logro en los nuevos programas de educación media refleja una revisión de situaciones con base en el modelo por competencias, así las actividades parten de un indicador de logro, elemento que orienta dudas.**

### **2.3.7 La evaluación sugere**

**La conciencia de la relatividad lingüística y cultural como principio para el abordaje de la evaluación es preponderante a la hora de valorar el trabajo del alumno en la comarca. Si se revisan las bases en la Constitución panameña, estas le favorecen, ya que se expresa el establecimiento de políticas y propuestas educativas, no sólo para el reconocimiento y respeto de la diversidad lingüística y cultural, sino el desarrollo de esos pueblos como entidades diferentes.**

**La forma de evaluar en la comarca Ngäbe Bugle no responde a estrategias comunicativas perfectamente válidas para los procesos de enseñanza y aprendizaje formales así como para la vida cotidiana. Hay que pensar en su utilización conviviendo con fenómenos lingüísticos y sociales del indígena como establece Vicente Limach (2009)**

**Así escribir composiciones o textos típicamente escolares en lengua indígena sin incorporar las formas textuales locales enseñar ciencias naturales en lengua indígena sin tener en cuenta otras formas existentes de manejar el conocimiento sobre la naturaleza impartir historia universal como única y superior sin construir un diálogo con la historia local y regional son sólo algunos intentos que en lugar de fomentar la interculturalidad profundizarían las diferencias entre ambas culturas y se ahondarían las marginaciones discriminaciones (p 28)**

**El contexto global hace visible una coyuntura legal favorable donde los pueblos indígenas se están haciendo fuertes ante los estados y el mundo dispuestos a compartir sus conocimientos con aquellos que respeten sus derechos de propiedad intelectual**

**La coyuntura política panameña pareció mostrarse favorable así lo indican diversos documentos de presidentes panameños como Martín Torrijos. Sin embargo mientras se insista en utilizar un currículo nacional vertical los programas emergentes de los pueblos indígenas siempre estarán sometidos a la obsolescencia cuando se puede pensar en alternativas curriculares donde más**

**bien sean los conocimientos universales que complementen al currículo propio y no a la inversa**

**El espíritu de una propuesta con relación a estrategias de la evaluación de los procesos pedagógicos es muy importante. Sin embargo, no es suficiente mencionar la necesidad de adecuarla, sino sistematizar y explicitarla. La participación de los actores directos y beneficiarios en la formulación marca la diferencia frente a otros contextos donde se pensó y planificó sólo desde arriba con equipos técnicos especializados que muchas veces están desligados de la realidad socioeducativa, sociocultural y sociolingüística.**

**La formación del docente responsable de la implementación de una evaluación diferente implica un cambio paradigmático que no sólo contemple el manejo de recursos y estrategias metodológicas, sino también conocimiento y uso de lenguas, conocimiento y práctica de valores y saberes indígenas, metodologías y patrones de crianza propios a la cultura.**

**El uso de la lengua supone una teoría de la evaluación que consiste, según Mendoza A. (1998), en el *seguimiento de procesos de aprendizaje lingüístico-comunicativo y en la observación del proceso de integración constructivista de los saberes pertinentes para alcanzar un óptimo uso manifiesto en la producción, en la recepción y en la interacción lingüísticas* (p. 5).**



**Esta evaluación es un espacio de interacción que involucra aunque no es fácil enmarcar una actuación lingüística en *una situación comunicativa real* para apreciar la validez de los actos de lo contrario evaluar el potencial de dominio lingüístico servirá de poco si no se constata que son saberes susceptibles de adecuación a las diferentes intenciones y efectos comunicativos**

**Los planteamientos metodológicos sobre una evaluación auténtica se hacen claros ya que son muy pertinentes corresponden a paradigmas y enfoques que han inspirado también a otras reformas educativas entre ellos el aprendizaje significativo una base metodológica distinta el desarrollo del pensamiento crítico y creativo pero en especial las últimas postuladas por el propio Ministerio de Educación Panameño quien se ha preocupado por las estrategias de evaluación que se utilizan en estas y otras regiones del país**

**De esta forma se habla de un proceso de transformación curricular en el que las competencias son esenciales cuanto más la manera en que se evalúan. A pesar de sugerir al docente ideas de cómo ponderar los aprendizajes de sus alumnos son solo guías y no algo imperativo que tiene que ser tomado al pie de la letra. Es aquí donde el educador debe realizar ajustes y adecuaciones necesarias para que la evaluación sea significativa**

**Los programas ofrecen sugerencias más específicas a diferencia de los anteriores y a partir de las revisiones se aboga por una perspectiva diferente de un aprendizaje autónomo con la declaración explícita *aprender a aprender* que**

**conlleva necesariamente que las evidencias de los aprendizajes sean realizaciones que los estudiantes demuestren capacidades de aprendizaje que es algo diferente a recitar” repetir” o reproducir” lo que ha dado el profesor o la que se ha leído en un texto (Meduca 2012 p 32)**

**La utilización de variadas técnicas e instrumentos de evaluación a tono con las competencias sugiere la lista de cotejo escala de rango rubricas estudio de casos proyectos debates ensayos cuestionarios dianos mapa conceptual portafolio otros por lo que el docente tiene una gran responsabilidad actualizarse en el manejo de cada una de estas estrategias haciendo los debidos ajustes y contextualizaciones**

**Además se entregará a un modelo que vaya acorde con la evaluación de esas competencias lingüísticas que represente verdaderamente el equilibrio de su valoración entre los distintos saberes obligándolo a centrarse en la observación de dominios en el uso y estrategias así como en la determinación de los distintos recursos de evaluación**

# **CAPITULO III**

## **METODOLOGIA**

**El capítulo tercero tiene como objetivo principal orientar el proceso de investigación del estudio en cuanto a sus procedimientos y otros aspectos que se enmarcan para presentar una investigación cuya finalidad se centra en un estudio aplicado considerando la resolución de una problemática en el orden de transformar las condiciones del acto didáctico y mejorar la calidad de la evaluación educativa en el distrito de Núrur**

**El alcance temporal que expone refiere una investigación transversal ya que estudia un aspecto de desarrollo de los sujetos en un momento dado y de acuerdo con su profundidad es de exploración debido a que posee carácter provisional por cuanto se realiza para obtener un primer conocimiento de la situación**

**El esquema que permite identificar los pasos para determinar el estudio acorde con las perspectivas que tenga el investigador utiliza el paradigma interpretativo. Con él se capta la complejidad de la acción sin pretender su generalización**

### **3.1 Diseño**

**La investigación es aplicada y descriptiva porque ofrece cualidades y características de importancia temática que se analizan estadísticamente. Tiene un método hipotético que es organizado e intenta responder a la pregunta ¿Cuáles son las estrategias de evaluación que se implementan en la asignatura español en el duodécimo grado en Núrur? y otras interrogantes secundarias**

**El diseño expone datos utilizados con finalidad descriptiva no enfocados a una presunta relación causa-efecto estudia rasgos característicos de los sujetos de investigación capaz de ser medibles Los datos investigados *miden y evalúan diversos aspectos dimensiones o componentes del fenómeno o fenómenos a investigar Desde el punto de vista científico describir es medir*** (Sampieri H 2010 p 71)

**Los pasos que se realizan son la definición del tema y del problema selección de la muestra para el estudio revisión de la literatura sobre el tema selección de los instrumentos requeridos aplicación de instrumentos análisis de los resultados y redacción del informe**

**Al realizar los trámites pertinentes obtenidos los permisos y aplicados los instrumentos se procederá a tratar los datos en gráficos cuadros tablas u otros para proceder a elaborar las conclusiones recomendaciones para organizar la bibliografía y los anexos**

### **3 2 Fuentes**

**La investigación requirió dos tipos de fuentes primarias y secundarias**

#### **3 2 1 Humanas**

**Las personas que se entrevistaron o encuestan forman parte de este tipo de fuente Se recopila información capaz de ser medible o analizada La representan los docentes que respondieron una entrevista así como los**

estudiantes de XII a quienes se aplicó la encuesta Se incluye la especialista en evaluación a quien se consultó directamente

### **3 2 2 Materiales**

Constituyen los diversos libros revistas artículos tesis y otros documentos que sirven de base y fundamento teórico de esta investigación Ellos fueron revisados debidamente y algunos citados

### **3 3 Hipótesis**

- La utilización de estrategias evaluativas en la asignatura Español del duodécimo grado distrito de Ñurum más acordes con los postulados educativos que valoran la contextualización los instrumentos alternativos modernos y el desarrollo potencial del estudiante mejoraran los resultados del aprendizaje autónomo de la lengua castellana

### **3 4 Variables**

- **Independiente** Las estrategias de evaluación utilizadas por el docente
- **Dependiente** Los resultados del aprendizaje autónomo de la lengua castellana en el ngäbe

#### **3 4 1 Definición conceptual**

- **Las estrategias de evaluación** Conforman el conjunto de procedimientos acciones o conjunto de técnicas e instrumentos que utiliza el profesor para emitir

juicios acerca del aprendizaje de la lengua castellana en los estudiantes de la comarca

- ***Mejoramiento de los resultados del aprendizaje autónomo del estudiante acerca de la lengua castellana***

El propósito directo que se busca al implementar en las clases de español estrategias de evaluación formativa más cónsonas con los postulados educativos que valoran la contextualización los instrumentos alternativos modernos y el desarrollo potencial del estudiante ngäbe

#### **3 4 2 Definición instrumental**

Las encuestas a estudiantes la entrevista a docentes del área comarcal la observación en los colegios seleccionados y la consulta a especialista en evaluación permitieron conocer la necesidad de utilizar estrategias de evaluación más cónsonas con los postulados educativos que valoran la contextualización los instrumentos alternativos modernos y el desarrollo potencial del estudiante en las clases de español para el mejoramiento de resultados de los aprendizajes de la lengua castellana en los estudiantes ngäbe

#### **3 5 Población y muestra**

Este estudio se realizó en la región Kädri donde hay treinta y tres escuelas (entre primaria y secundaria) aunque sólo se consideran las del nivel medio para el estudio las que serán analizadas en cuanto a la evaluación que utiliza el docente de duodécimo grado en la asignatura Español Se encuestaron

los jóvenes de escuelas como Hermana María Mercedes Pérez, Cerro Pelado y el Instituto Profesional y Técnico Agroforestal de Buenos Aires, que representan la educación media de Ñürum; este nivel se inició en El Peñón más tarde cuando se empezó la investigación.

#### – Población

La investigación se realizó con una población total de ciento un (107) estudiantes de duodécimo grado de diversos bachilleratos y con seis (6) docentes de la cátedra de español, distribuidos como aparecen en el cuadro N°2.

**Cuadro N° 2. Distribución de la población del estudio.**

Colegio	Cantidad	Porcentaje
Hermana María Mercedes Pérez	21	19%
Cerro Pelado	52	49%
Instituto Profesional Agroforestal Buenos Aires	34	32%
<b>Total</b>	107	100

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

#### – Muestra

La muestra corresponde a una selección estratificada que contempla categorías de sexo, edad, nivel académico, cargo, valoraciones sobre la evaluación (estrategias, técnicas, otros), que se especifican en el instrumento de recolección de datos. Este aspecto lo constituye una parte de la población que



se toma para el estudio *Es un subconjunto de elementos que pertenece a ese conjunto definido en sus características al que llamamos población* (Sampien H 2010 p 175) Está constituida por 90 estudiantes 6 docentes de Español que han atendido a esta población El resto (17 alumnos) no se considera por no enmarcarse en lo solicitado

**Cuadro N 3 Distribución de la muestra seleccionada**

<b>BACHILLERES</b>	<b>COLEGIO</b>						<b>TOTAL</b>	
<b>Estudiantes</b>	<b>Hna. María Mercedes</b>		<b>Cerro Pelado</b>		<b>I P T Agroforestal Buenos Aves</b>			
	<i>Cantidad</i>	<i>/</i>	<i>Cantidad</i>	<i>/</i>	<i>Cantidad</i>	<i>/</i>	<i>Cantidad</i>	<i>/</i>
<b>Ciencias</b>	0	0	19	20	0	0	19	20
<b>Turismo</b>	0	0	11	11	0	0	11	11
<b>Humanidades</b>	0	0	10	12	0	0	10	10
<b>Agropecuario</b>	18	19	0	0	0	0	18	19
<b>Agroforestal</b>	0	0	0	0	19	20	19	20
<b>Mejoradoras del Hogar</b>	0	0	0	0	13	14	13	14
<b>Docentes</b>	2	2	2	2	2	2	6	6
<b>Total</b>	20	21	42	46	34	36	96	100

Fuente Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados 2011

### 3 6 Descripción de instrumentos

Los métodos las técnicas y los instrumentos de recolección de datos se pueden definir como el medio a través del cual el que investiga se relaciona con

los participantes para obtener la información necesaria que le permita lograr los objetivos planteados. Así hay que tener presente

1. Seleccionar un instrumento de medición el cual debe ser válido y confiable para poder aceptar los resultados
2. Aplicar el instrumento de medición
3. Organizar las mediciones obtenidas para poder analizarlas

### **3.6.1 Encuesta a estudiantes**

La encuesta es un tipo de cuestionario que contiene preguntas abiertas y cerradas para que respondan personas seleccionadas de una población. Para el caso se aplicó a una población de 107 estudiantes de los cuales solo 90 (84%) representan la muestra sea por el significado de las respuestas o porque hubo estudiantes que no respondieron.

Al diseñar la encuesta y elaborar el cuestionario se tomó en cuenta los recursos (tanto humanos como materiales) de los que se disponen tanto para la recopilación como para la lectura de la información para así lograr un diseño funcionalmente eficaz. Aparece en el anexo

**Instrumento más utilizado para recolectar los datos es el cuestionario. Consiste en un conjunto de preguntas respecto a una o más variables a medir. Y básicamente podemos hablar de dos tipos de preguntas: cerradas y abiertas.**

**Las preguntas cerradas contienen categorías o alternativas de respuesta que han sido delimitadas. Es decir, se presentan a los sujetos las posibilidades de respuesta y ellos deben circunscribirse a estas.**

**Las preguntas cerradas pueden ser dicotómicas (dos alternativas de respuesta) o incluir varias alternativas de respuesta (Sampieri H. 2010 p. 161).**

**La encuesta se aplicó a estudiantes de los diversos bachilleratos quienes tuvieron siempre esa disposición para apoyar el trabajo de recoger información.**

### **3.6.2 Entrevista**

**La entrevista se aplica al personal docente para corroborar algunas informaciones de la encuesta. *Consiste en el registro sistemático, válido y confiable de comportamientos o conducta manifiesta. Puede utilizarse como instrumento de medición en muy diversas circunstancias* (Sampieri H. 2010 p. 35).**

**La elaboración de los instrumentos, como las entrevistas y las encuestas, requirió una revisión bibliográfica de los diversos elementos que debían llevar. Así, se explora, por ejemplo, sencillas, semiestructuradas o estructuradas, resaltando puntos fundamentales para recoger información. Aparecerán los anexos de este trabajo.**

**Las entrevistas se utilizaron para recabar información en forma verbal a través de preguntas que se proponen. Quienes respondieron fueron seleccionados por su relación con el tema, elementos potenciales del sistema existente que proporcionarán datos en la aplicación. Se entrevistaron a profesores en forma individual.**

**Dentro de esta organización del trabajo la entrevista es una de las técnicas más significativas y productivas de que se dispone. En otras palabras es un intercambio de información que se efectúa cara a cara. Es un canal de comunicación para obtener datos acerca de las necesidades y la manera de satisfacerlas, así como comprensión por parte del entrevistado para toda idea. Por otra parte ofrece una excelente oportunidad para establecer una corriente de simpatía con el personaje, lo cual es fundamental en transcurso del estudio.**

**✓ Para preparación la entrevista**

**Determinar la posición que ocupa el futuro entrevistado, sus responsabilidades básicas, actividades, etc. (investigación). Así se tendrá que**

- 1 Preparar las preguntas que se van a plantear y los documentos necesarios (Organización)**
- 2 Fijar un límite de tiempo y preparar la agenda para la entrevista**
- 3 Elegir un lugar donde se puede conducir la entrevista con la mayor comodidad**
- 4 Hacer la cita con la debida anticipación (Planeación)**

Las opiniones los comentarios las ideas y las sugerencias en relación a cómo se podía hacer el trabajo fueron valiosas las entrevistas a veces son la mejor forma para conocer las actividades de los escogidos Se puede descubrir rápidamente falsa expectativa o incluso resistencia para las aplicaciones de desarrollo

### **3 6 3 Observación directa**

Este instrumento se empleó para constatar las actividades en la comunidad educativa de cada uno de los colegios del estudio determinar la calidad el grado de motivación y participación de los estudiantes docentes y otros en el trabajo cotidiano de la asignatura de español

### **3 6 4 Análisis documental**

El instrumento posibilita agrupar los documentos que tratan acerca de los diversos temas u objetivos de la investigación que ocupa La lectura de revistas periódicos trabajos de grado textos y otros escritos se analizan para encontrar la información necesaria que concretará la comprensión de la temática

### **3 6 5 Consulta a especialista**

La oportunidad de consultar a una especialista de gran experiencia y dedicada a escribir sobre el tema se dio en Panamá la pedagoga Frída Díaz Barroja una de las grandes exponentes de las formas evaluadoras con quien se

**compartió en el Congreso de la Lengua 2013 en Panamá Se hizo con el fin de conocer su valoración acerca de la investigación**

### **3.7 Tratamiento de la información**

**El procesamiento de la información es el conjunto de operaciones que se ejecutaron**

- ✓ Lectura escritura copia interpretación de algunos documentos**
- ✓ Ordenación clasificación y archivo de datos teóricos**
- ✓ Cálculo análisis síntesis de datos e informaciones para su respectivo trabajo de tabulación y graficación**

**Se distinguen dos formas del tratamiento de la información el manual que utilizan herramientas simples (lápiz y papel) y el automático o herramientas tecnológicas modernas como programas de Word Excel Visual Basic y otros**

**CAPITULO IV**  
**PRESENTACION Y ANALISIS DE RESULTADOS**

El capítulo cuarto abarca el análisis de los resultados de la investigación en cuanto a la aplicación de encuestas entrevistas y la observación obtenidos con los estudiantes y docentes. Se presentan cuadros y otras figuras que ilustran cada aspecto aportan informaciones y datos numéricos críticos reflexivos acerca del quehacer en la asignatura de español del duodécimo grado de los colegios con bachilleratos diversos del distrito comarcal.

#### **4.1 Los colegios seleccionados**

Los colegios de este estudio se encuentran ubicados en el distrito Nürum perteneciente a la Comarca Ngäbe-Buglé que registra *un nivel de pobreza general del 93.4%*. *la visión indígena tradicional el trabajo grupal o comunitario no es para la acumulación y el lucro sino para el consumo y distribución* (Consultoría Ngäbe 2007). Para ellos es fundamental la reciprocidad entre los vecinos y las comunidades ya que se supone que cada familia está haciendo lo mismo.

La comarca cuenta con un gobierno autónomo representado por el/la Cacique General Ngäbe Buglé y el Congreso General. Fue creada en 1997 pero desde la creación de la República en 1903 fueron asignadas a las provincias. Su capital es Buabiti (Tugrí). Está habitada por las etnias ngäbe buglé y campesinos y habitan en ella aproximadamente 154 355 personas (según el censo del 2010) y su área es de 6 968 km<sup>2</sup>. Dividida en tres regiones. No Kribo limita con Bocas del Toro. Nidriní limita con Chiriquí y Kádriní.



**(conocida más como Kádn) limitrofe con Veraguas Según el Programa Conjunto de Medidas de Adaptación que lleva el Gobierno Nacional (2011) para la administración de este amplio territorio se establecieron tres tipos de autoridades**

**Las autoridades tradicionales Cacique General Cacique regional Jefe Inmediato y Vocero**

**Las autoridades de la Comarca Los Presidentes del Congreso General Congreso regional y Congreso Local**

**Las autoridades estatales El Gobernador Comarcal Consejo de Coordinación Comarcal Alcalde Comarcal Concejo Municipal Comarcal y Corregimientos que tienen la misma configuración que el resto del país**

**La sociedad Ngäbe-Buglé tradicionalmente es liderada por el Sukia dirigente religioso místico y político el Donguen colaborador del Sukia y dirigente político de un sector el Patnarca cabeza de familia y los jefes de familia**

**La actual estructura política de la comunidad está encabezada por el Congreso General que se reúne cada tres años y está dirigido por el Cacique General El Congreso General Ngäbe-Buglé y Campesino (CGNBC) es el órgano político más importante de la Comarca y está formado por la Junta Directiva elegida (Presidente vicepresidente secretaria y vocales) que ejecuta los acuerdos de manera permanente entre cada congreso**

**El CGNBC está compuesto por tres Congresos Regionales que corresponden a las provincias de Chiriquí, Veraguas y Bocas del Toro. Los Congresos Regionales se reúnen anualmente y son dirigidos por los Caciques Regionales. El cacique general y caciques regionales son líderes escogidos mediante el voto y representan a los habitantes ante todos los congresos.**

**El congreso regional está compuesto por congresos locales distritales. En cada uno de los corregimientos se nombran Jefes Inmediatos para la administración de la justicia local a la vez Voceros para cada comunidad. Los dos congresos se reúnen regularmente en tanto que el CGNBC realiza asambleas bienales.**

**La Comarca Ngäbe-Buglé (CNB) se creó con la Ley 10 de 1997. Durante varias décadas los gobiernos han tratado de instrumentar políticas que si bien han logrado avances en el marco normativo y legal educativo, no han podido promover del todo el desarrollo humano y mejorar las condiciones de vida de la población indígena a índices aceptables. *El planteamiento de desarrollo sin considerar la identidad de los pueblos indígenas trayendo estereotipos de otras latitudes no ha funcionado.* Se requiere un plan de desarrollo de ese pueblo con base en su identidad cultural y su *propia cosmovisión con una amplia participación de la población que conoce su realidad y las formas prácticas de enfrentar su problemática.* (Consultoría Ngäbe 2007 p 4)**

**Con ello se establece que la comarca necesita de mucho apoyo de gente propia de su geografía es decir a los hijos maestros que van saliendo de sus entrañas para hacer los cambios en su entorno Pero además requiere de la disposición de quienes han tendido la experiencia educativa en esas regiones Solo así podrá establecerse realmente un currículo contextualizado especialmente en la asignatura español donde convergen dos líneas lengua materna indígena y el castellano**

**El estudio se ubica en tres de sus centros educativos con Enseñanza Media**

- Colegio Hermana Maria Mercedes Pérez su ubicación está en parte de lo que se denomina Cañazas región de Veraguas y que de acuerdo con la división geográfica ahora es parte de la Región de Kádrni Se tomó una muestra del grupo de bachillerato Agropecuario Se inicia el Bachillerato de Tunsmo Se entrevista a 2 educadoras de Español**
- Centro Educativo Cerro Pelado Participa de un proyecto de Transformación Curricular implementado en estos años por el Ministerio de Educación Ubicado en la comunidad de Cerro Pelado carretera central del distrito La muestra de los bachilleratos existentes Ciencias Tunsmo Humanidades en total 40 estudiantes y 2 profesoras que ofrecen a los duodécimo grados**
- Instituto Profesional y Técnico Agroforestal Buenos Aires ubicado en las áreas altas del distrito de Nürum donde su cultura se mezcla con la del**

**latino Está en el centro de la comunidad de Buenos Aires donde funciona un Centro Misionero de sacerdotes católicos que apoyan en la propagación de la fe católica y la promoción social**

**Los estudiantes de los tres colegios de la investigación asisten a clases con la convicción de que es la única manera de lograr una formación para mejorar su calidad de vida Las autoridades del lugar tratan de mantener las tradiciones respetando las leyes educativas establecidas por el gobierno nacional y que no existan conflictos relacionados**

**Por otro lado los y las educadores participan en la integración de instituciones con visión y misión de mediano y largo plazo La mayoría están comprometidos con el fortalecimiento del colegio y la comunidad por ello se suman en las actividades diversas con el fin de alcanzar metas a través de la realización de proyectos en el ámbito social económico y cultural En el plano educativo emprenden la transformación curricular propuesta con programas de actualización acordes con las tendencias globalizadas y de desarrollo económico del país Pese a ello no se ha dado un currículo especial para el área por lo que se usa el mismo de lugares urbanos y rurales**

#### **4.2 Encuesta a estudiantes**

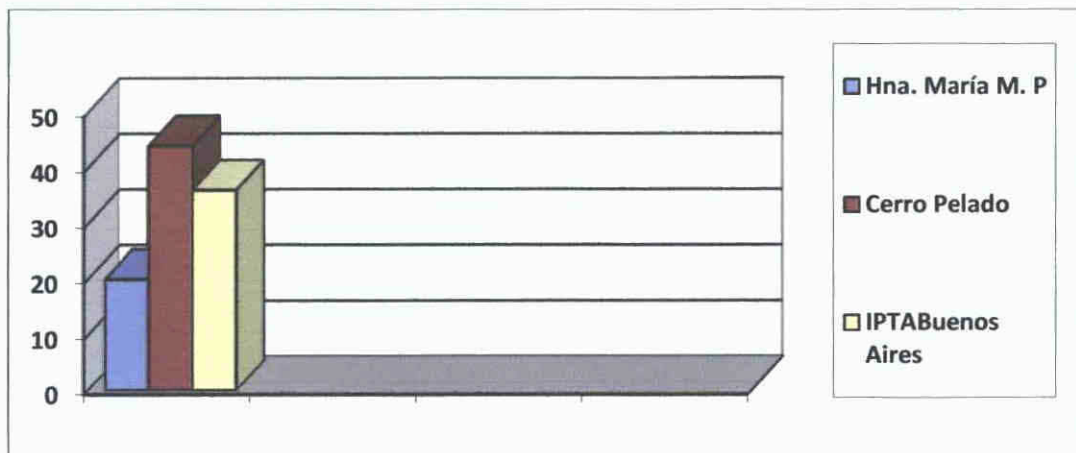
**Las respuestas se exponen a través de cuadros y gráficas para hacer luego su análisis e interpretación**

**Cuadro N° 4. Distribución de los encuestados por colegio.**

Colegio	Cantidad	Porcentaje
Hermana María Mercedes Pérez	18	20%
Cerro Pelado	40	44%
Instituto Profesional Agroforestal Buenos Aires	32	36%
<b>Total</b>	<b>90</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°2. Gráfica de los encuestados por colegio**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

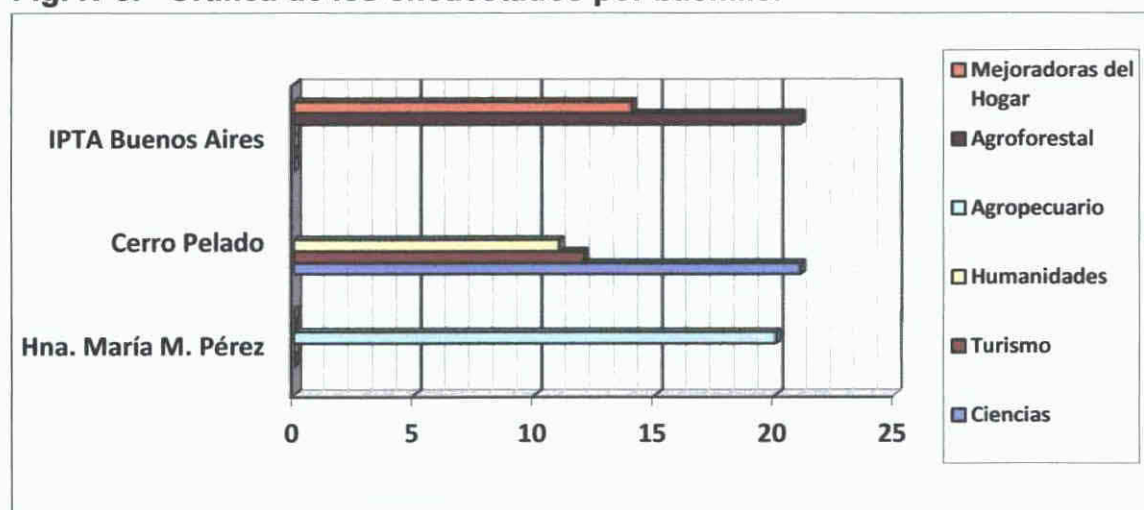
Los colegios seleccionados son comarcales. El que posee más estudiantes encuestados es Cerro Pelado (44%); seguido por el IPTA Buenos Aires con el 36%; el de Hermana María Mercedes Pérez tiene el 20%. Se debe a que la comunidad de Cerro Pelado alberga más población que las otras; además, que existen tres bachilleratos; mientras que en los otros se da una mayor parte en la línea de la agropecuaria.

**Cuadro N° 5. Distribución de los encuestados, según bachiller**

<i>BACHILLER</i>	<i>COLEGIO</i>						<i>TOTAL</i>	
<i>Estudiantes</i>	<i>Hna. María Mercedes</i>		<i>Cerro Pelado</i>		<i>I.P.T. Agroforestal Buenos Aires</i>			
	<i>Cantidad</i>	<i>%</i>	<i>Cantidad</i>	<i>%</i>	<i>Cantidad</i>	<i>%</i>	<i>Cantidad</i>	<i>%</i>
<i>Ciencias</i>	0	0	19	21	0	0	19	21
<i>Turismo</i>	0	0	11	12	0	0	11	12
<i>Humanidades</i>	0	0	10	11	0	0	10	12
<i>Agropecuario</i>	18	20	0	0	0	0	18	20
<i>Agroforestal</i>	0	0	0	0	19	21	19	21
<i>Mejoradoras del Hogar</i>	0	0	0	0	13	14	13	14
<i>Total</i>	18	20	42	44	32	36	90	100

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°3. Gráfica de los encuestados por bachiller**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

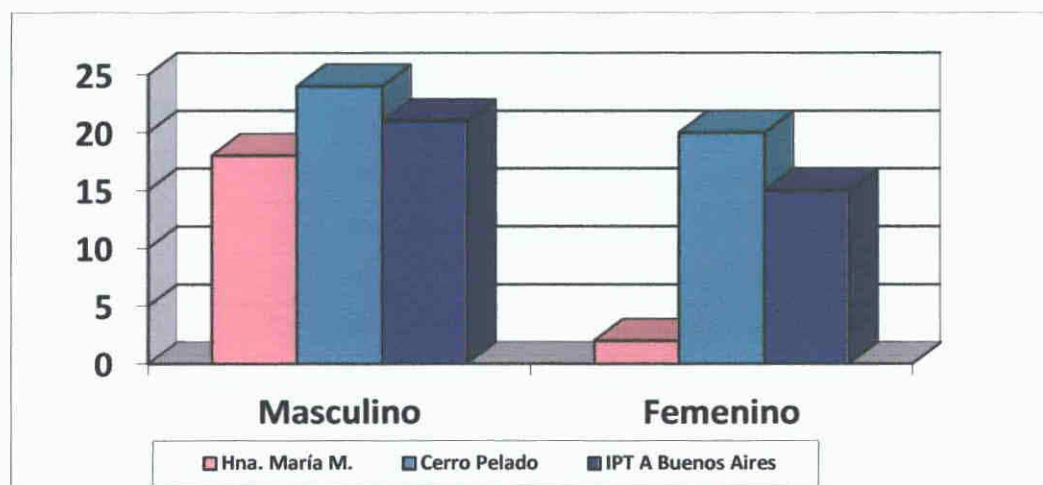
La figura N°3 muestra que Cerro Pelado posee tres bachilleres: Ciencias (21%), Turismo (12%) y Humanidades (11%); el IPTA Buenos Aires tiene Agroforestal (21%) y Mejoradoras del Hogar (14%); el de Hna. María M. Pérez estudiantes del bachillerato Agropecuario (20%).

**Cuadro N° 6. Distribución de los encuestados, según sexo**

Colegio	Sexo				Total	
	Masculino		Femenino			
	Cantidad	%	Cantidad	%	Cantidad	%
Hermana María Mercedes Pérez	16	18	2	2	18	20%
Cerro Pelado	22	24	18	20	40	44%
Instituto Profesional Agroforestal Buenos Aires	19	21	13	15	32	36%
Total	57	63	33	37	90	100

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°4. Gráfica de los encuestados, según sexo**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

El cuadro y la gráfica demuestran que el mayor porcentaje de los encuestados son del sexo masculino (63%), especialmente por los bachilleratos de Agropecuaria y Agroforestal; mientras que el 33% es femenino. El colegio de mayor cantidad es Cerro Pelado (24%), seguido por el Agroforestal Buenos Aires (18%). El mayor porcentaje de damas, también lo tiene Cerro Pelado (20%), seguido por el IPTA Buenos Aires (15%), a este último, por su bachillerato de Mejoradoras del Hogar, asisten solo damas.

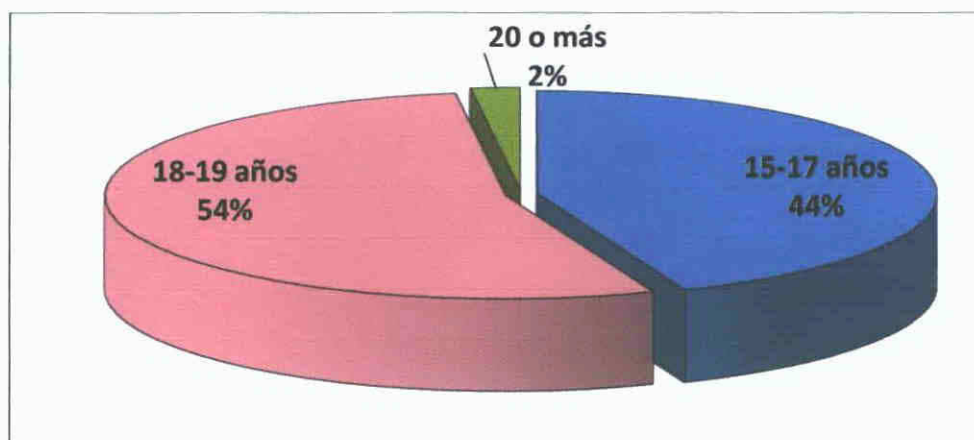


**Cuadro N° 7. Distribución de los encuestados, según edad**

Edad	Cantidad	%
15-17 años	40	44
18-19 años	48	54
20 o más	2	2
<b>Total</b>	<b>90</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°5. Gráfica de los encuestados, según edad**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

El cuadro y la gráfica reflejan que el mayor porcentaje de los estudiantes del duodécimo grado en los colegios seleccionados tienen de 18 a 19 años (54%); los que tienen de 15 a 17 años (44%) y los de menor tienen 20 o más (2%). Esto se debe a varias razones: la mayoría inicia la colegiatura en una edad avanzada; al salir de premedia algunos se van a trabajar y regresan después de unos años; algunos son repetidores en grados bajos.

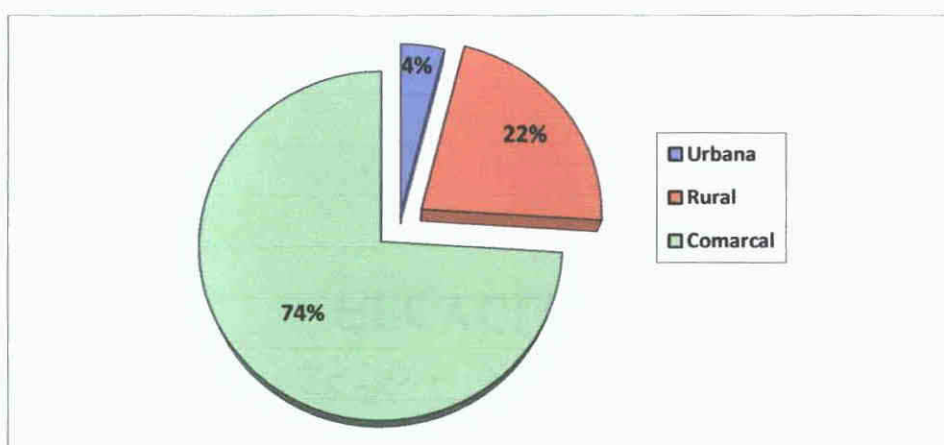


**Cuadro N° 8. Distribución de los encuestados, según área de procedencia**

Escuela de procedencia	Cantidad	%
Urbana	4	4
Rural	20	22
Comarcal	66	74
<b>Total</b>	<b>90</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°6. Gráfica de los encuestados, según área de procedencia**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

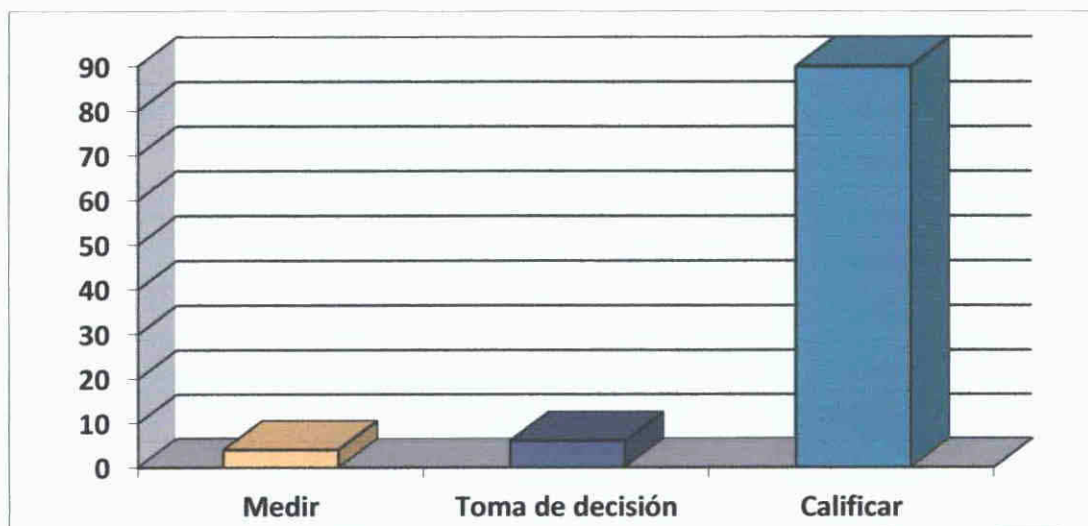
El cuadro N°8 y la figura N°6 reflejan que el mayor porcentaje de los estudiantes proceden de colegios premedios del área comarcal (74%) cercana; le sigue el porcentaje de los que vienen de escuelas rurales (22%) y de último los que proceden de centros urbanos. (4%). Este último se da porque algunos jóvenes se trasladan de lugares donde trabajaban. El caso de alumnos que vienen de lugares rurales se da porque muchos son campesinos, cuya residencia se encuentra dentro de la geografía comarcal.

**Cuadro N° 9. Distribución de los encuestados, según el significado de evaluación**

Significado de evaluación	Cantidad	%
Medir	4	4
Toma de decisión	5	6
Calificar	81	90
<b>Total</b>	<b>90</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°7. Gráfica de los encuestados, según el significado de evaluación**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

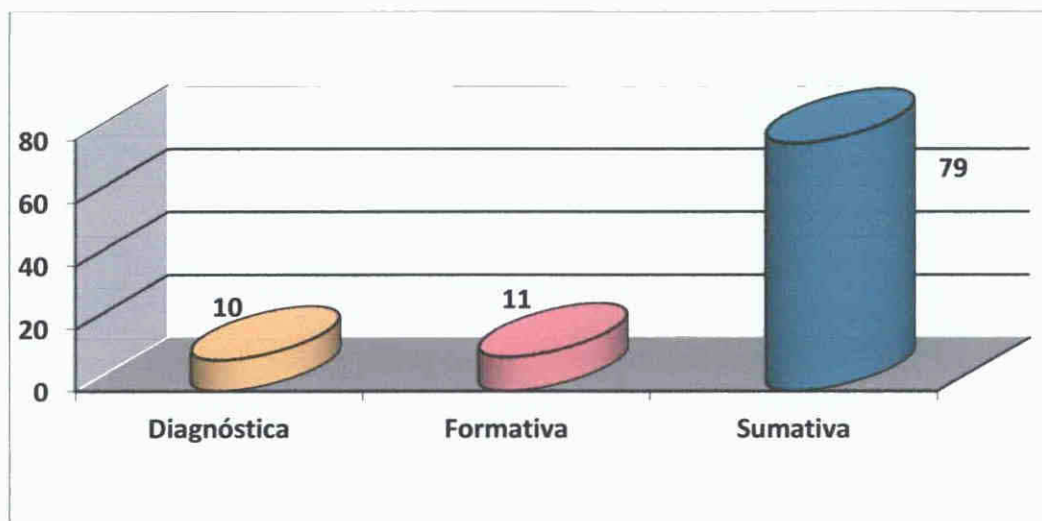
El cuadro N°8 y la gráfica N°6 reflejan que el mayor porcentaje (90%) de los estudiantes del duodécimo grado, entienden la evaluación como asignar calificación; el 6% como la toma de decisión y el 4% como medición. Esto es lo que tradicionalmente se comprende, de acuerdo a los paradigmas poco renovados.

**Cuadro N° 10. Distribución de los encuestados, según evaluación que realizan sus docentes**

Evaluación	Cantidad	%
Diagnóstica	9	10
Formativa	10	11
Sumativa	71	79
<b>Total</b>	<b>90</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°8. Gráfica de los encuestados, según evaluación que realizan sus docentes**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

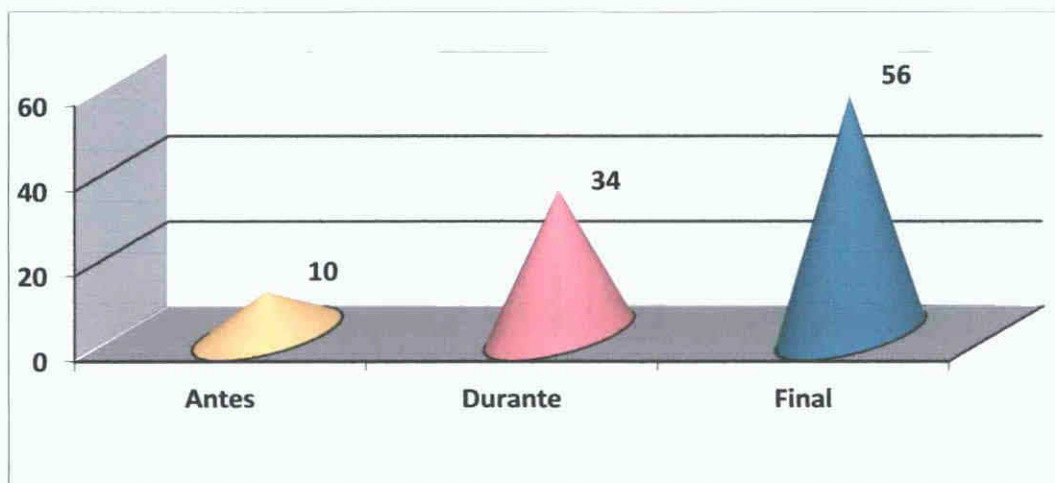
Aquí, se observa que el mayor porcentaje (79%) de los estudiantes del duodécimo grado, dicen que sus docentes utilizan la evaluación sumativa siempre para colocar notas; el 11% dijo, también, que la formativa y el 10%, especificó que usa más la diagnóstica. Esto lleva a pensar que los paradigmas de evaluación puntual es la que más siguen utilizando los docentes.

**Cuadro N° 11. Distribución de los encuestados, según el momento en que sus docentes realizan la evaluación**

Momento de la evaluación	Cantidad	%
Antes del desarrollo de un tema	10	10
Durante el desarrollo del tema	31	34
Al final del desarrollo del tema	50	56
Total	90	100

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N° 9. Gráfica de los encuestados, según el momento en que sus docentes realizan la evaluación**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

La mayor cantidad de estudiantes (56%) del duodécimo grado, opinan que sus docentes evalúan cuando se termina el desarrollo de un tema; el 34% dijo que durante la clase y un 10% anotó que al inicio. Se demuestra que es la evaluación al final de un tema la más utilizada; coincide con la gráfica anterior que establece la evaluación sumativa como la más fomentada.

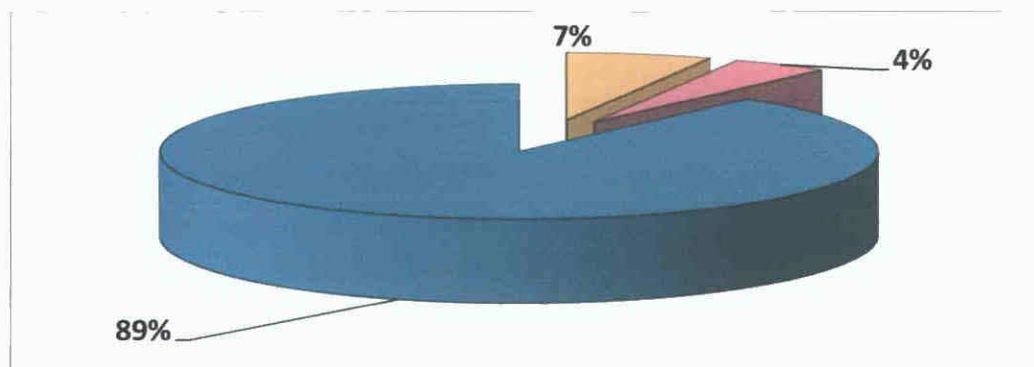


**Cuadro N° 12. Distribución de los encuestados, según el tipo de evaluación que sus docentes utilizan**

<i>TIPO DE LA EVALUACIÓN</i>	<i>CANTIDAD</i>	<i>%</i>
<i>Autoevaluación</i>	5	6
<i>Coevaluación</i>	4	4
<i>Heteroevaluación</i>	81	90
<i>Total</i>	<i>90</i>	<i>100</i>

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°10. Gráfica de los encuestados, según el tipo de evaluación que sus docentes utilizan**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

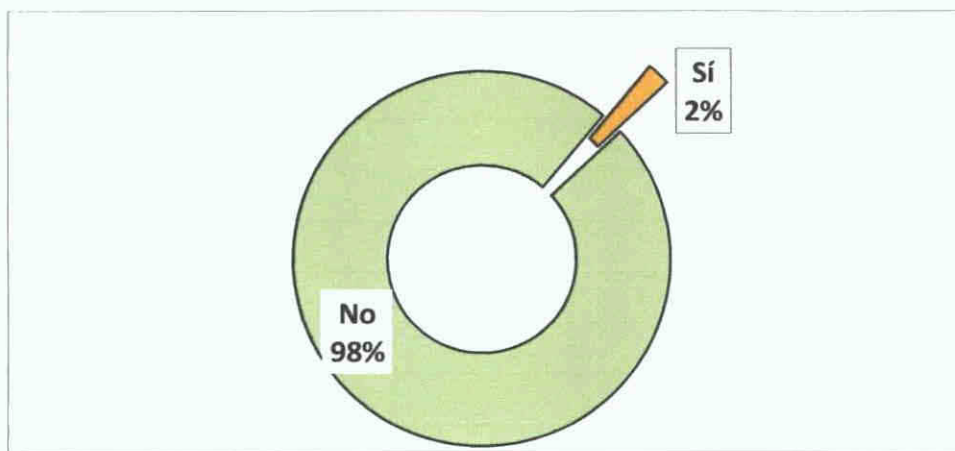
La mayor cantidad de estudiantes (81%) del duodécimo grado de las escuelas seleccionadas, respondió que sus docentes utilizan más la heteroevaluación; el 6% expresó que la autoevaluación y el 4% refleja la coevaluación, pero según estas últimas las realizaban estudiantes buenos académicamente. La heteroevaluación es comprendida, según ellos, como la nota que asigna el docente hacia ellos y poco o nada es la evaluación de los estudiantes hacia los docentes.

**Cuadro N° 13. Distribución de los encuestados, según conocimiento de la diferencia entre técnicas, medios e instrumentos de evaluación de los aprendizajes**

Conocimiento de la diferencia entre términos	Cantidad	%
Sí	2	2
No	88	98
Total	90	100

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°11. Gráfica de los encuestados, según conocimiento de la diferencia entre técnicas, medios e instrumentos de evaluación de los aprendizajes**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

Esta parte refleja que el mayor porcentaje de estudiantes no conoce la diferencia entre las técnicas, medios e instrumentos que utilizan sus docentes al evaluarlos. Así, el 98%, o sea 88 alumnos respondieron que no encuentran la diferencia; mientras que, solo 2 (2%) sí explicaron que, aunque se confunden, no es lo mismo, una sirve para la otra y el último es el instrumento. Establecieron que las tres van de la mano y se interrelacionan.

**Cuadro N° 14. Distribución de los encuestados, según frecuencia de respuestas relacionadas a qué técnicas de evaluación utilizan sus docentes**

<b>TÉCNICAS</b>	<b>Frecuencia de respuesta (veces)</b>
Mapas mentales	25
Solución de problemas	10
Casos	6
Proyectos	85
Diarios	0
Debate	80
Ensayos	50
Preguntas orales	88
Cuadro sinóptico	42
Entrevista	45
Listas de comprobación	5
Rangos	0
Rúbricas	12
Otras (Exámenes escritos)	90

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

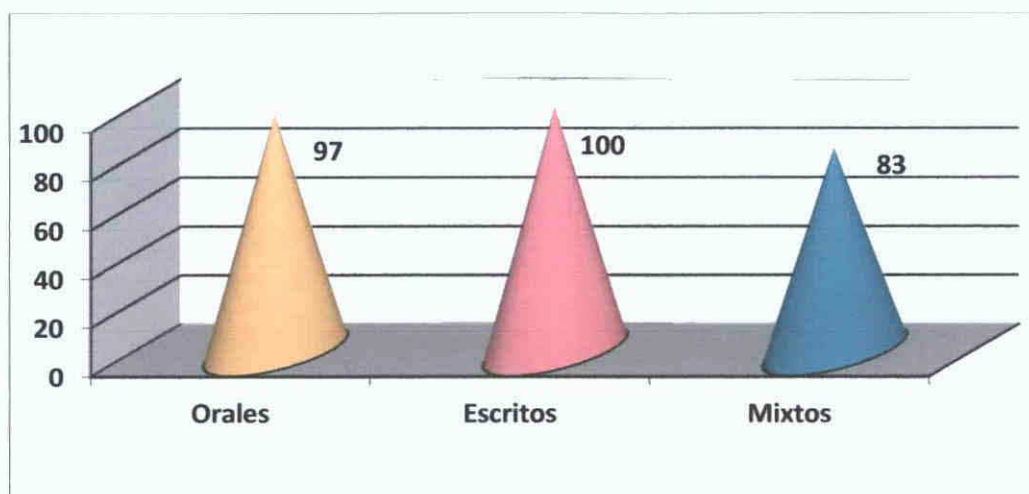
El cuadro muestra que los estudiantes en la opción “otras” anotaron en un 100% “exámenes escritos”; mientras que, preguntas orales (88), proyectos (85 veces) y debate (80), ensayos (5), entrevista (45); en las demás fue menor el porcentaje. Al explicar algunos aspectos sobre “Proyecto” dijeron que “es cualquier cosa” hasta un trabajo de una página. Lo que sorprendió porque se sabe que es más estructurada.

**Cuadro N° 15. Distribución de los encuestados, según ítemes utilizados por sus docentes para evaluar**

Ítemes de evaluación	Frecuencia de respuestas	
	Cantidad	%
<b>Orales</b>	88	97
<b>Escritos</b>	90	100
<b>Mixtos</b>	75	83
<b>Total</b>	253	100

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°12. Gráfica de los encuestados, según ítemes utilizados por sus docentes para evaluar**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

El cuadro N° 14 y la figura N°11 ofrecen los datos por frecuencia de respuestas. Así, el 100% de los estudiantes dijo que sus docentes evalúan a través de ítemes escritos, el 97% expresó que orales y en un 83% de frecuencia opinó que mixto.

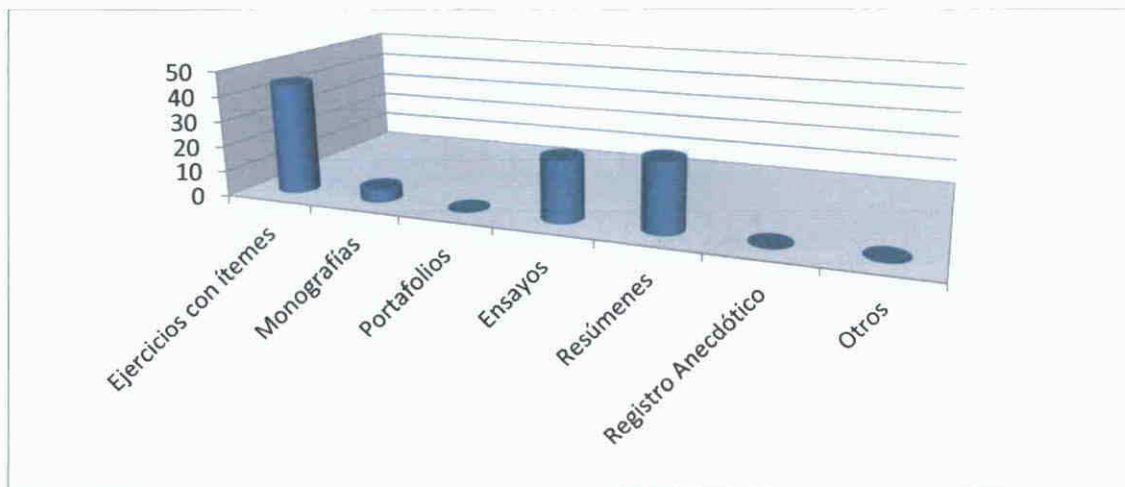


**Cuadro N° 16. Distribución de los encuestados, según frecuencia de respuestas relacionadas a qué actividad instrumentada utilizan sus docentes**

Instrumento	Frecuencia de respuesta	
	Cantidad	%
Ejercicios con ítemes	90	44
Monografías	10	5
Portafolios	0	0
Ensayo	50	24
Resúmenes	55	27
Registro anecdótico	0	0
Otros	0	0
<b>Total</b>	<b>205</b>	<b>100</b>

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°12. Gráfica de los encuestados, según frecuencia de respuestas relacionadas a qué instrumentos de evaluación utilizan sus docentes**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

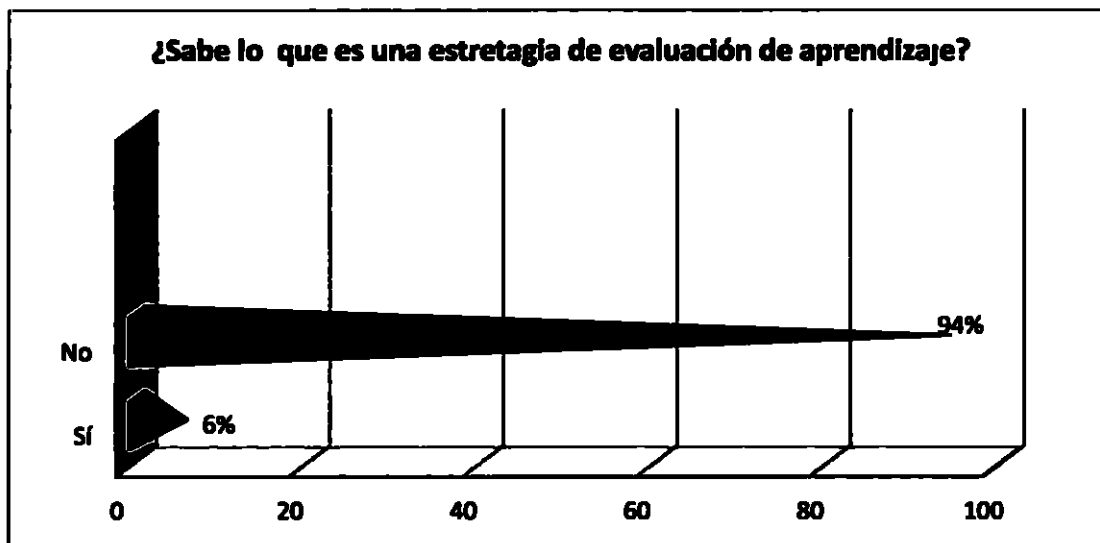
El cuadro y la gráfica explican que el instrumento más utilizado por los docentes, para evaluar, consiste en ejercicios con ítemes, ya que los 90 jóvenes seleccionaron esta opción; mientras que los portafolios, registro anecdótico u otros no son utilizados.

**Cuadro N 17 Distribución de los encuestados segun conocimiento de lo que es una estrategia de evaluación de aprendizaje**

Conocimiento	Cantidad	%
Sí	5	6
No	85	94
Total	90	100

Fuente Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados 2011

**Fig N 14 Gráfica de los encuestados segun conocimiento de que es una estrategia de evaluación de aprendizaje**



Fuente Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados 2011

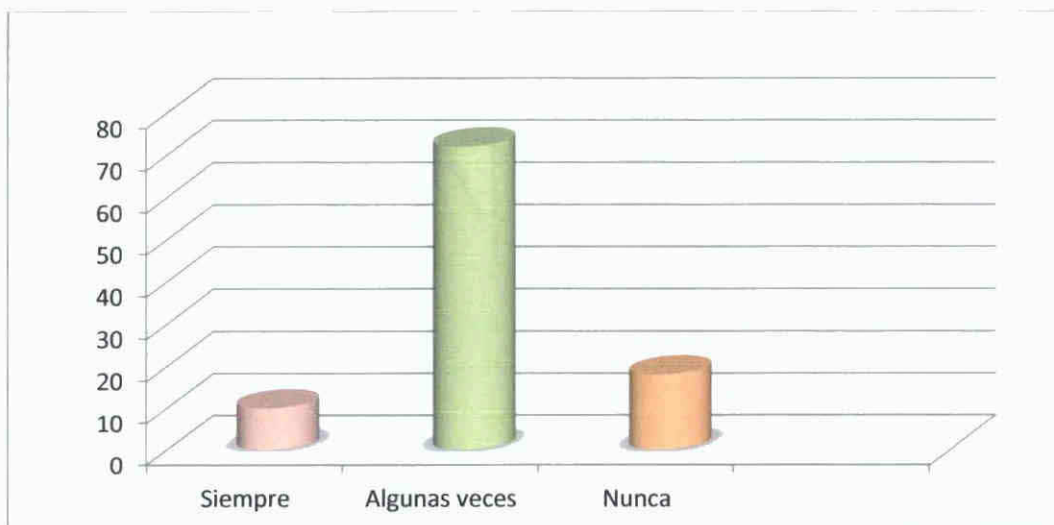
La respuesta de los estudiantes de duodécimo grado a la pregunta fue muy clara el 94% desconoce lo que es una estrategia de evaluación 6% o sea 5 estudiantes dijeron saber pero a la hora de explicar establecieron que era la forma como los profesores colocaban las notas sea por ejercicio un ensayo u otro Lo que demuestra que no están claros tampoco

**Cuadro N° 18. Distribución de los encuestados, según la satisfacción de la forma como evalúan sus docentes de Español**

Conocimiento	Cantidad	%
Siempre	9	10
Algunas veces	65	72
Nunca	16	18
Total	90	100

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

**Fig. N°15. Gráfica de los encuestados, según la satisfacción de la forma cómo evalúan sus docentes de español**



Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

El 72% de los estudiantes de duodécimo grado, de las escuelas seleccionadas, se siente satisfecho algunas veces; el 18%, nunca y solo el 10%, siempre. Estos resultados fueron explicados con diversas razones, que justificaban la insatisfacción. Esto es determinante para la investigación, ya que da una base para conocer lo que piensa y siente el aprendiz en estas áreas.

Las respuestas ofrecen el motivo de insatisfacción estudiantil. Al solicitar que dieran tres razones, se resaltan las más anotadas:

**Cuadro N° 19. Distribución de los encuestados, según razones de insatisfacción en la evaluación docente del español**

RAZONES	FRECUENCIA
<i>Siempre salgo más bajo de lo que espero.</i>	22
<i>A veces me parece que damos unas cosas y cuando ponen la prueba preguntan otra cosa.</i>	14
<i>Es muy aburrido, siempre ejercicio escrito.</i>	12
<i>No hay tanta libertad para expresarnos.</i>	5
<i>Nada más viven pensando en poner notas</i>	9
<i>Porque se olvidan que están en la comarca y no en la ciudad. No nos enseñan a autoevaluarnos.</i>	75
<i>No les interesa enseñar tanto, sino la nota</i>	19
<i>No toman en cuenta que no hablamos un Español perfecto ni será así; ponen nota como si fuéramos latinos</i>	64
<i>No me gusta porque no corrigen los ejercicios, las dudas nos confunden más esa lengua.</i>	59
<i>A veces no se sabe de dónde salen algunos puntos. No utilizan autoevaluación ni coevaluación</i>	31
<i>No saben lo que podemos hacer acá en la comarca</i>	52
<i>Lo que me dan en las clases siento que me lo sé y cuando voy a ver se me enredan en el ejercicio</i>	17
<i>Porque no miran tanto lo que se logra, sino los errores.</i>	12
<i>A veces siento dura la prueba</i>	28

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

Las razones de insatisfacción se relacionan con la evaluación y la convergencia de las dos lenguas: ngäbe y la latina.



**Cuadro N° 20. Distribución de los encuestados, según recomendaciones dadas para mejorar la evaluación de sus docentes de español en la Comarca Ngäbe Bugle**

RECOMENDACIONES	VECES ANOTADAS
<i>Conocer más la lengua comarcal para que sepan algunas diferencias con la lengua "sulia"</i>	23
<i>Que también aprendan de nosotros algo de la lengua</i>	46
<i>Que respeten algunas oraciones donde se combinen las dos lenguas y no se nos ponga malo.</i>	31
<i>Me gustaría que nos dieran más libertad para expresarnos.</i>	5
<i>Que podamos equivocarnos y no perder tanto punto.</i>	9
<i>Que recuerden que están en la comarca y no en la ciudad, usen evaluación más formativa</i>	75
<i>La comarca tiene sus desventajas y deben calificar como diferente</i>	60
<i>Que usen otros instrumentos que podamos conocer</i>	19
<i>Que piensen que no hablamos un Español perfecto ni será así</i>	64
<i>Que sepan que nuestra lengua Ngäbe siempre va a sobrevivir con el español</i>	41
<i>Que convivan más con la comunidad y aprendan ngäbe</i>	36
<i>Que se reúnan con gente importante de la comunidad para que sepan cómo pensamos y hablamos.</i>	52
<i>Los profesores deben usar instrumentos de evaluación diferentes que tome en cuenta nuestra lengua para entender más</i>	68
<i>Deben mirar más lo que se logra y no tanto los errores.</i>	12

Fuente: Encuesta aplicada a estudiantes de los colegios seleccionados. 2011.

El cuadro N°17 y N°18 son claros: las respuestas de mayor frecuencia tienen relación con las estrategias de evaluación, la persistencia de la lengua y el sentimiento ngäbe, así, como la enseñanza y el aprendizaje del castellano en

el área comarcal Aparece la constante de las pruebas escritas y la necesidad de innovar y renovar esos instrumentos medios y técnicas evaluativas tradicionales que a lo largo del sistema educativo siguen utilizándose

#### **4.3 Entrevista a docentes**

Las entrevistas se realizaron a los profesores que dictan regularmente la clase y a la coordinadora de la cátedra en cada escuela del distrito de Núrum

- **Entrevista a coordinadores del departamento de Español**

La entrevista realizada a las profesoras coordinadoras del Departamento como Zunilda Vargas (IPTA Buenos Aires) Celina González (Maria Mercedes Pérez) y Ana Fontanelle (Cerro Pelado) permite observar la confianza que tienen en cada uno de los educadores que dictan la materia La consideración de que su colegio *es el mejor de la comarca y está a tono con los cambios de la globalización y desarrollo de la Republica* es bien marcada Según ellas se ha demostrado en las diferentes actividades como los concursos en los que han participado los estudiantes de Media especialmente en oratoria cuentos dibujo poesías otros a nivel comarcal nacional e internacional

La formación para ellas es una relación en dos vías en que los padres tienen un papel relevante de apoyo a sus hijos *ya que es algo de tres hogar escuela-comunidad* y creen fielmente que el plantel lo cumple

La pregunta acerca de los métodos más empleados en el área de español muestra que son los trabajos individuales y grupales los que más combinan pero dada las condiciones de la comarca necesitan más que lo individual el trabajo colaborativo y un currículo contextualizado

/ Sobre los textos más usados en la cátedra contestaron *Redacción comercial* de Noemí Martínez y los de *Santillana XII* porque son los que más facilitan al estudiante por los talleres prácticos Además cualquier otro texto del Internet o enviado por el Ministerio de Educación

Las sugerencias más relevantes fueron *adecuar el programa que sea más funcional y que esté acorde con las necesidades del estudiante comarcal mejorar el plano de los objetivos contextualizados ya que los objetivos contrastan algunos elementos de la lengua española con la del ngãbe bugle*

- **Entrevista a otros docentes de cátedra**

La entrevista a los docentes de español que dictan el curso expresan algunas preocupaciones *el 12 en su enseñanza requiere más tiempo para las prácticas Por otro lado cada clase debe ser reforzada con temas culturales no solo como una lista de temas que se dan o contenidos establecidos Sí es importante la adecuación y la contextualización Pero es en materia de evaluación tal vez donde más necesitemos el apoyo a la didáctica ya que se habla tanto de transformación y a veces es más de forma que de contenido*

**Segun aqui las estrategias de evaluación deben ser modernizadas con esos instrumentos de los que dicen son buenos y funcionales**

**La pregunta acerca del perfil que se busca en los estudiantes que reciben enseñanzas en estas entidades tuvieron respuestas sencillas pero claras se busca que obtengan los esenciales mínimos especialmente aquellos que tienen deficiencias ya que permitirá que opten por una carrera universitaria o en el plano laboral conseguir un oficio Además es difícil pretender enseñar español a alguien que tiene tan arraigada su lengua para nosotros pueden representar incorrecciones a la hora de evaluar para ellos no lo es Así hablan a veces que somos injustos**

**Para ello deben demostrar competencias en especial la modificación de la conducta relacionada a cómo aprender con gente latina en el área académica saber leer y escribir correctamente prestar atención especial a la forma en que se utiliza la lengua castellana ante su ambigüedad o diferencia con la Ngäbe**

**Las entrevistadas refieren que a los padres hay que involucrarlos más en esa responsabilidad de sus hijos aunque su mayoría son alumnos mayores de edad acostumbrados a ser independientes**

**La pregunta ¿Ustedes conversan con los padres y alumnos acerca del compromiso que tienen respecto al aprendizaje de la lengua castellana al ingresar en estos colegios? se vio enriquecida con la respuesta Sí también el**



***Onentador y Consejero lo hacen enfatizando la necesidad de su correcto aprendizaje y lo que es estar en un nuevo nivel y ambiente escolar"***

#### **4 4 La observacion**

**La observación directa impone el hecho de visitar los colegios para conocer el trabajo docente-estudiante docente-comunidad estudiante-estudiante Además cómo convergen estas dos lenguas en el área y cómo mejorar la educación Ello permitió evidenciar que el trabajo docente está regido por el desarrollo de un sistema de capacitación continua y permanente en las diferentes temáticas es lo que hace que se logren objetivos de manera efectiva aunque se dificultan algunos objetivos por cierta dualidad de la lengua**

**La transformación del ambiente del salón de clases es uno de los recursos de mayor apoyo que tienen los docentes para dar paso al aprendizaje de los jóvenes aun con los que tienen discapacidad la que puede ser cognitiva leve pérdida auditiva o visual baja visión u otra menos severa**

**Además se observó la constante preocupación por ayudar al estudiante que está pensando ingresar a las universidades del área tal como en Buenos Aires que abre puertas la Universidad Especializada de las Américas o Cerro Pelado y Hermana Maria Mercedes Pérez de donde surgen estudiantes aplicados para la educación superior en Santiago**

**El trabajo que realizan cumple con el fortalecimiento de los procesos educativos de quienes acceden al sistema mediante la formación producción de recursos y uso de tecnologías aportando con ello atención a la diversidad El progreso en la educación se traduce en un espacio de igualdad de oportunidades para la población estudiantil cuyas muestras de desarrollo y competencia se reflejan en las actividades socioeducativas que a diario realizan tales como lecturas relatos redacciones otras todo dependiendo del contenido**

**Los logros en especial que obtienen los jóvenes graduandos muchos de los cuales reciben honores especiales demuestran que los resultados son muy positivos y satisfactorios gracias a cada iniciativa en reforzar los aprendizajes del alumno que va a ingresar al nivel superior**

**El esfuerzo que hacen los miembros de las comunidades educativas en estudio plantean ejes transversales del sistema que logran la adecuación del programa por los educadores existe una gran responsabilidad de los estudiantes colaboradores administrativos y todo el equipo de trabajo que se esmera por brindar un producto con calidad**

**Los obstáculos que puedan presentarse no impiden que los profesionales del español aporten significativamente a una de las etapas de la vida más difíciles del joven que cursa estudios ya que se sabe que en ella ocurren cambios trascendentales no solo desde el punto de vista fisiológico sino**

**también el psicológico. Así con su trabajo dedicado tratan de animar e interesar al alumno en busca de reafirmar los rasgos de la personalidad rumbo al área de trabajo**

**La mayoría de las actividades e instrumentos de evaluación se encaminan a una sumativa por cuestiones de economía de tiempo o desconocimiento. Pese a saber que todas las actividades van encaminadas a la formación del carácter de hábitos y capacidad de estudio los docentes deben generar más recursos para enseñar al alumno a autoevaluarse y autorregularse cuando aprende lengua castellana. A pesar de todo se observa que la labor educativa de los miembros cumple uno de los mayores objetivos educativos: optimizar al ser humano**

**Al terminar el análisis de resultados es evidente que los jóvenes de las escuelas medias tienen los mismos derechos que otros de la sociedad panameña y por tanto tienen los mismos deberes: el estudio. Deben por tanto cuidarse varios aspectos para lograr el éxito: como es la estructura de tareas académicas en el aula que debe involucrar una práctica relativamente alta del docente que adapta los objetivos, contenidos y la evaluación a los alumnos en pos de tareas y actividades distintas de las pruebas escritas o de ítems para responder de manera más adecuada al desarrollo de competencias y actitudes acorde con los tiempos cambiantes**

**Hay que cuidar una presencia de la conducta de trabajo individual por una de aprendizaje autónomo. Las prácticas de trabajo cooperativo y ayuda mutua de aprendizaje autónomo y la organización idiomática espacial del aula para un ambiente de motivación con la asignatura deben estar más presentes**

**El profesorado suele coincidir en el aula compartiendo alguna tarea pero prácticamente no se da el trabajo colaborativo ni existen los tiempos y espacios necesarios para que sea en equipo. Estas variables son fundamentalmente de naturaleza cultural organizativa y demuestran la interconexión entre unas y otras. Si no existen estructuras (espacios y tiempos) es imposible que se genere una cultura práctica de colaboración en el trabajo dentro de la comarca**

**La necesidad de que se dé el funcionamiento de los modelos de apoyo comunitario para comprender cómo el grupo de profesores entiende colectivamente la actividad de educar en el español es un reflejo directo de la cultura institucional y de la estructura organizativa del ejemplo en los centros escolares. Todas estas ideas refuerzan a su vez lo del contexto (de enseñanza y aprendizaje) que juega un papel significativo como barrera o estímulo en el desarrollo de las características individuales de los estudiantes**

#### **4.5 Consulta a especialista en evaluación**

**La oportunidad que se tuvo de conversar con Frída Díaz Barroja, especialista en el tema de evaluación, fue de gran apoyo a este trabajo investigativo. Su visita a Panamá en el Congreso de la Lengua Española (2013)**

fue el punto de encuentro. Aquí se le consultó sobre estrategias de evaluación y reconoció que son las rubricas, los portafolios, los mapas conceptuales, la solución de problemas, los casos y los proyectos, algunas estrategias para la evaluación y enseñanza de la lengua que no deben ser obviadas, ya que permiten una instrumentación auténtica, empleadas para evaluar el trabajo de los alumnos de acuerdo a criterios reales de la vida cotidiana.

Esta especialista determinó que el docente debe ser innovador y actualizado de tal manera en investigaciones lingüísticas y el contexto donde labora para lograr un aprendizaje significativo. Su efectividad puede tener apoyos en textos académicos así como en la dinámica de la enseñanza (exposición, negociación, discusión en cualquier área, cuanto más en las indígenas) ocurrida en la clase.

Al final, refiere que como educadores siempre es importante un informe periódico al aprendiz en cuanto a su grado de avance, que es una retroalimentación correctiva por lo que se debe aplicar evaluaciones formativas por las ventajas ante una sumativa.

Además, evitar en lo posible la frustración del alumno por lo que Díaz B (2013) puntualizó en lo trascendental que es *evitar mensajes que lo descalifiquen como persona y hay que darle la posibilidad de corregir sus errores, tomar en cuenta que puede aprenderse mucho de ello, sobre todo de*

***aquellos que son frecuentemente compartidos por grupos de estudiantes de áreas diferentes***

**La opinión de la especialista fue de gran valor para el trabajo ya que animó más a seguir en busca de instrumentación que ayude al estudiantado a conocerse y regularse a través de autoevaluaciones y coevaluaciones. Saber que la heteroevaluación tiene una finalidad global más que de proceso.**

## **CAPITULO V**

### **LA PROPUESTA**

## **5 1    Introducción**

**Los diversos marcos en especial el teórico y el análisis de resultados de esta investigación demuestran una gran necesidad de renovar los instrumentos evaluativos dentro de las estrategias docentes para el mejoramiento del aprendizaje autónomo de la lengua castellana en los estudiantes ngäbe**

**Esta referencia resalta la declaración implícita del Ministerio de Educación (2012) de “aprender a aprender” que conlleva impenosamente que las evidencias sean realizaciones en las que los estudiantes demuestren capacidades de aprendizaje de la lengua que es algo diferente a “recitar” “repetir” o “reproducir” los contenidos dados por el profesor o lo que se ha leído en un texto**

**Las implicaciones identifican formas diferentes de observar el fenómeno lingüístico que camina con otro al que está acostumbrado un estudiante ngäbe significa un acceso objetivo a la lengua como lo explicita la lingüística de Layons John citado por Castillo M (2008) *Existe todo tipo de prejuicios sociales y nacionalistas asociados al lenguaje y muchas tergiversaciones populares alimentadas por versiones torcidas de la gramática tradicional que se enseña frecuentemente en las escuelas Liberar la mente de estos prejuicios y errores es algo realmente difícil pero es un primer paso tan necesario como provechoso (p 15)***



Al asumir este compromiso de cambio se comparte la visión de Fnda Díaz (2005) en la que se valora *ya no algo inerte poco significativo* porque se corre el riesgo de dejar por fuera competencias profesionales estrategias cooperativas solución de problemas creatividad e innovación construcción significativa ética profesional valores habilidades del pensamiento dominio de nuevas tecnologías aprendizaje in situ (en el sitio) sino de un proceso más global

Aquí se traduce en un *proceso sistemático y metódico por el cual* propugnan evaluadores como Argelis C de Vargas y otros (2008) mediante el cual se recopila información cuantitativa y cualitativa a través de medios formales sobre un objeto determinado en este caso la lengua *con el fin de juzgar su mérito o valor y fundamentar decisiones específicas* (p 104) Lo que obliga a repensar la formación docente y estudiantil para hacerla más pertinente

Las estrategias de evaluación se transforman en una actividad de múltiples agentes sobre aspectos de las conductas manifiestas a través de diversos instrumentos con la finalidad de mejorar el aprendizaje de la lengua y por tanto lograr mejores resultados Al considerar el modelo curricular por competencia se llega a un saber actuar en una situación es la posibilidad de movilizar un conjunto integrado de recursos (saber saber hacer y saber ser) para resolver el problema en un contexto dado utilizando recursos propios y del entorno

**El estudiante pondrá en juego sus recursos personales colectivos y contextuales en el desempeño de una tarea el docente fomentará el desarrollo de ese pensamiento creativo la autoconfianza en especial los valores modelará un individuo capaz de comunicarse de manera eficaz a través diversos medios Ello se consigue si unifica esfuerzos con la comunidad comarcal e intenta aprender de ella especialmente acerca de la lengua sus diferencias sus similitudes pero ante todo no pretenderá superponer la suya sino que cambiando de actitud metodologías y utilizando estrategias de evaluación que satisfagan a los estudiantes o los motive al aprendizaje de una segunda lengua logrará un modelo más formativo e interesante**

**Las estrategias de evaluación de la asignatura español que están utilizando los docentes en el área ngábe refieren un modelo en el que la observación cualitativa del proceso de adquisición del aprendizaje de las habilidades lingüísticas (aplicaciones y uso de las competencias) se sustituye todavía por actos de revisión correctora y atribución de calificaciones al grado de saberes en función de criterios de correcto o incorrecto La recurrencia a pruebas sobre cuestiones estructurales o sistemático-normativas en las que se recoge y se presenta la materia en su carácter más abstracto y menos pragmático resulta obvia**

**Como se observa los exámenes las correcciones las calificaciones son opciones muy usadas y simples a las que recurre el profesor de español para**

desarrollar su evaluación La calificación que no es lo mismo es la más considerada y se puede prestar para ver a los alumnos ngābes como fuentes pasivas o un conjunto de datos

Este planteamiento debe ser reemplazado por una propuesta que ofrezca a los docentes perspectivas más amplias y que sobre todo se centre en la comprensión de los procesos de enseñanza aprendizaje lingüísticos Pero también un compromiso de saber que es la forma de obtener mejores resultados Precisamente porque la evaluación no es el resultado numérico de aplicar determinados instrumentos de control sino valoraciones de *juicio referencia a criterios aporte de información y valoración proceso toma de decisiones* que se incluyen en un pensamiento de un proceso más formativo que sumativo

La necesidad de elaboración de un manual de estrategias de evaluación formativa de la competencia lingüística es impenosa Además concreta de instrumentos evaluadores en el área lingüística con énfasis en el proceso formativo de la lengua castellana de los alumnos ngābe de duodécimo grado

El manual es una guía y ayuda a entender el funcionamiento de estrategias de evaluación lingüística y forma a sus lectores acerca de la instrumentación formativa de manera adaptada ordenada y repensada El usuario será el docente o el estudiante autoridades o cualquier otra persona que lo utilizará ordinariamente

## **5 2 Fundamentación**

**El diseño de un manual práctico de instrumentación de estrategias formativas de evaluación para la competencia lingüística se convierte en una respuesta a los docentes que laboran en el distrito de Ñurum en especial de duodécimo grado de los diferentes bachilleratos. Se atiende a esas dificultades que se dan en la enseñanza de la lengua castellana ya que puede confundirse con algunos elementos lingüísticos de la ngäbe por tanto el proceso de evaluación es un componente del proceso de enseñanza aprendizaje y no un proceso final.**

**El requerimiento de observar el lenguaje como factor clave en el desarrollo humano individual (optimiza pensar transformar el conocimiento regular la propia actividad) y social (mantiene los grupos humanos el lenguaje es eje y soporte) permite fundamentar la cultura porque con él se crea se cimienta y se transmite.**

**Las estrategias de evaluación a tono con el aprendizaje autónomo regulan la convivencia y permiten la cooperación con los otros. Al ayudar a la autorregulación de los procesos del estudiante los resultados de todo el proceso se mejorarán permite que la adquisición de la competencia lingüística contribuya a la creación de la propia imagen y fomento de las relaciones constructivas en el entorno.**

**La evaluación formativa como un proceso un acto continuo seguimiento didáctico (de observación y no de control) mejora y facilita el progreso en los dominios comunicativos ya que se obtienen datos pertinentes para valorar los avances o dificultades También para enjuiciar la efectividad de una metodología ya que *la evaluación formativa tiene por principio adaptar el dispositivo pedagógico a la realidad de los aprendizajes y regular los procesos pedagógicos* (Nunziati 1990 p 57)**

**Las formas propuestas de evaluar la competencia lingüística de los estudiantes ngábe enfatizan la calidad de los nuevos aprendizajes o sea su solidez y duración las posibilidades de ser recuperados generalizados y transfendos a las situaciones experienciales es decir que atienda más a esa funcionalidad de la que se ha expuesto en los últimos años Ofrece las indicaciones a los docentes para determinar en qué medida los aprendizajes están promoviendo el crecimiento personal de sus alumnos de su capacidad de aprender a aprender y su disponibilidad para hacerlo permanentemente**

### **5 3 Justificación**

**La propuesta se hace necesana ante los resultados del trabajo investigativo de dificultades e insatisfacciones de los estudiantes sujetos que aprenden una linguistica a la par de la que es su lengua materna Además del desconocimiento o poca aplicación de estrategias evaluatvas con instrumentos más formativos de la lengua por parte del docente sustentan este ofrecimiento**

**La evaluación que se orienta en los programas de educación media para los bachilleratos en las áreas ngäbe al ser vista como motor del desarrollo es inseparable del proceso educativo ya que aprender conlleva a detectar problemas superar obstáculos reconocer errores y rectificarlos**

**Las interrogantes básicas *¿Para qué evaluar?* *¿Cuándo evaluar?* *¿Quién evalúa?* *¿Qué evaluar?* y *¿Cómo evaluar?* llevan a una profunda reflexión en la evaluación lingüística adquiriendo un nuevo sentido puesto que deben aparecer en un paradigma que refiere la identificación de las dificultades y los progresos del aprendizaje de los estudiantes y ajustar el proceso a las necesidades reales de ellos (un marco más claro de la evaluación formativa) y no solo para certificar la adquisición de unos conocimientos (marco de la evaluación sumativa)**

**Los análisis diversos que se han hecho aun en áreas rurales o urbanas presentan hasta el momento una evaluación sumativa de la competencia lingüística con mayor peso en la práctica educativa debido a su función selectiva Esta es una evaluación asociada a pruebas y exámenes que se realizan al final de cada unidad didáctica con la que muchas veces sólo sirven para darse cuenta del nivel de logro de los conocimientos fundamentalmente conceptuales adquiridos por el alumno Sin embargo desde la perspectiva que se plantea de una evaluación más integradora se potencian las capacidades y el desarrollo de las competencias básicas**

**Este desarrollo orienta una práctica evaluadora formativa procesual y global que se ajuste a las necesidades del alumnado en su recorrido. De por sí este tipo es más complejo porque entiende la evaluación como un proceso en el que se analiza tanto el aprendizaje como el proceso de enseñanza y no como una actividad puntual**

**El punto de vista personal también permite la consideración de que la propuesta encamina los principios que rigen la aplicación total de los programas de cambios curriculares que es utilizar instrumentos complejos y articulados que se centren en las actuaciones efectivas de los sujetos *sobre la resolución de problemas propios de la profesión dando cuenta de la complejidad de los desempeños actuales a la vez que haciendo un juicio predictivo sobre sus actuaciones futuras (Meduca 2012 p 11)*. La enseñanza y la evaluación se componen así de un proceso unitario aunque distinto siendo la evaluación más de intervención que sólo de constatación**

#### **5.4 Objetivos**

**Los objetivos propuestos explican la evaluación como hecho diferencial en el marco didáctico derivado de las peculiaridades de la asignatura de la lengua cuyo carácter interactivo contemplan una metodología aplicada por el docente la adecuación de la secuencia de objetivos de aprendizaje y contenidos así como las actividades formadoras a partir de logros y sus correspondencias con el tipo de evaluación**

**Como objetivo principal de la propuesta que se busca está apoyar al docente que labora en la Comarca Ngäbe Bugle en el descubrimiento de estrategias evaluativas que optimicen el progreso y desarrollo de los dominios lingüísticos de los estudiantes de duodécimo grado**

**Los objetivos específicos son diversos pero ante todo sirven de orientadores**

- **Contribuir al mejoramiento de la enseñanza aprendizaje de la lengua castellana en el área ngäbe distrito de Nürum**

**Enfatizar estrategias e instrumentos de evaluación actualizados que demandan innovaciones educativas sustentables y efectivas**

**Formular instrumentos de evaluación lingüística con énfasis formativo que consideran la autoevaluación y la coevaluación como parte esencial de la calidad educativa**

**Desarrollar aportes educativos ante los desafíos más importantes de los cambios educativos culturales y sociales**

**Los objetivos llevan a que el docente sienta la propuesta como el resultado de una síntesis de diversas informaciones de pautas de observación de entrevistas de análisis de pruebas de distinto tipo de materiales textos discursos sentimiento sincero de los alumnos con el fin de emitir un juicio de valor respecto al progreso y replanteamiento del apoyo pedagógico que se**



**requiere Con ello se desea contribuir a una cultura que modifique el papel del profesorado para favorecer la autonomía del alumnado**

**La realización de una evaluación verdaderamente formativa es trabajar procesos de comprensión docente y estudiantil que adopten el tratamiento integrado en la enseñanza y aprendizaje de la lengua que permita el reparto de contenidos y favorezca la transferencia de lo aprendido a una situación real**

## **5.5 Las estrategias evaluativas de la competencia lingüística**

**La concreción de esta propuesta tiene claro que la evaluación centrada en el desarrollo de las competencias no puede darse únicamente al final sino que debe estar presente en todas las fases del proceso. Deben plantearse actividades para la evaluación inicial que sirvan para establecer los conocimientos previos (referidos al saber, saber ser y saber hacer) y para establecer el estado inicial de cada estudiante y así adaptar la planificación prevista**

**La importancia de saber que evaluar competencias de la lengua es revisar un conjunto diverso de habilidades, conocimientos, procedimientos y estrategias que tienen componentes lingüísticos, sociolingüísticos, discursivos y estratégicos, debe plantear actividades que identifiquen las dificultades y progresos de cada estudiante para adaptar el proceso, es realizar una evaluación formativa que le ayude a regularse una procesual que incida**

**directamente en los resultados del aprendizaje ya que para aprender es necesario que el estudiante sea capaz de detectar sus dificultades**

**Aquí se propone la utilización de instrumentos como las *plantillas de observación y revisión* que ayudan a reflexionar sobre el aprendizaje y por tanto al desarrollo de competencias lingüísticas además de aprender a aprender autonomía e iniciativa personal De allí el pensamiento de que sólo cuando la evaluación está integrada en el proceso mejoran los resultados finales**

**Al prestar atención a este aspecto se está frente a la interrogante de *¿cuándo evaluar?* Y como se ha mencionado con anterioridad es cambiar la concepción más extendida de la evaluación que sitúa ante una actividad puntual al final del proceso de enseñanza aprendizaje (unidad didáctica tema) y que aun cuando certifica el grado de conocimiento adquirido por el alumno se trata de una evaluación que califica informa establece un nivel pero no influye en el mejoramiento del aprendizaje lingüístico**

**A menudo se enfatiza la vinculación entre esfuerzo y evaluación calificadora por lo que se hace recaer en los alumnos toda la culpa del fracaso en la asignatura así se dice que son deficientes porque no se esforzaron y no porque el sistema discrimina También se buscan otros pretextos como que los medios y la organización de los centros no favorecen el trabajo eficiente del profesorado o que los métodos aplicados no sean los adecuados Debe**

**considerarse que unos buenos resultados en la evaluación final son la consecuencia de unos buenos aprendizajes y no la causa**

**Las estrategias de evaluación lingüística se explicita en el paradigma cualitativo porque con él se revisa la dinámica de los procesos de aprendizaje seguidos por los diferentes alumnos en el aula mediante la observación y la descripción de los efectivos dominios en el uso y en el empleo de saberes comunicativos y normativos en situaciones de espontánea interacción y del entorno escolar**

**El proceso implica revisar la actividad del docente o sea que no se limite a hacer objeto de la evaluación sólo a las producciones o los saberes específicos del alumno sino que junto con la metodología seguida son factores claves para un eficaz proceso de evaluación**

**Las estrategias de evaluación para los alumnos ngäbe presentan rasgos característicos como el de la interacción en la que los agentes implicados se integran y participan en la delimitación de la opción de concepción y de criterios así como los momentos las finalidades los efectos la proyección los datos han de servir de estímulos motivadores para la mejora ayuda y optimización**

**La parte holística que son distintos contenidos saberes habilidades de la lengua de las secuencias didácticas y las actividades tratan de la asimilación combinada Además es importante la especificación de lo evaluable como**

pauta clave para dar coherencia de forma que los datos obtenidos permitan incidir en la finalidad formativa que se pretende. Los instrumentos centrados en la observación directa e indirecta son las pautas de reflexión de observación y de valoración. Adoptan formas de cuestionarios, de listas de control, relación de criterios, bandas descriptivas de nivel, escalas descriptivas (susceptibles de aplicarse como instrumentos de autoevaluación).

Las estrategias de evaluación sugeridas en este manual corresponden a la necesidad de brindar una ayuda al docente y al estudiante en el proceso educativo, también motiva a los interesados en la actividad hacia la búsqueda de mejores y más estrategias para utilizar en su quehacer diario y para el intercambio de experiencias con sus iguales y sus discípulos.

#### **5.5.1 Título del manual práctico**

*Manual práctico de instrumentación evaluativa de la Lengua Castellana para el duodécimo grado del distrito Ñurum*

#### **5.5.2 Descripción del manual**

El manual práctico constituye un documento que contiene quince estrategias (técnicas y ejemplos de instrumentos evaluativos) para mejorar el proceso formativo y el aprendizaje de la lengua castellana de los alumnos que se educan en los colegios de Educación Media del distrito de Ñurum, Comarca Ngäbe Bugle.

La evaluación especificada asume un énfasis en lo formativo porque facilita el aprendizaje y no es un solo procedimiento de control cuantificador de los conocimientos transmitidos. Tiene una intención como dice Chadwick (1991) esencial de ayudar al alumno a identificar lo que sabe, lo que no y a reconstruir el contexto significativo del aprendizaje.

La preponderancia en el aspecto formativo apoya al docente a guiar al alumno en su trabajo escolar y le permite detectar sus dificultades de manera que se incida en ellas con el fin de superarlas descubriendo las estrategias y recursos que le faciliten su aprendizaje y le permitan progresar en los dominios de los usos lingüísticos. La organización es en fases que el docente debe seguir como la *planificación* (que se inicia con la reflexión) hasta la *enunciación de criterios* que servirán de base para el diseño, elaboración y aplicación de los instrumentos de evaluación y el análisis de los distintos tipos de pruebas a utilizar.

Este manual práctico posee instrumentos constituidos ya sea por una actividad, una técnica o un registro (instrumento) de evaluación formativa que ayudan a revisar el proceso de aprendizaje contextualizado del alumno. La base principal de guía está en el programa de duodécimo grado que considera las unidades administrativas, docentes y estudiantiles intervinientes, precisando la responsabilidad y participación. También contiene otros elementos intrínsecos al proceso formativo de la evaluación lingüística en el área comarcal.

**El manual práctico puede ser un documento interno como externo de los centros educativos del que se debe registrar y controlar las copias que se realizan. A la hora de implantar por ejemplo una norma ISO (Organización Internacional de Normalización) es necesario reconocer que es producto de la experiencia y el deseo de realizar aportes a una educación en áreas geográficas donde se dificulta la adquisición de la lengua por la convergencia de culturas con alfabetos distintos aunque con similitudes.**

### **5.5.3 Consideraciones personales y especiales**

**El manual práctico que se propone es un proyecto de largos años de labor docente en el área ngäbe. La oportunidad con el Ministerio de Educación (Meduca) al frente de grupos indígenas presenta motivaciones reales: el requerimiento de elaboración, innovación y la creación de formas de evaluación en áreas donde es difícil, más no imposible, la enseñanza de la competencia lingüística conforme al programa de español.**

**Este ofrecimiento considera de mucha relevancia el proceso de la lectura en lengua castellana, cuyos guías de Educación Básica General han debido trabajar con los estudiantes. Los profesores que ahora enseñan a estos alumnos en Educación Media deben llevar con ellos un estilo de monitoreo de la lectura por la relevancia que ella cumple en la propuesta.**

**Este monitoreo permitirá conocer el avance de los estudiantes en las destrezas, como expone Maldonado S. et al (2011). De esta forma, para que el**

aprendizaje y las evaluaciones como se plantean sean efectivos se debe atender aspectos lingüísticos entre ellos

- **Conciencia fonológica** Habilidad para identificar y manipular sonidos en el lenguaje oral del español Los estudiantes deben identificar los sonidos y comprender que las palabras están formadas por estos sin confundirlos con los de su lengua ngäbe
- **Conocimiento del principio alfabético** para leer y escribir los estudiantes de media deben ya conocer la relación entre sonidos (fonemas) y letra (grafías) del español luego recordar patrones y secuencias que representan el lenguaje oral de forma escrita (ortografía) Aquí enfáticamente de la lengua en la que se especializan y no confundirlos con la ngäbe Deberá anexarlos a su memoria como parte de su cotidianidad
- **Fluidez de lectura** leer con velocidad precisión y expresión adecuada sin atención consciente realizar múltiples tareas de lectura (por ejemplo el reconocimiento de palabras y comprensión) al mismo tiempo Tiene que ver con la capacidad de leer un texto con entonación ritmo precisión y velocidad adecuada
- **Creación de lecturas** Se deben seleccionar lecturas que cumplen con alguna característica de las especificaciones descritas para cada nivel/grado y adaptarlas para que cumplan con ellas El docente se involucrará en la creación de lecturas pero para historias según el nivel Entre sus especificaciones está crear una narración corta (inicio medio y un final) el mínimo de palabras es de 151 y el máximo de 200 palabras distribuir un promedio de diez palabras por oración las que se utilizan en la narración deben tener un promedio de cinco letras y tres sílabas o más Además los textos deben contener oraciones compuestas es permitido utilizar verbos complejos por ejemplo ha subido la impresión debe ser grande y clara (tipo de letra Century Gothic) debe haber

suficiente espacio entre líneas y no debe incluir imágenes No incluir más de veinte palabras con ortografía compleja

Niveles de lectura	N de palabras	Tipo de lectura
Nivel 1	Máximo 60	Descripción
Nivel 2	61 – 150	Narrativa prosa
Nivel 3	151 – 200	Narrativa prosa

FUENTE Tomado de Rubio & Rosales Adaptado de (Scholastic 2011)

Lo anterior significa que aunque un estudiante se encuentre en duodécimo puede tomar de los tres niveles hasta encontrar el que mejor se adecue a su habilidad en lectura Para ello puede ayudarse de los niveles y tipos de lectura

- **Vocabulario** Los estudiantes deben comprender las palabras correspondientes a un significado y utilizarlas Con un vocabulario bien desarrollado tiene la capacidad de producir una palabra específica para un significado o la habilidad de comprender palabras (Thompson 2004) Para desarrollar esta capacidad los alumnos necesitan ampliar sus conocimientos de las palabras escritas y habladas su significado y cómo se usan
- **Comprensión lectora** La comprensión lectora resulta de aplicar estrategias para entender y recordar Implica estar en capacidad de comunicar lo que se ha leído y escuchado Es un proceso activo y constructivo que permite encontrar significado a lo que se oye o lee Antes de la comprensión lectora considerar la oral La comprensión de lectura transforma a los estudiantes en lectores activos Para evaluarla el docente puede hacer preguntas de las lecturas de Nivel 1 Nivel 2 y Nivel 3 La comprensión permite aprender



- **La evaluación** debe ser entendida como algo fácil y rápido de administrar por lo que debe hacerse con frecuencia para revisar el progreso. Esto es sensible a logros en periodos cortos de enseñanza del y durante el proceso. Debe tomarse con una función formativa que realiza el docente o el estudiante en el aula, permite observarse si están logrando ciertas competencias del currículo, detectar debilidades y fortalezas y diseñar nuevas actividades formadoras a partir de logros para ver las que aun necesitan alcanzar. Todo está con base en favorecer al alumno por eso la evaluación debe enfocarse a cómo los estudiantes son competentes en las distintas áreas en las respuestas que cada uno tiene al interactuar con las diferentes situaciones del proceso y cómo funcionan estas.

La comprensión de estos aspectos, revisar la lectura periódicamente y la evaluación para la propuesta, viene apoyada por los años de pedagogía ejercidos como maestra de grado, profesora de Español, directora supervisora de áreas, dirige los cursos constantes de las diversas capacitaciones de perfeccionamiento con el Meduca, las permanentes lecturas de temas educativos y la integración a la Red Nacional de Docentes de Español (REDNADE) permiten aportar hoy elementos a una evaluación más formativa para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua castellana que trata de realizarse frente a la defensa de una lengua materna, parte de una cultura de costumbres, elementos y tradiciones perdedoras.

Y se es consciente de que al considerar este manual, algún profesional pueda preguntarse por qué enmarcar este trabajo en el plano lingüístico si al

parecer se ubica más en la rama educativa ya que las forma de instrumentación propuestas se aplican en otras asignaturas del currículo Se tendría que responder independientemente de cualquiera de ellas la competencia lingüística está presente en cada una la lengua es el objeto de estudio de la ciencia lingüística y la proposición está contextualizada al área con la concordancia de contenidos indicadores de logros y actividades sugeridas en el programa de cambio educativo actualizado de duodécimo grado (de allí esta preocupación e inquietud de muchos años) que hoy se desarrollan en los bachilleratos del distrito de Ñúrum

Además la convivencia en diversas comunidades ngäbe (se ofrece disculpas si se escribe el nombre muy castellanizado) Gengibre de Besiko Cerro Patena Israel de Soloy Bahai Cerro Balsa Alto Caña Cerro Otoe Cerro Chube Cerro Venao Cerro Puerco Plan de Chorchá Hato Juli Hato Chamí Alto Camarón Hato Pilón Mirono Llano San Martín Hacha y otras de la región Nidnini (Chinqui antiguamente) El Peñón Cañazal El Murciélago Los Guarumos Pueblo N 1 y N 2 Batata Vingua otras de la región Kädnni en especial comunidades como Buenos Aires Cerro Pelado Cañazas-área indígena y campesina (muestras de este estudio) dan elementos concretos al estudio

Las motivaciones de este manual se centran en la amistad con los habitantes de cada una de estas comunidades la dedicación a la docencia unida

a valores éticos religiosos y el amor a la juventud actual que a veces pareciera desenvolverse en un mundo de antivalores pero que indiscutiblemente le ha heredado una generación mediatizada por la *era de la velocidad y la soledad*

#### **5 5 4 Presentación del soporte**

El manual tiene una presentación física en soporte de papel para los docentes y estudiantes que gustan de lecturas menos automatizadas y carecen de algunos recursos tecnológicos También se ofrece en un soporte digitalizado para aquellos que usan las herramientas especializadas como el lenguaje de programación Visual Basic que permite la utilización de instrumentos como rubricas listas de cotejos escalas estimativas otros Aunado un aporte extra de registro académico digitalizado en Excel para la tarea docente como ayuda en el manejo del tiempo mayor recurso que se requiere organizar en esta sublime profesión

#### **5 5 5 Estructura**

La conformación del manual tendrá la siguiente estructura

**IDENTIFICACIÓN** Este documento incorpora un logotipo nombre numero y el nombre de su autora

**ÍNDICE** Relación de los capítulos y páginas correspondientes que forman parte del documento

- **INTRODUCCIÓN** Exposición del documento su contenido objeto áreas de aplicación Incluye un mensaje de su autora

- **OBJETIVOS** Explicación del propósito que se pretende cumplir con el manual

**AREAS DE APLICACIÓN O ALCANCE** Esfera de acción que cubren los instrumentos

**RESPONSABLES** Unidades que intervienen en el desarrollo de los instrumentos

**CAPÍTULOS** El primer capítulo se basa en Orientaciones Metodológicas y material didáctico el segundo Elementos inherentes a la cultura ngäbe a considerarse y el tercero Conjunto de instrumentos de evaluación formativa como parte de las estrategias en el área lingüística

**ANEXOS** Algunos componentes que complementan el documento como leyes fotografías y otros

### **5 5 6 Indicaciones del manual practico**

El manual tiene una metodología sencilla por lo que la creatividad docente puede ampliarla y modificarla ya que es su participación la que se propone Motiva la utilización de su inventiva al ser miembro de la didáctica dinámica y contextualizada en la comarca Explica instrumentos que tienen la evaluación como un componente integrado en el proceso de la enseñanza aprendizaje de lengua y que sea una fuente de revisión mejoramiento e investigación educativa

**Las instrumentaciones propuestas fueron diseñadas para trabajar durante el desarrollo del proceso educativo en ambientes áulicos al ritmo de experiencias de dedicación y amor por la profesión ya que son para estudiantes de Educación Media graduandos con la consecuente necesidad de conducción y éxito del aprendizaje por un docente**

**El requenimiento de disponer de estrategias técnicas o métodos activos amplios y formativos que integren en su estructura diversos instrumentos (cuestionarios pautas de observación listas de observación relación de criterios para las específicas habilidades escalas descriptivas escalas de valoración escalas de autoevaluación otros) permitirá establecer una coherencia compartida entre los docentes**

**El educador tendrá a su disposición procedimientos en los que la observación la aplicación de instrumentos de enseñanza y valoración del aprendizaje aportarán apreciaciones específicas de los datos obtenidos Se requiere de un pensamiento en el que se reflexione sobre la validez del planteamiento didáctico que ha guiado la realización de la actividad el análisis cualitativo del proceso de enseñanza aprendizaje lingüístico y de las intervenciones y actividades realizadas por el aprendiz con la apreciación de los distintos saberes habilidades y estrategias lingüísticos activados y empleados**

**La instrumentación para evaluaciones formativas se considera como un proceso de búsqueda y análisis de datos que se organizan con el fin de hallar**

alternativas para mejorar la actividad docente para facilitar y optimizar el aprendizaje del alumnado durante el mismo proceso del que ambos son partícipes

### **5.5.7 Estrategias de evaluación lingüística formativas y las sugeridas en el programa de duodécimo grado**

El planteamiento de evaluación formativa en torno a la lengua resalta la importancia de diversos agentes que pueden y deben evaluar a partir de diferentes objetivos. Si se observa normalmente la evaluación está en manos del profesor que como único certificador del aprendizaje realiza la evaluación sumativa al final del proceso (pese a los postulados educativos). También tiene la responsabilidad de plantear actividades de evaluación inicial y procesual sin embargo desde otra perspectiva cuando se busca el desarrollo de las competencias lingüísticas del alumnado y un aprendizaje para la vida este se convierte en agente evaluador decisivo.

Luego estas estrategias de evaluación formativa sirven para que el alumno regule su proceso de adquisición es decir para aprender a reconocer y saber en qué consisten sus dificultades. Aprender a autorregularse es decir controlar con qué finalidad está aprendiendo qué es lo que tiene que hacer para aprender y cuáles son los criterios que debe utilizar para saber si está aprendiendo de manera eficaz o no.

**Por ello los alumnos deben conocer los objetivos de aprendizaje para poder planificar su actividad. El Ministerio de Educación (2014) establece que a lo largo de las secuencias didácticas el docente explicita consense y negocie con los estudiantes qué actividades y tareas se van a realizar para qué cómo va a ser el proceso y qué se tendrá en cuenta para evaluar el trabajo pero en el área comarcal por razones de índole diversa poco se cumple**

**Hay que dar más espacio al discente por medio de actividades de autoevaluación y coevaluación para que valore tanto el proceso de enseñanza como el propio aprendizaje y de sus compañeros. La importancia de estos tipos de evaluación no eliminan la heteroevaluación pero sí la complementa**

**El sentido con que se trata la evaluación de competencias lingüísticas conlleva evaluar procesos en la resolución de situaciones problema. Por lo tanto el punto de partida deben ser experiencias más o menos reales que simulen de alguna manera las que se pueden dar en la realidad. Hay que proponer tareas en las que se trabajen los contenidos tanto conceptuales como procedimentales y actitudinales más adecuados para desarrollar la competencia lingüística y llegar a los indicadores de logro**

**Así los criterios de evaluación establecen el grado de consecución de los objetivos y por lo tanto de las competencias a las que estos se refieren. Los indicadores de evaluación son públicos y aparecen en el programa de duodécimo grado son las actividades formadoras a partir de los indicadores de**

logros en las que el docente crea e innova y son las estrategias de evaluación sugeridas las que debe buscar como más aptas para completar el proceso que desarrolla en cada centro educativo y obtener un aprendizaje permanente que se prolongue a lo largo de la vida aunque las variadas situaciones nunca podrán reflejarse en las prácticas educativas en su totalidad

Al evaluar en torno a competencias se intenta reconocer la capacidad que el alumnado ha desarrollado para dar respuesta a situaciones más o menos reales. Esto sitúa dentro de una actividad compleja que aparecerá en diferentes momentos del proceso de enseñanza aprendizaje en la que intervendrán diferentes agentes evaluadores y en la que será necesario diversificar los instrumentos de evaluación.

#### **5.5.8 Instrumentos de evaluación en el área lingüística con énfasis en el proceso formativo de la lengua castellana para alumnos de undécimo grado**

La comprensión de aspectos de diferenciación de términos se hace relevante. Así, los instrumentos que aquí se proponen son parte de las estrategias como planes de acción para valorar procesos y aprendizajes además de reconocer sus avances e identificar las interferencias con el fin de intervenir efectivamente el proceso educativo. Para eso se planean actividades o situaciones por el docente o estudiante destinadas a recoger información en



**distintos momentos del proceso educativo con el propósito de comprobar el nivel de logro de determinados aprendizajes de los estudiantes**

**A la par están las técnicas siendo procedimientos utilizados para obtener información relacionada con el aprendizaje de los alumnos o de este sobre su propio desarrollo y la docencia Sirven para recabar información de forma sistemática o asistemática Algunos ejemplos se encuentran en la observación de presentaciones o exposiciones orales el análisis de documentos y producciones como los ensayos la carpeta de aprendizaje la redacción de composiciones en general y de narraciones o descripciones en particular**

**Hay que distinguirlas de los medios que son pruebas o evidencias que informan sobre el objeto de evaluación En el caso particular de la lengua pueden utilizarse para la evaluación de la competencia algunos como el portafolio (o carpeta de aprendizaje) con los ejercicios de aplicación fijados por el profesor así como el ensayo escrito**

**Los instrumentos se emplean para recolectar y registrar información acerca de aprendizajes de los alumnos y la práctica docente Se constituyen herramientas reales y físicas que valoran el aprendizaje evidenciado a través de los medios de evaluación Se enfatizan los de autoevaluación y coevaluación Los primeros son elementos claves ya que fomentan la capacidad del alumno para juzgar sus logros respecto a una tarea determinada describe cómo lo logró cuándo cómo sitúa el propio trabajo respecto al de los demás y qué**

**puede hacer para mejorar. Ella permite producir aprendizajes y debe ser practicada para que los estudiantes lleguen a ser sus propios evaluadores.**

**El uso de los instrumentos de evaluación dependerá de la información que se desea obtener y de los aprendizajes a juzgar, porque no existe un instrumento que pueda valorar conocimientos, habilidades y actitudes o valores al mismo tiempo. Convienen que se usen diferentes y diversos durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, porque de esta manera se contará con información suficiente para el registro de los resultados de la asignatura de español.**

**Desde un enfoque formativo, algunos especialistas en evaluación proponen cuadros de distribución de instrumentación. Aquí se presentan cuatro ejemplos que pueden servir de base a la hora de elaborar una estrategia. El primero presenta procedimientos, técnicas e instrumentos bajo un enfoque cualitativo.**

Procedimientos, Técnicas e instrumentos para evaluar bajo el enfoque cualitativo		
Actividad de Evaluación ¿Qué voy a Evaluar?	Técnica ¿Qué haré para Evaluar?	Instrumentos ¿Dónde registraré la Información?
Exposiciones Orales	Observación	Escala de Estimación Lista de Cotejo Registro Anecdótico Registro Descriptivo Diario de Clases Guía de Observación
Elaboración de Maquetas, Redacciones, Informes, Trabajos Escritos, Trabajos Plásticos, Portafolios, Dramatizaciones...	Análisis de Producción de los Alumnos (escritas, orales, prácticas)	Escala de Estimación Lista de Cotejo Registro Anecdótico Registro Descriptivo Diario de Clases Guía de Observación
Debates, Entrevistas, Puestas en Común	Intercambios Orales	Escala de Estimación Lista de Cotejo Registro Anecdótico Registro Descriptivo Diario de Clases Cuestionario
Autoevaluaciones Coevaluaciones Heteroevaluaciones	Pruebas Escritas	Pruebas Objetivas Pruebas Tipo ensayo Pruebas Mixtas
	Sociométricas	Diario de Clases Escalas de Actitudes Diferencial Semántico

Este ejemplo toma en cuenta una distribución de acuerdo con las técnicas de observación, desempeño de los alumnos, análisis del desempeño y el interrogatorio; los instrumentos y aprendizajes que pueden evaluarse con ellos, especificando las clases de conocimientos.

Técnicas	Instrumentos	Aprendizajes que pueden evaluarse		
		Conocimientos	Habilidades	Actitudes y valores
Observación	Guía de observación	X	X	X
	Registro anecdótico	X	X	X
	Diario de clase	X	X	X
	Diario de trabajo	X	X	X
	Escala de actitudes			X
Desempeño de los alumnos	Preguntas sobre el procedimiento	X	X	
	Cuadernos de los alumnos	X	X	X
	Organizadores gráficos	X	X	
Análisis del desempeño	Portafolio	X	X	
	Rúbrica	X	X	X
	Lista de colejo	X	X	X
Interrogatorio	Tipos textuales: Debate y Ensayo	X	X	X
	Tipos orales y escritos: Pruebas escritas	X	X	

Otro ejemplo, es más amplio y lo realiza considerando técnicas para evaluar las competencias, estableciendo que a veces pueden representar también un instrumento. El cuadro que se ofrece resalta, por ejemplo, el portafolio como técnica e instrumento.

Técnicas para evaluar el desempeño de competencias	Contenido Conceptual		Contenido Procedimental	Actitudes y Valores	Habilidades del Pensamiento	Instrumentos de evaluación
	Hechos y datos	Principios y conceptos				
	Conocer		Hacer	Convivir	Ser	
Mapas Mentales	x	x	x		x	Lista de Cotejo, Escala de estimación
Solución de Problemas	x	x	x	x	x	Guía de observación Registro descriptivo Lista de cotejo Rúbricas
Método de casos	x	x	x	x	x	Portafolio Lista de Cotejo Rúbricas
Proyectos	x	x	x	x	x	Guía de proyectos Escala de estimación Rúbricas y l.de cotejo
Diario	x	x	x	x	x	Portafolio Autoevaluación
Debate	x	x	x	x	x	Lista de Cotejo Rúbricas, guía de intercambios orales
Técnica de la Pregunta	x	x	x	x	x	Entrevista Lista de Cotejo, guía de observación
Ensayos	x	x	x	x	x	Escala de estimación Lista de Cotejo Rúbricas
Portafolios	x	x	x	x	x	Registro descriptivo Rúbrica, autoevaluación

FUENTE: López F., Blanca Silvia y otros (2000). Evaluación de los Aprendizajes. México: Editorial Trillas. Adaptado por Marco O. Nieto, 2009.

La distribución de los instrumentos de esta propuesta, si bien se influyen de los anteriores, se precisan más para el proceso y para el aprendizaje, que pueden tomar en cuenta una distribución diferente, pero que pueden complementarse.

INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN	
Para el Proceso	Para el aprendizaje
▪ Contratos didácticos	▪ Cuestionarios o test de evaluación
▪ Cuestionarios de coevaluación	▪ Producciones del alumno (Trabajos prácticos Mapas mentales)
▪ Cuestionarios de autoevaluación	▪ Pruebas escritas u orales
▪ Bases de Orientación	▪ Plantillas de observación
▪ Observación de la clase	▪ Portafolio

Los procesos de evaluación, como se ha explicitado anteriormente, requieren variados instrumentos. Se consideran recursos que el profesor y el alumno utilizan para obtener datos sobre el desarrollo del proceso educativo. La elección de uno depende fundamentalmente de los objetivos perseguidos. Además, en este caso, se considera cada una de las actividades de evaluación sugeridas del programa de duodécimo grado que se implementa en las áreas ngäbe bugle.

Las sugerencias de actividades de evaluación pueden ser concretizadas en actividades y registrada en instrumentos de evaluación del proceso y del aprendizaje, que aquí se presentan. Se considera un mismo instrumento puede ser utilizado con diferentes objetivos y por diferentes agentes evaluadores. Por

ejemplo una *base de orientación* puede servir como plantilla de coevaluación de evaluación del profesorado o como autoevaluación del aprendizaje desarrollado Su logro dependerá de la forma como el docente desea trabajar en el aula El tiempo se observa en correspondencia con el ritmo de los estudiantes

La evaluación apropiada para las competencias lingüísticas está directamente relacionada con la procesual y formativa es decir con una concepción de la evaluación como posibilitadora de la mejora del aprendizaje La evaluación sumativa (sin menospreciarla) se establece en los centros y en las prácticas educativas por lo que en este apartado se da relevancia a otras que por las características del área y la experiencia docente propia se piensa son adecuadas para facilitar el desarrollo de las competencias lingüísticas

La selección de instrumentación siguiente no pretende ser concluyente ni privativa sino más bien muestras de evaluación formativa y procesual que al ser aplicadas pueden ofrecer nuevos elementos Tanto los docentes como estudiantes pueden usar otros modificar los que aquí se sugieren o inventar

### **🔗 Instrumento 1 Contrato didáctico**

El contrato didáctico o de aprendizaje tanto alumnos como profesores de forma explícita intercambian sus opiniones deciden en colaboración la forma de llevar a cabo el proceso y lo reflejan oralmente o por escrito La utilización está

**en relación directa con el desarrollo de las competencias lingüísticas y las relacionadas a aprender a aprender y autonomía e iniciativa personal**

**Algunos lo denominan contrato de aprendizajes. Los hay de recuperación de resolución de conflictos para un proyecto y de evaluación en este su finalidad es establecer criterios de valoración de una tarea o secuencia de aprendizaje y es individual. En los de colectivo de clase las indicaciones metodológicas se establecen para el grupo (y después cada alumno redacta individualmente el contrato)**

**La elaboración de un contrato didáctico puede ser evaluada formativamente durante el proceso a través de guías para el análisis de los elementos lingüísticos que aprende el alumno ngäbe. Este es el caso que se presenta**

**El último ejemplo por las condiciones de la lengua materna comarcal ofrece dos primeros elementos en términos de lo aceptable o lo adecuado más no con patrones rígidos de bueno-correcto o malo-incorrecto. Puede utilizarse al cumplir la actividad sugerida por el programa de duodécimo grado que indica leer un artículo científico y analizar su estructura formas de organizar las ideas secundarias (ejemplificación enunciado causa efecto sene de sucesos en orden cronológico comparación y contraste) y utiliza la organización del texto sea para un artículo de opinión o un comunicado que debe elaborar entregar en la comunidad y mejorar su entorno (Meduca 2014 p 51)**



**EJEMPLO 1    CONTRATO DE UN GRUPO CLASE CONSENSUADO AL INICIO DEL CURSO  
SOBRE REGLAMENTOS QUE REGULAN LA COMUNICACIÓN**

**Objetivos**

**1   El grupo es el que avanza**

**Cooperando en la realización de los trabajos o tareas  
Ayudándose dentro del grupo cuando alguien tiene dudas  
Colaborando para mantener la convivencia dentro del grupo y para crear  
un buen ambiente de trabajo en equipo y en el aula  
Esforzándose para llevar el mismo ritmo de trabajo entre todos**

**2   El grupo se ha de organizar**

**Consiguiendo siempre el material necesario para trabajar  
Organizando y preparando los materiales o documentos  
Responsabilizándose de los trabajos que se hacen  
Acepta y lleva a cabo las distintas tareas que se asignan los miembros  
del grupo (secretario portavoz planificador responsable del material)**

**3   La comunicación requiere**

**Hablar con voz normal para no estorbar a los compañeros  
Escuchar a los compañeros y al profesor  
Poner atención para poder comprender lo que se explica**

**El grupo se compromete a respetar y cumplir los acuerdos de este contrato  
durante el curso   Este contrato podrá ser revisable**

**Alumnos/as**

**Responsabilidad**

**a  
b  
c**

**Fecha y firma de las personas componentes del grupo**

**EJEMPLO 2 GUÍA PARA EL ANÁLISIS DE TAREAS SOBRE LA LENGUA CASTELLANA DEL ALUMNO**

Alumno		Tarea Redacción de texto				
RASCOS		1	2	3	4	5
Elementos que utiliza el alumno						
	1 Vocabulario específico (terminología)					
	2 Variedad de frases					
	3 Corrección de las frases					
	4 Ortografía y puntuación					
	5 Riqueza de expresión					
Contenido y estructuración						
	1 Hace una exposición ordenada de hechos datos conceptos					
	2 Señala las ideas principales					
	3 Señala las ideas secundarias					
	4 Explica la relación existente entre las ideas					
	5 Realiza esquemas/resúmenes					
	6 Utiliza gráficos dibujos etc					
Aspecto externo						
	1 Orden y limpieza					
	2 Gusto en la presentación					
Errores						
	1 Número de errores					
	2 Naturaleza de los errores					
	3 Posibles causas (explicación)					
Originalidad						
	1 Independencia de juicio					
	2 Preferencia por lo complejo					
	3 Capacidad de síntesis					
	4 Ampliación de la información recibida					
Clave 1 Muy aceptable 2 Aceptable 3 Regular 4 poco aceptable 5 para nada aceptable						

## **🔗 Instrumento 2 Base de orientación**

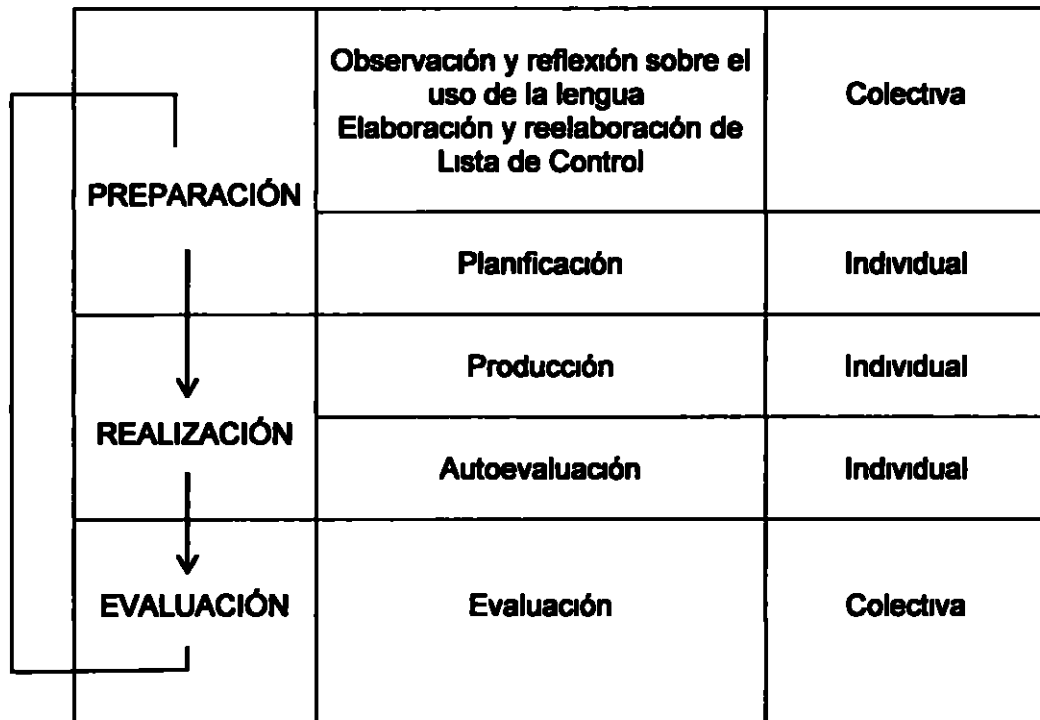
La base de orientación es una plantilla elaborada preferentemente de forma colectiva entre alumnado y profesorado con recomendaciones y observaciones que recogen los aspectos relevantes que se deben tener en cuenta para la realización de una actividad para el desarrollo de un procedimiento para la elaboración de un informe

También se conoce como lista de control y puede ser utilizada como plantilla de evaluación formativa porque refleja los indicadores establecidos para su realización. Puede construirse en relación con determinado tipo de texto. Su elaboración es cooperativa puesto que en ellas se sistematizan las aportaciones de los alumnos y su contenido es variable ya que se va enriqueciendo a medida que se incorporan nuevos aspectos

Es importante que en esta área geográfica no interese que el profesor plantee la producción de texto de mayor complejidad hasta que buen número de alumnos resuelvan individualmente las propuestas más simples puesto que al margen de las diferencias personales de capacidad cada texto producido funciona en el aula como modelo que puede ser imitado o evitado

La evaluación que se hace de cada uno de ellas contribuye a que se vayan superando las dificultades y al esclarecimiento de criterios que por haber sido descubiertos y enunciados por todos se asumen mejor. Hay que

considerar tres fases con sus debidos aspectos Aquí se muestra la dinámica de su organización para su éxito



A continuación se observan dos ejemplos de instrumento Lista de control para evaluar textos orales en este caso narrativo y expositivos

## **EJEMPLO 1 LISTA DE CONTROL PRODUCCIÓN DE TEXTOS NARRATIVOS**

### **1 Contextualizado al lugar donde vive**

- ✓ **Adaptación a los receptores (conocimientos compartidos y no compartidos)**

### **2 Planificación**

- ✓ **Orden de la información**
- ✓ **Punto de vista**

### **3 Uso de la lengua**

- ✓ **Registro formal**
- ✓ **Evita usos de elementos ngábe**
- ✓ **Léxico (nco en el castellano)**

### **4 Aspectos específicos de la comunicación oral**

#### **a Fónicos**

- ✓ **Articulación clara y aceptable de los fonemas del castellano**
- ✓ **Volumen adecuado**
- ✓ **Cuida el ritmo fluido**

#### **b No verbales**

- 1 Gesticulación**
- 2 Postura**
- 3 Miradas**

## **EJEMPLO 2 LISTA DE CONTROL PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES EXPOSITIVOS**

---

### **1 Contextualizado a la cultura ngäbe**

- ✓ Adaptación a la finalidad (informar explicar manifestar adhesión)
- ✓ Adaptación a los perceptores del grupo (compañeros y docentes)
- ✓ Adaptación a la situación (tiempo disponible ámbito)

### **2 Planificación**

- ✓ Búsqueda y selección de información (en función del tema la finalidad la situación otros)
- ✓ Organización de la información (superestructura textual entrada y cierre)

### **3 Uso de la lengua del castellano en términos aceptables**

- ✓ Registro formal
- ✓ Evita usos mezclados español y ngäbe
- ✓ Utilización de un léxico (aceptable y preciso)
- ✓ Modalizaciones

### **4 Aspectos específicos de la comunicación oral**

#### **a Fónicos**

- ✓ Articulación aceptable o clara del castellano
- ✓ Volumen adecuado
- ✓ Ritmo ágil y fluido

#### **b No verbales**

- ✓ Gesticulación
- ✓ Postura
- ✓ Miradas

### **5 Uso paralelo de otros procedimientos de comunicación**

---

### **📌 Instrumento 3 Plantillas de autoevaluación y coevaluación**

Estos instrumentos de evaluación centran su interés en que es el alumnado el agente evaluador bien de su propio aprendizaje bien del resto del alumnado. La utilización de estos instrumentos no es muy habitual en los centros escolares y requiere que el profesor establezca criterios claros concretos y el entrenamiento por parte de los alumnos y alumnas.

El contenido de estas plantillas debe estar siempre en relación con los objetivos de trabajo especificados y concretados en indicadores de logro. Su uso incide en la autonomía del alumno, favorece la reflexión sobre el aprendizaje y ayuda a aprender y a trabajar en equipo.

Las plantillas que se presentan como los demás instrumentos van de acuerdo con el Programa de duodécimo grado, especialmente con las actividades sugeridas de evaluación. Aquí se exponen algunos ejemplos que pueden ayudar en la tarea docente de autoevaluación, de coevaluación del proceso completo y se anexa una sencilla que contiene los tres tipos. La de heteroevaluación se hace coincidente con el contenido de comunicación escrita, especialmente con el enriquecimiento del léxico, aunque se recuerda en este momento que la evaluación es más formativa.

### EJEMPLO 1 PLANTILLA DE AUTOEVALUACIÓN DE INTERVENCIONES ORALES

<b>1 Datos previos</b> ✓ Alumno ✓ Instrucciones de partida (finalidad tipo de texto documentación duración aproximada) ✓ Fuente de documentación ✓ Título de la intervención <b>2 Transcripción de un fragmento del texto Humor (Anexo)</b>					
<b>3 Autoevaluación</b> ✓ ¿Has estado tenso?	1	2	3	4	5
✓ ¿Ha decrecido tu tensión conforme avanzaba la intervención?					
✓ ¿Has dicho todo lo que tenías previsto?					
✓ ¿Te ha sido útil?					
✓ ¿Tenías suficientemente preparada la intervención o piensas que en esta fase debías haberte fijado más en algún aspecto?					
✓ ¿En cuál?					
✓ La actitud de tus oyentes ¿ha facilitado tu intervención o te ha creado problemas?					
✓ ¿Estás de acuerdo con las valoraciones que se han hecho en la corrección colectiva?					
✓ ¿La corrección colectiva te ha servido para descubrir aspectos que puedes mejorar tus intervenciones orales con la lengua castellana? ¿Cuáles?					
✓ ¿La transcripción te ha servido para descubrir alguna peculiaridad de tu forma de hablar o para darte cuenta de algo que puedes mejorar? ¿Cuáles?					
✓ ¿Quieres añadir algo más a esta evaluación?					

**La utilidad puede establecerse en las exposiciones ante compañeros**



## EJEMPLO 2: PLANTILLA DE COEVALUACIÓN ACERCA DE UN TEXTO NARRATIVO

	<b><i>Problemas detectados</i></b>	<b><i>Soluciones planteadas</i></b>
¿Se distinguen claramente la introducción, el desarrollo y el desenlace		
¿El comienzo es atractivo?		
¿La historia está desarrollada de forma original, interesante...?		
¿Se aprecian bien los rasgos de los personajes?		
¿La ambientación y la descripción de lugares son apropiadas?		
¿Se mantiene el uso preferente del tiempo pasado?		
¿Se mantiene el narrador escogido (1ª persona, 3ª persona) a lo largo de la narración?		
¿Se introduce algún diálogo entre los personajes?		
¿La ortografía y la puntuación son aceptables?		

Constituye una ayuda en el área de creación literaria (Meduca, 2014, p.68), que fomenta otros contenidos de áreas, como comunicación oral y escrita.

### **EJEMPLO 3 PLANTILLA PARA EVALUAR DEL PROCESO COMPLETO DE TRABAJO**

**1 ¿Qué contenidos de la unidad te han parecido más o menos interesantes?**

- ✓ La teoría de la narrativa
- ✓ Las características de las antologías
- ✓ La lectura de textos
- ✓ La escritura de relatos
- ✓ Los procedimientos para citar y elaborar bibliografías
- ✓ La escritura de una antología
- ✓ Si consideras otra por tu geografía lengua o cultura

**2 ¿Qué actividades te han gustado más? ¿Qué actividades eliminarías?**

**3 ¿Te ha resultado difícil la lectura de los relatos? ¿Por qué?**

**4 ¿Te han gustado los relatos en general? ¿Por qué?**

**5 ¿Has tenido ayuda suficiente para realizar el trabajo?**

**6 ¿Cómo valoras el trabajo en equipo?**

**7 Destaca qué aspecto es el que más te ha gustado de lo que has aprendido en esta unidad ¿Está relacionado a tu lengua cultura o geografía?**

**8 ¿Has empleado algo de lo aprendido en clases anteriores para hacer la antología? ¿Qué?**

**9 ¿Cómo valoras en general esta unidad?**

- ✓ Muy satisfactoria
- ✓ Satisfactoria
- ✓ Monótona aburrida
- ✓ Como siempre

#### EJEMPLO 4 PLANTILLA PARA EVALUAR ENRIQUECIMIENTO LÉXICO

Nombre	Fecha				Grado	
	<b>AUTOEVALUACIÓN</b>		<b>COEVALUACIÓN</b>		<b>HETEROEVALUACIÓN</b>	
	<i>Si</i>	<i>No</i>	<i>Si</i>	<i>No</i>	<i>Si</i>	<i>No</i>
Manejo el vocabulario de una familia lexica						
Diferencio el uso de los articulos al acompañar el sustantivo						
Hago oraciones sencillas sin confundir vocablos castellanos y ngabe						
Escucho instrucciones y las comprendo totalmente						
Distingo sin problemas vocablos técnicos de mi bachillerato						
Pronuncio en castellano con seguridad y voz alta						
Escribo parrafos sencillos en castellano claro						
Explico en que consiste el lexico y como influye en las exposiciones orales y escritas						
Hablo acerca de como es mi vocabulario castellano sin por ello confundirlo con el ngabe						
Me preparo para las evaluaciones						
Muestro interes reflexionando acerca del resultado de mis evaluaciones						

## EJEMPLO 5 PLANTILLAS DE COEVALUACIÓN Y AUTOEVALUACIÓN PARA LA DISERTACIÓN ORAL

### Pauta de coevaluación

Nombre

Fecha

INDICADORES	SI	NO
Muestra tranquilidad		
Se le oye con claridad		
Habla pausadamente (ni muy rápido ni muy lento)		
No repite frases ni palabras		
Se entiende el tema que expone		
Muestra algunos ejemplos y datos		
Me interesa lo que dice		

### Autoevaluación

Nombre

Fecha

INDICADORES	SI	NO
Me propuse un objetivo preciso para la disertación		
Estuve seguro de lo que expuse ante mis compañeros		
Preparé bien el tema de mi disertación		
Se mostraron interesados mis compañeros		
Me apoyé en material audiovisual		
Presenté introducción desarrollo conclusión		
Me adecué al tiempo establecido		

#### **🔗 Instrumento 4    Anecdótico**

Registro acumulativo y permanente que hace el docente de los hechos relevantes realizados en los cuales ha participado el estudiante. Permite valorar en especial la conducta individual y colectiva del estudiante, sus actitudes y comportamientos. Es un informe que describe hechos, sucesos o situaciones concretas que se consideran importantes para el alumno o el grupo. Da cuenta de sus comportamientos, actitudes, intereses o procedimientos. Se recomienda para identificar las características de un alumno o del grupo con la finalidad de hacer seguimiento sistemático para obtener datos útiles y así evaluar determinada situación.

El anecdótico cuando se utiliza en tutorías, por ejemplo, da buenos resultados del proceso y al final se puede incorporar a un portafolio.

<b>Fecha:</b>
<b>Contexto:</b> Cultural lingüístico
<b>Ámbito:</b> Colaboración en trabajo de equipo
<b>Descripción del acto:</b> .....
.....
<b>Interpretación:</b> .....
.....
<b>Situación hipotética promoviendo la discusión y reflexión a partir de preguntas como:</b>
🔗 ¿Contexto en que se suscitó?
🔗 ¿Qué actitudes o comportamientos adoptaron los integrantes del equipo?
🔗 ¿Qué otras posturas podrían haber adoptado los integrantes del equipo?
🔗 ¿Qué consideran que se pudo haber hecho para evitar esta situación?
🔗 ¿Qué se debe hacer para los próximos trabajos en equipo?

### **📌 Instrumento 5 *Diano o Bitácora***

Representa un registro escrito de clase de manera permanente que realiza el educador sobre el planeamiento desarrollo y evaluación de las actividades Es una descripción del aula en acción que permite hacer explícito el mundo de las relaciones e interacciones que se suceden cuando se animan los aprendizajes La experiencia personal de cada estudiante durante determinados períodos de tiempo y actividades se plasma aquí

Entre sus principales usos está para la autoevaluación que puede utilizarse como una técnica auxiliar de los alumnos en la que escriben en un espacio determinado las dudas los aspectos que causaron confusión y comentarios u opiniones sobre lo aprendido Las ventajas que brinda es que se obtiene el recuento de las experiencias del alumno y cómo se relacionan con el aprendizaje de conceptos y procesos permite visualizar el progreso académico de actitudes capacidades y habilidades ofrece a los alumnos sintetizar sus pensamientos y actos y compararlos con los posteriores sensibiliza al alumno sobre su manera de aprender (metacognición) se puede llevar a cabo en diferentes situaciones (individual grupal debate casos proyectos etc ) Entre sus desventajas están el que la información presentada puede ser exhaustiva y exige al profesor tiempo

El diano de clases es individual allí cada alumno plasma su experiencia personal en las diferentes actividades que ha realizado durante la secuencia de

**aprendizaje** Se utiliza para expresar comentarios opiniones dudas y sugerencias relacionadas con las actividades realizadas. Recomendado para la autoevaluación y reflexión en torno al propio proceso de aprendizaje porque permite registrar los logros y las dificultades.

La revisión de parte del docente aporta información acerca de cada alumno. Debe guiarse sobre qué incluir en el diario, cómo y para qué, propicia la reflexión entre pares y docente-alumno acerca del contenido.

<p>¿Qué aprendí hoy sobre los textos informativos y administrativos?</p> <p>¿Qué me gustó más y por qué?</p> <p>¿Qué fue lo más difícil?</p> <p>¿Si lo hubiera hecho de otra manera, cómo sería?</p>	<p>¿Qué dudas tengo de lo que aprendí sobre los textos informativos?</p> <p>¿Qué me falta por aprender acerca de los textos administrativos?</p>
--	--

El docente por lo menos una vez a la semana, durante la sesión de clase, responderá a las dudas y comentarios. Se recomienda dar 2 a 5 minutos al finalizar cada sesión de clase para organizar el contenido del diario.

### **🔗 Instrumento 6 Debate**

**El debate es una discusión estructurada acerca de un tema determinado con el propósito de presentar posturas a favor y en contra argumentar y finalmente elaborar conclusiones Es un formato oral que permite profundizar en un tema comprender mejor sus causas y consecuencias formular argumentos expresarse de forma clara respetar lo dicho por otros y los rebatir siempre con base en evidencias**

**La preparación y ejecución consta de tres fases**

- 🔗 Antes define el tema la postura y los roles selecciona y analiza fuentes resume y prepara**
- 🔗 Durante presenta interacciona por tiempo con los participantes argumenta y contra argumenta de manera sencilla concluye**
- 🔗 Después evalúa**

### **EJEMPLO 1**

**Actividad** Investiga los detalles y reglamentos que regulan la comunicación pública y el uso de las tecnologías de la información y comunicación en su comunidad y Panamá

**Tema de debate** Las ventajas y desventajas de las sociedades de la información

**Recursos** Materiales textos de consulta, apuntes otros



### EJEMPLO 1 LISTA DE COTEJO GUÍA PARA EVALUAR EL DEBATE

Aspectos generales del tema en discusión	Grupo A		Grupo B	
	SI	NO	SI	NO
El tema interesa a la mayoría				
Plantean claramente los objetivos				
Existe investigación previa del tema				
Se analiza a fondo el tema tratado				
Se respetan los tiempos				
Se argumenta en forma lógica				
Se muestra dominio del tema				
Se manifiesta capacidad de síntesis o resumen				
El lenguaje utilizado por la mayoría de los participantes ha sido				
Coherente				
Apropiado				
Dinámico				
Claro				
Actitudes				
Respetan el punto de vista de los demás				
Respetan sus turnos para hablar				

### EJEMPLO 2 ESCALA VALORATIVA PARA UN DEBATE

Indicador	Escala valorativa				
	Muy alta	Alta	Mejorable	Baja	No realizado
Explico mi punto de vista y convengo					
Muestro interés en el tema					
Comparo las ventajas y desventajas de la sociedad de la información de acuerdo al contexto y estilo de lenguaje					

### EJEMPLO 3 ESCALA NUMÉRICA PARA EVALUAR DEBATE

ASPECTOS	4	3	2	1
1 Muestro interés en participar durante el debate.				
2 Explico las causas de los cambios de la sociedad de la información durante mi participación.				
3 Explico las consecuencias del uso irresponsable de las tecnologías durante mi participación.				
4. Explico cómo ha sido la interacción de las tecnologías entre los pueblos indígenas y la sociedad panameña en la rearticulación del territorio, población y patrones culturales.				
5 Determino de qué manera han influido las tecnologías en la sociedad actual.				
6 Defiendo mi postura en el debate con argumentos válidos.				
7 Concluyo el debate reafirmando mi postura.				
8 Persuado con argumentos válidos al grupo o audiencia con relación a mi postura.				
9 Respeto las opiniones de los demás compañeros.				
10 Respeto los lineamientos establecidos para participar durante el debate				

## **🔗 Instrumento 7 Ensayos**

**Texto de estructura libre organizado en un inicio (introducción en la que se plantea el tema así como la importancia o interés de tratarlo) un desarrollo (exposición de la postura del autor) y un cierre (conclusión personal) Las opiniones se expresan de forma sintética y clara y el tipo de lenguaje que utiliza el estudiante puede ser formal o informal pero debe ser consecuente con el destinatario (docente o compañero)**

**El ensayo tiene un propósito de exponer las ideas del alumno en torno a un tema que se centra en un aspecto concreto Para elaborarlo se recomienda definir el tema y asumir una postura identificar a quien se destina buscar y seleccionar fuentes de información identificar puntos de vistas diferentes redactar borrador considerando la forma y contenido del tipo textual expresar ideas personales y al mismo tiempo aportar complementar contrastar con las ideas de otros corregir y presentar**

**Las rúbricas y lista de cotejo pueden utilizarse para evaluar formativamente en la que se consideren las características del tipo de texto su organización la argumentación uso de parónimos e hiperónimos recursos literarios así como recursos discursivos como la ironía o carga emocional**

### EJEMPLO DE RÚBRICA PARA EVALUAR EL ENSAYO

Categoría	4	3	2	1
Construcción de párrafos	Todos los párrafos tienen unidad, tratan una sola idea.	La mayor parte de los párrafos tratan una sola idea.	Menos de la mitad de los párrafos tratan una sola idea.	No hay unidad en los párrafos.
Redacción	No hay errores de gramática, ortografía o puntuación..	Hay de uno a tres errores de gramática, ortografía o puntuación.	Hay de cuatro a seis errores de gramática, ortografía o puntuación.	Hay más de seis errores de gramática, ortografía o puntuación.
Cantidad de elementos solicitados	Tiene más de 10 parónimos y homónimos.	Tiene 8 parónimos e homónimos.	Tiene unos 5 ejemplos de parónimos e homónimos.	Tiene menos de 5 hiperónimos y homónimos.
Calidad de información	La información está claramente relacionada con el tema principal y proporciona varias ideas secundarias y/o ejemplos.	La información está relacionada con el tema, pero no da ideas secundarias.	La información tiene poca relación con el tema principal.	La información no está relacionada con el tema principal.



### **🔗 Instrumento 7    Escalas de valoración de actitudes**

**Instrumentos que aprecian y miden la disposición (a favor o en contra) del estudiante hacia un objeto grupo o situación    Es una lista de enunciados o frases seleccionadas para valorar una actitud personal (disposición positiva negativa o neutral) ante personas objetos o situaciones**

**La escala se elabora considerando la determinación de la actitud la elaboración de los enunciados que indiquen la actitud en sentido positivo negativo intermedio    Estos enunciados deben facilitar respuestas relacionadas con la actitud definida utiliza ciertos criterios de la escala tipo Likert    Totalmente de acuerdo    parcialmente    ni de acuerdo    ni en desacuerdo y totalmente en desacuerdo**

**La distribución de los enunciados es en forma aleatoria    Así refleja ante qué personas objetos o situaciones el alumno tiene actitudes favorables o desfavorables    Lo que permite darse cuenta de aspectos que intervienen en el aprendizaje o integración al grupo equipo o clase**

**La muestra es un ejemplo para evaluar la interacción o disposición en la búsqueda de información dentro del aula al participar en equipo de la actividad    El dado preguntón    al socializar sus proyectos o intercambiar sus trabajos**

**Esta actividad es la elaboración de un dado con una caja forrada con papel de colores    En cada cara del dado se escribe una pregunta relacionada**

en este caso con las actitudes o los valores del trabajo en equipo y se pide a un voluntario que tire el dado y que conteste la pregunta que salga. Luego, pida que pase otro voluntario y así sucesivamente.

### EJEMPLO DE UNA ESCALA DE VALORACIÓN DE ACTITUDES

Núm.	Indicadores	TA	PA	NA/ND	PD	TD
1.	Comparto mis materiales con compañeros que no los tienen					
2.	Me gusta ayudar a mis compañeros en las actividades que no entienden					
3.	Creo que uno debe ayudar solamente a sus amigos					
4.	Me disgusta ayudar a los compañeros que no entienden las actividades					
5.	Puedo organizar actividades para integrar a compañeros que están solos					
6.	Me gusta trabajar en equipo					
7.	Puedo organizar las actividades del equipo cuando me lo piden					
8.	Me alegro cuando mis compañeros mejoran					
9.	Me molesta compartir mis materiales con compañeros que no los tienen					
10.	Puedo escuchar con atención las opiniones de mis compañeros					
11.	Me burlo de mis compañeros cuando se equivocan					
12.	Me molesta escuchar las opiniones de mis compañeros					
13.	Respeto las opiniones de mis compañeros aunque no esté de acuerdo con ellas					
14.	Creo que es mejor formar equipos con mis amigos					
15.	Puedo formar equipos con todos mis compañeros					

Totalmente de acuerdo (TA), Parcialmente de acuerdo (PA), Ni de acuerdo ni en desacuerdo (NA/ND), Parcialmente en desacuerdo (PD), y Totalmente en desacuerdo (TD).

### **✍ Instrumento 8 Examen con posibilidad de consultar bibliografía**

**Pruebas que ayudan a resolver aspectos con la posibilidad de consultar libros y apuntes previamente preparados por el alumno Se trata de evaluar la capacidad de obtener información analizarla y resolver problemas prácticos más que la memorización de unos conocimientos teóricos**

**Entre las ventajas que se mencionan de este tipo de prueba se encuentra el carácter objetivo puesto que la puntuación no depende del profesor que guía Por otra parte presenta para el docente la ventaja de la rapidez y facilidad de evaluación**

**Entre los inconvenientes son de difícil confección por parte del profesor La falta de concreción de las preguntas y la ambigüedad que pueden presentar las respuestas Este sistema de evaluación fomenta en los docentes y en los alumnos un enfoque centrado en las cuestiones que suelen preguntarse en este tipo de exámenes tales como definiciones propias y clasificaciones**

**Este tipo de prueba puede ser usada en la creación de metatextos (crónicas noticias anécdotas) a partir de ejemplos y aplicando los mecanismos de coherencia y cohesión Se evalúan con escala estimativa u otras**



<b>ESCALA ESTIMATIVA EXAMEN DE POSIBILIDAD DE CONSULTAR BIBLIOGRAFÍA</b>					
<b>(REFLEXIÓN PERSONAL)</b>					
<b>Nombre</b>		<b>Fecha</b>		<b>Firma</b>	
<b>Marca con X el cuadro que refiere mejor lo que sientas cuando realizaste la creación de metatextos mira el trabajo que has hecho y observa tus resultados</b>					
<b>Evento</b>	<b>Excelente</b>	<b>Muy contento</b>	<b>Contento</b>	<b>Triste</b>	<b>Que necesito ayuda</b>
Quando logro el metatexto (crónica noticia)					
Comparo la anécdota con lo hecho anterior					
Demuestro mis tipos de metatextos a los demás					
Explico mi opinión y convengo					
Identifico mis debilidades y fortalezas al elaborar los metatextos					
Escucho las observaciones a mis metatextos					
Ayudo a mis compañeros a realizar sus metatextos					

### **🔊 Instrumento 9 Grabaciones en audio o video con guía de análisis**

Cuando se utilizan en la enseñanza y el aprendizaje los docentes pueden valorar el grado de apropiación de los contenidos mediante guías de análisis que deben desarrollar los estudiantes. Es uno de los instrumentos de auto observación más utilizados para conseguir una actuación docente o estudiantil más satisfactoria de las secuencias didácticas. Se trata de una herramienta de doble uso: por una parte ayuda a identificar aspectos susceptibles de ser observados que pueden ser mejorados o cambiados y por otra parte es útil también para analizar un determinado aspecto de la enseñanza o de una problemática concreta como parte de un proyecto de investigación acción en el aula. Otro uso muy desarrollado es la implementación de esta técnica para llevar a cabo la retroalimentación formativa del profesor en prácticas como parte de las técnicas de resultados y de observación en colaboración con alumnos u otros docentes.

Una de las mayores ventajas de este procedimiento es la facilidad con que se identifican problemas y aspectos mejorables; por lo tanto es muy útil en toda experiencia docente pero es especialmente adecuada para fase de formación. A diferencia de otros instrumentos no recoge recuerdos e interpretaciones extraídas de anotaciones sino acontecimientos en sí mismos. Por otro lado registra detalles del aula y de los participantes no observables por otros medios. Además se puede examinar muchas veces lo que permite

focalizar en una secuencia determinada o transcribir las intervenciones de profesores y alumnos

#### **EJEMPLO CUESTIONARIO SOBRE INTERACCIÓN ALUMNO-ALUMNO**

---

##### **Interaccion alumno-alumno**

###### **Recrea ambientes de las obras literarias de la literatura clasica griega y latina**

**1 (a) ¿Participo en esta clase de manera activa? Por medio de juegos de roles**

**Ejercicios de prediccion**

**Recopilacion/presentacion de informacion**

**Discusión**

**Otros**

**(b) ¿Sugiero otras actividades que proporcionen a mis compañeros oportunidades para incrementar el uso de la lengua castellana?**

**2 (a) ¿Cual fue el proposito de la comunicacion con mis demas compañeros (organizar la velada cultural para presentar obras adaptadas)?**

**(b) ¿Me doy cuenta de que hace falta un motivo para la comunicacion centrada en el significado de literatura clasica?**

**3 (a) Permito a mis compañeros usar primero la lengua materna respondiendo a preguntas hechas por mi antes de proporcionarles el vocabulario en castellano y compartir opiniones sobre la correccion en el uso**

**(b) ¿Creo que estas actividades pueden incrementar mi participacion en una velada cultural?**

### **📌 Instrumento 10 Observación**

**El sentido de evaluación es informal Tanto el alumno que hace de observador como el observado deben conocer previamente las reglas del juego Unos para saber a qué atenerse y otros para apreciar el valor de lo observado Permiten evaluar proceso de aprendizaje en el momento que se producen Con ella se puede advertir conocimientos habilidades actitudes y valores que poseen los alumnos y cómo los utiliza en una situación determinada**

**Este instrumento permite centrar la atención en aspectos específicos que resulten relevantes para la evaluación del proceso y el aprendizaje promueve la objetividad incluye criterios que permiten observar avances e interferencia en el aprendizaje del alumno Para evaluar la observación hay que elaborar la guía que defina el propósito (lo que se pretende observar) duración (tiempo destinado semana secuencia trimestre aspectos a observar A diferencia de la lista de cotejos registra mayor cuidado de lo observado**

**El ejemplo que se da es un tratamiento de tipo social del lenguaje en una clase en la que se resalte el respeto por las ideas y opiniones de sus interlocutores así también la valoración de sus aportes Así interactúa con sus compañeros mediante discursos ponencias y la de los compañeros en el desarrollo de trabajos colaborativos**

## EJEMPLO DE EXPOSICIÓN ORAL CON UNA GUÍA DE OBSERVACIÓN

**Fecha de observación:**

**Práctica social utilizando el lenguaje**

### **Aprendizajes esperados**

- Revisa y selecciona información de diversos textos para participar en una mesa redonda.
- Argumenta sus puntos de vista y utiliza recursos discursivos al intervenir en discusiones formales para defender sus opiniones.
- Recupera información y puntos de vista que aportan otros para integrarla a la discusión y llegar a conclusiones sobre un tema.

### **Aspectos a observar**

El alumno:

- Aporta ideas para la selección de fuentes de información.
- Participa oralmente en la construcción del tema recurriendo a la toma de notas.
- Espera su turno para participar.
- Sus participaciones tienen que ver con el tema o asunto a tratar.
- Utiliza recursos discursivos para defender sus opiniones.
- Da a conocer ante sus compañeros sus puntos de vista y los argumenta.
- Acepta los comentarios de otros y los analiza.
- Escucha con atención las intervenciones de sus compañeros, reflexiona en ellas y las retroalimenta.
- Retoma información y puntos de vista de los demás para integrarlos a la discusión.
- Recupera la información que todos aportan para la construcción de las conclusiones finales del tema.

### **Producciones para el desarrollo del proyecto**

Selección y recopilación de información de un tema de interés.

- Notas que recuperen información relevante sobre el tema investigado, donde el alumno desarrolle sus ideas.
- Planificación de la mesa redonda:
  - Definición de los propósitos y temas que se abordarán.
  - Distribución del tiempo y asignación de roles.
- Discusión sobre los roles de los participantes en las mesas redondas.

### **Producto final:**

Mesas redondas con distribución de roles en las que participe todo el grupo.

### **Registro**

---

---

---

---

---

---

---

## EJEMPLO 2: GUÍA DE OBSERVACIÓN

**Nombre:**

**Fecha:**

### Competencias

Expresa gráficamente las ideas que quiere comunicar y las verbaliza para construir un texto escrito con ayuda de alguien.

### Aspectos a observar

- Escribió solo o requirió ayuda.
- En qué dirección escribió.
- Tomó algún modelo y copió letras o palabras completas de algún otro lado.
- Cuenta con información y sabe dónde localizarla.
- Acudió a otras fuentes para escribir lo que quiere.

### Aprendizajes esperados

- Utiliza marcas gráficas o letras con diversas intenciones de escritura y explica "qué dice su texto".
- Produce textos de manera colectiva mediante el dictado al docente, considerando el tipo de texto, el propósito comunicativo y los destinatarios.

### Registro

---

---

---

---






### **🔗 Instrumento 11 Portafolio**

Registro acumulativo que sistematiza la experiencia obtenida en un tema o asignatura y que se puede presentar en un fólder o carpeta de argollas. Se incluyen materiales de búsqueda bibliográfica, representaciones gráficas del material estudiado (mapas conceptuales, aspectos conceptuales, cuadros sinópticos, resúmenes elaborados por el estudiante sobre textos asignados por el profesor) al igual que ensayos, informes, evaluaciones y las correcciones correspondientes o cualquiera otra producción intelectual.

La elaboración del portafolio considera la recolección, elección de evidencias, análisis e integración del portafolio. Su finalidad es ser reflejo del aprendizaje, identificar cuestiones claves para ayudar a los alumnos a reflexionar acerca del punto de partida, los avances que se obtuvieron y las interferencias persistentes a lo largo del proceso, favorece la reflexión sobre el propio aprendizaje y promueve la autoevaluación y coevaluación.

El portafolio requiere establecer el propósito, periodo, tarea de los alumnos, qué trabajos se incluirán, por qué y cómo se organizarán. Se debe definir los criterios para valorar los trabajos, cuidando los aprendizajes, establecer momentos de trabajo, la reflexión y los periodos de análisis de las evidencias, así como promover la presentación en la escuela.

## EJEMPLO 1 AUTOEVALUACIÓN DEL PORTAFOLIO

Reflexión sobre lo que he escrito en el portafolio				
Nombre:		Fecha:		
Cuando repaso el trabajo que he hecho me siento...				
				
Que lo hago Excelente	Que lo hago muy Bien	Que lo hago Bien	Que necesito ayuda para hacerlo bien	Mal porque no lo hice
<p>Marco con una "X"</p> <p>He mejorado:</p> <p><input type="checkbox"/> Acentuación de palabras</p> <p><input type="checkbox"/> Escribiendo crónicas y cuentos</p> <p><input type="checkbox"/> Usando mayúsculas</p> <p><input type="checkbox"/> Usando signos de puntuación</p> <p>Me siento orgulloso de: .....</p> <p>La próxima vez que escriba yo.....</p> <p>Mi firma: .....</p>				

Este instrumento apoya la evaluación formativa al escribir textos definitivos y los lee ante el grupo o entrega al docente. Refieren el uso del acento y los signos de puntuación del área Comunicación oral y escrita (Meduca 2014).

El portafolio puede compartirse para una coevaluación.

- Se forme parejas de estudiantes.



- Se pide a cada integrante del grupo que le presente al otro su portafolio y que converse sobre lo que ha incluido y por qué lo ha incluido
- Al terminar se pide que cada estudiante escriba una nota a su compañero en la que le cuente lo que más le gustó de su trabajo y sobre lo que debe mejorar

## EJEMPLO 2 COEVALUACIÓN DE UN PORTAFOLIO

<p><b>Fecha</b></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><b>(Nombre del dueño o dueña del portafolio)</b></p> <p><b>Gracias por compartir tu portafolio conmigo</b></p> <p><b>Lo mejor de tu portafolio es</b> _____</p> <p>_____</p> <p><b>Creo que puedes mejorar en</b> _____</p> <p>_____</p> <p><b>Tu amigo (a)</b></p> <p>_____</p> <p><b>Nombre del estudiante que hace la observación</b></p>
---

## **🔗 Instrumento 12 Proyectos**

Aplicaciones de un tema con los cuales se puede evaluar el grado de apropiación de los conocimientos habilidades y destrezas intelectuales Los proyectos permiten el ejercicio de la autonomía y la creatividad de los estudiantes Los aprendizajes son lentos y exigen gran inversión de tiempo y trabajo pero duraderos Requiere mucha planeación de parte del docente para que el estudiante reciba todas las orientaciones necesarias antes de emprender el trabajo

La planificación organización y ejecución de un proyecto es una tarea que implica la realización de varias actividades con el propósito de lograr cierto objetivo en un periodo determinado de tiempo En un proyecto los estudiantes son planificadores organizadores ejecutores y evaluadores del proceso y de los resultados Existen diferentes tipos de proyectos

- *Proyectos de conocimiento* Se enfocan más hacia contenidos de tipo declarativo o conceptual por lo tanto hacen énfasis en el tratamiento de la información en el análisis en la comparación y en la síntesis Su función principal está en la construcción de conocimientos Por ejemplo el periódico mural con información de la escuela o comunidad que implica investigación bibliográfica y de hechos
- *Proyectos de acción* Se orientan a la realización de una acción específica es decir los que hacen énfasis en el hacer algo Por ejemplo hacer un huerto escolar o implementar una campaña de reciclaje

- **Proyectos por áreas** Permiten trabajar temas de un área curricular específica Por ejemplo un estudio sobre las plantas medicinales que se usan en la comunidad o la organización de una mesa redonda sobre una obra literaria
- **Proyectos por actividades** Propician la realización de una actividad puntual que puede ser académica social recreativa etc Por ejemplo construcción de juguetes o instrumentos musicales elaboración de objetos para uso doméstico representación de la vida en la comunidad en una maqueta lectura de un cuento en familia entre otros
- **Proyectos globales** Integran diferentes áreas curriculares por ejemplo la organización de la tienda escolar que incluye la aplicación de competencias Matemáticas de Comunicación oral y escrita de Productividad y Desarrollo

**Este instrumento se utiliza para**

- **Identificar y/o proponer soluciones a problemas en la realidad donde los estudiantes se desenvuelven**
- **Evaluar el dominio y aplicación de competencias**
- **Promover la toma de decisiones y la responsabilidad individual y grupal**

**La elaboración requiere que el docente determine el propósito del proyecto enfocándolo hacia el logro de competencias Además diseñar el**

**proyecto que incluye objetivos descripción metodología o proceso que deben seguir los estudiantes recursos productos esperados y cronograma Establece claramente las condiciones para la realización incluyendo la cantidad de participantes en el caso de ser en equipo y el tiempo necesano para su ejecución y finalización También determina los crtenos adecuados para evaluar el proyecto**

**El estudiante por otro lado**

- 1 Revisa el diseño del proyecto y se organiza individual o grupalmente para ejecutar cada una de las etapas**
- 2 De acuerdo con el cronograma va identrficando el avance en las actividades las dificultades y estableciendo las soluciones para la completación**

**El proyecto presta especial atención al proceso de desarrollo y no solo al producto final Se debe elaborar un instrumento que permita esta evaluación en forma objetiva Se sugiere motivar a los estudiantes a realizar una autoevaluación y la coevaluación en equipos**

## **Ejemplo de proyecto**

**Grado Duodécimo**

**Área Productividad y desarrollo /Comunicación escrita**

**Contenido procedimental Técnicas de producción artesanal semillas vegetales**

**Objetivos del proyecto**

- > Crear un huerto escolar para que los estudiantes apliquen las técnicas aprendidas sobre el cultivo y producción de hortalizas
- > Elaborar un informe escrito

**Descripción** en la actualidad muchas familias ngâbe bugle han sido afectadas por la crisis económica por la que atraviesa nuestro país teniendo como resultado una alimentación pobre en vitaminas y minerales Sin embargo algunas familias podrían ayudarse a través de la siembra de un huerto por lo que en este proyecto los estudiantes tendrán la oportunidad de aplicar lo que han aprendido teóricamente para que puedan ponerlo en práctica en sus hogares

En cada instituto existe un terreno que puede ser utilizado para cultivar un huerto escolar en el mismo los estudiantes podrán realizar un proyecto productivo aplicando las técnicas de cultivo adecuadas

### **Metodología**

- > Se organizarán 2 grupos de 10 integrantes cada uno el equipo nombrará al coordinador y asignará roles para cada uno de sus integrantes
- > Cada equipo hará un diagnóstico del terreno
- > Investigarán acerca de las plantas comestibles y las características para su cultivo incluyendo el clima tiempo de crecimiento cuidados etc
- > Preguntas de investigación ¿qué tipo de suelo es? ¿qué plantas son aptas para cultivar en el terreno? ¿Qué tipo de plantas son adecuadas por el clima? ¿Qué beneficios aporta cada planta?
- > Cada grupo deberá cultivar cuatro o más plantas diferentes originadas de su comunidad que sean comestibles
- > Cada grupo presentará un informe de la investigación de la ejecución y resultados del proyecto

### **Recursos**

- ✓ Terreno semillas piocha rastrillo pala pico agua regadera guantes
- ✓ Productos esperados huerto escolar produciendo al menos 4 plantas por equipo e Informe del proyecto
- ✓

### **Cronograma**

- 1 semana para investigar los fundamentos teóricos
- 1 semana para preparar el terreno
- 4 semanas para sembrar las semillas iniciar el proceso de riego y abono y cultivar las plantas

**Fecha de entrega del informe**

# EJEMPLO 1 RUBRICA PARA EVALUAR PROYECTO PRÁCTICO

Criterio	(Puede o no llevar p nta)	Preparación del terreno	Selección de plantas para cultivar	Selección de plantas para cultivar	Selección de plantas para cultivar	Plantas cultivadas
Excelente (16-75 puntos)		El equipo de trabajo realizó un diagnóstico muy acertado del terreno a cultivar y propuso de manera correcta el tipo de vegetales que se pueden cultivar y cosechar	El equipo seleccionó más de cuatro plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo seleccionó cuatro plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo seleccionó más de cuatro plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo logró cultivar todas las plantas que seleccionó al principio gracias al cuidado que todos tuvieron durante la preparación del terreno para cultivar la semilla la técnica de riego que utilizaron y el tipo de abono que le echaron
Muy bueno (15 puntos)		El equipo de trabajo realizó un diagnóstico normal del terreno a cultivar y propuso algunos tipos de vegetales que se pueden cultivar y cosechar	El equipo aunque seleccionó cuatro plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo seleccionó cuatro plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo seleccionó cuatro plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo logró cultivar solamente tres plantas de las que seleccionó al principio. No les funcionó la técnica de riego que utilizaron
Bueno (12 puntos)		El equipo de trabajo aunque realizó un diagnóstico del terreno a cultivar pudo proponer el tipo de vegetales que se pueden cultivar y cosechar	El equipo seleccionó menos de cuatro plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo seleccionó menos de cuatro plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo seleccionó dos plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo logró cultivar dos plantas de las que seleccionó al principio porque no se pusieron de acuerdo en cuanto al cultivo de la semilla la técnica de riego que utilizaron y el tipo de abono que le echaron
Necesita mejorar (10 puntos)		El equipo de trabajo no realizó un diagnóstico del terreno a cultivar y por lo tanto no sabe que los apropiados para cultivar y cosechar	El equipo seleccionó solo dos plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo seleccionó solo dos plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	El equipo seleccionó solo dos plantas comestibles para cultivar y éstas son de la comunidad	
Respuestas escritas, en blancos o corresponden						

Unido al informe final para el cual se le da unos criterios y evaluar la parte de

comunicación

## EJEMPLO 2. RÚBRICA PARA EVALUAR PROYECTO (INFORME)

Este ejemplo puede ser utilizado para redacciones que no son completamente legibles, o como es formativa, no se les puede asignar una nota: respuestas en blanco, respuestas escritas en lengua ngäbe, parafraseo, respuestas que no corresponden al tema o son incoherentes.

Informe Sencillo; Investigación					
Criterio	Excelente (16.75 puntos)	Muy bueno (15 puntos)	Bueno (12 puntos)	Necesita mejorar (10 puntos)	Respuestas escritas, en blancos o no corresponden
Investigación	El equipo respondió de manera muy acertada a todas las preguntas de investigación.	El equipo respondió de manera correcta a todas las preguntas de investigación.	El equipo respondió de manera muy simple a todas las preguntas de investigación.	El equipo respondió de manera confusa a todas las preguntas de investigación.	
Sistematización del proyecto	El equipo presenta la manera correcta de la secuencia que siguió para la realización del huerto así como los resultados del proyecto.	El equipo aunque presenta la manera correcta de la secuencia que siguió para la realización del huerto, no todos sus resultados están correctos.	El equipo solamente presenta pasos que siguió para la realización del huerto, así como pocos resultados del proyecto.	El equipo no presenta de manera secuencial y lógica los pasos que siguió para el cultivo del huerto así como los resultados del proyecto.	
Escritura					
(Puede o no llevar puntaje)	Excelente (16.75 puntos)	Muy bueno (15 puntos)	Bueno (12 puntos)	Necesita mejorar (10 puntos)	Respuestas escritas, en blancos o no corresponden
Enfoque	El tema es claro aunque puede o no estar expresado explícitamente.	El tema es por lo general claro aunque puede no estar expresado explícitamente.	El tema puede ser muy general.	El tema no está claro o es confuso.	
Organización.	La estructura organizacional establece relaciones entre	La estructura organizacional establece relaciones entre	La estructura organizacional establece algunas relaciones	La estructura organizacional no establece relaciones entre	

	<b>ideas/eventos</b>	<b>ideas/eventos aunque puede haber algunos errores</b>	<b>entre algunas ideas/eventos La estructura es completa a nivel básico</b>	<b>ideas/eventos La estructura general es incompleta o confusa</b>	
<b>Estilo y Vocabulario</b>	<b>Presenta un uso eficaz de vocabulario que es preciso y adecuado</b>	<b>Presenta un uso razonable de vocabulario que es preciso y adecuado</b>	<b>Presenta un uso mínimo de vocabulario que es preciso y adecuado</b>	<b>Carece de un vocabulario preciso y adecuado</b>	
<b>Apoyo</b>	<b>Las ideas secundarias están relacionadas y apoyan el tema</b>	<b>Algunas ideas secundarias son débiles en relación con el tema y en su apoyo</b>	<b>Las ideas secundarias presentan problemas severos en cuanto a su relación con el tema y su apoyo al mismo</b>	<b>Se ha hecho un intento por agregar información de apoyo pero ésta es irrelevante o confusa</b>	

La forma de evaluación puede utilizarse en cualquier tipo El ejemplo siguiente está en un proyecto con la webquest como se establece en el programa de duodécimo grado o tal vez cuando diseñe un proyecto para la presentación del libro *Leyendas Locales* (Meduca 2014)



### EJEMPLO 3 ESCALA DE RANGO PARA UN PROYECTO

Categoría	Excelente	Satisfactorio	Satisfactorio con recomendaciones	Necesita Mejorar
Calidad de Información	La información está claramente relacionada con el tema principal y proporciona varias ideas secundarias y/o ejemplos.	La información da respuesta a las preguntas principales y 1-2 ideas secundarias y/o ejemplos.	La información da respuesta a las preguntas principales, pero no da detalles y/o ejemplos.	La información tiene poco o nada que ver con las preguntas planteadas.
Organización	La información está muy bien organizada con párrafos bien redactados y con subtítulos.	La información está organizada con párrafos bien redactados.	La información está organizada, pero los párrafos no están bien redactados.	La información proporcionada no parece estar organizada.
Redacción	No hay errores de gramática, ortografía o puntuación.	Casi no hay errores de gramática, ortografía o puntuación.	Unos pocos errores de gramática, ortografía o puntuación.	Muchos errores de gramática, ortografía o puntuación.
Inventario de Recursos Tecnológicos	Se identifican de manera clara los recursos tecnológicos (medio instruccional) necesarios para la implantación del proyecto.	Se identifican de alguna manera los recursos tecnológicos necesarios.	Se identifican de manera parcial, pero clara los recursos tecnológicos necesarios.	Se identifican de manera incompleta y poco clara los recursos tecnológicos necesarios.
Recursos	Se identifican claramente los recursos humanos, materiales y económicos para ejecutar el proyecto.	Se identifican de alguna manera los recursos humanos, materiales y económicos para ejecutar el proyecto.	Se identifican de una manera parcial, pero clara los recursos humanos, materiales y económicos para ejecutar el proyecto.	Se identifican de manera incompleta y poco clara los recursos humanos, materiales y económicos para ejecutar el proyecto.

El ejemplo que sigue es más elaborado a través de una guía que orienta la evaluación formativa y sumativa en equipo de los diferentes grupos asignados.

## EJEMPLO 4 DE GUÍA DE EVALUACIÓN DE PROYECTO

<b>GUÍA DE EVALUACIÓN DE PROYECTOS</b>					
Tema <b>“Libro de Leyendas”</b>		Integrantes			
Proyecto					
<b>Formulación</b>					
Usa ideas propias o reformula en forma original las ideas de otros para orientar su investigación					
Plantea en forma clara el problema a investigar					
Formula una secuencia de pasos a seguir para orientar su investigación (plan de trabajo)					
Se plantea metas parciales a lograr en el tiempo					
<b>Desarrollo</b>					
Utiliza distintas fuentes de información y de consulta (incluido el profesor)					
Discute con otros compañeros acerca de los avances de su investigación					
Presenta informes de avances parciales de su trabajo					
<b>Presentación de resultados</b>					
Realiza voluntariamente una exposición oral al resto de la clase para presentar los resultados de su investigación					
Presenta un informe escrito de acuerdo con los términos de referencia del proyecto					
Usa un lenguaje claro y adecuado para presentar los resultados de su trabajo					
Usa figuras, tablas y diagramas que ayudan en la claridad de la información presentada					
Establece conclusiones válidas acordes con el problema investigado y con los objetivos planteados					
<b>Escala de evaluación</b>		<b>Total puntaje</b>			
<b>Criterios de evaluación</b>	<b>Ptos</b>	<b>Puntaje obtenido</b>			
A Excelente	5	<b>Puntaje máximo</b>			
B Muy bueno	4	<b>Calificación final</b>			
C Bueno	3	<b>Observación</b>			
D Deficiente	2				
E Ningun resultado	1				
Evaluado por:		Firma		Fecha	

## **🔗 Instrumento 12 *Aprendizajes basado en proyectos en entornos virtuales***

Las tecnologías de información y comunicación (TICs) ofrecen al aprendizaje basado en proyectos herramientas que ayudan a superar barreras de lenguaje de distancia y de horarios. Tecnologías tales como sitios web foros de trabajo videoconferencias mensajero instantáneo y correo electrónico permiten a los equipos realizar el trabajo que deben llevar a cabo. Estos grupos necesitan entender no por un simple hecho sino para construir mejores relaciones de trabajo y acrecentar su comunidad de aprendizaje. Las TICs se pueden convertir en herramientas para construir redes entre las personas así estén ubicadas en sitios distantes.

Por lo tanto tomar la decisión de usar esta metodología apoyándose en las TICs implica hacer un esfuerzo en varios aspectos: cambiar el centro de la enseñanza del maestro al estudiante, convertirse en un guía flexible, crecer como docente y aprender con los estudiantes.

A pesar que se enfoca el aprendizaje por proyectos en un entorno tecnológico, el ejemplo de actividad de clase que se sugiere se debe llevar a cabo con las TICs que se tengan disponibles en la escuela, el hogar o la comunidad. No es necesario que se cuente con los últimos avances tecnológicos como ocurre en estos lugares.

**Los estudiantes necesitan hacer un uso rutinario de las tecnologías como apoyo para realizar los proyectos. Estos requerimientos incluyen**

**Herramientas básicas como procesadores de texto, bases de datos y software para trazar y dibujar. Estas herramientas permean a toda la materia por la lectura y la escritura que son transversales a todas las disciplinas. Se pueden integrar en un solo paquete de software o pueden ser elementos separados.**

**Software y periféricos que incluyan elementos como escáner, cámaras digitales, cámaras de video, así como la conectividad y el software necesarios para usarlos. Este software hace posible que los estudiantes aprendan a leer y a escribir documentos no lineales interactivos que contienen texto, sonido, gráficas y video.**

**Conexión a Internet y a la red (www)**

**Software y hardware para publicaciones. Un software básico y una impresora son por lo general suficientes.**

**Hardware y software para presentaciones y un proyector.**

**El ambiente tecnológico y el aprendizaje basado en proyectos constituyen un concepto unificador. Cada componente de éste se puede analizar desde el punto de vista de la contribución que realiza para que un estudiante se desempeñe exitosamente. Todos los alumnos pueden y deben ayudar a que sus compañeros y otros aprendan sobre las TICs y la forma en que éstas se usan para desarrollar proyectos.**

**Los objetivos del aprendizaje basado en proyectos para el estudiante mediante la utilización de las TICs generalmente son los siguientes:**

- **Desarrollar competencia** Con frecuencia cuando realiza un proyecto el estudiante alcanza un nivel alto de habilidad en el área específica que está estudiando y hasta puede convertirse en la persona que más sabe en el aula sobre un tema específico

**Mejorar las habilidades de investigación** El proyecto requiere la utilización de aptitudes para investigar y ayuda a que estas se desarrollen

**Incrementar las capacidades mentales de orden superior** capacidad de análisis y de síntesis

**Participar en un proyecto** El proyecto ayuda a que los estudiantes incrementen su conocimiento y habilidad para emprender una tarea desafiante que requiera un esfuerzo sostenido durante un periodo de tiempo considerable

**Aprender a usar las TICs** Los estudiantes incrementan el conocimiento y la habilidad que tienen en las TICs a medida que trabajan en el proyecto

**Aprender a autoevaluarse y a evaluar a los demás a través del uso de las TICs** Los estudiantes incrementan su habilidad de autoevaluación

- **Desarrollar un portafolio electrónico** El proyecto requiere que los estudiantes realicen un producto una presentación o una función de alta calidad El proyecto puede ser parte del portafolio del estudiante
- **Comprometerse en un proyecto en red** Los estudiantes se comprometen activa y adecuadamente a realizar el trabajo del proyecto aun estén

**ubicados en sitios remotos por lo que se encuentran internamente motivados Esta es una meta del proceso**

**Ser parte de una comunidad académica en línea Toda la clase los estudiantes el docente los monitores y los voluntarios- se convierten en una comunidad académica en la que se trabaja de manera colaborativa y se aprende unos de otros**

**Trabajar en ideas que son importantes El proyecto debe enfocarse en ideas que sean importantes y en temas que tengan continuidad y que sean relevantes para el proyecto Por ejemplo comunicación competencia autonomía aprender a aprender y solución de problemas en forma interdisciplinaria deben ser algunas de las metas**

**Una buena lección de aprendizaje basado en proyectos apoyada por las TICs debe incluir los objetivos anteriores que en unión de los otros del proceso y los de la enseñanza del español permitan establecer un marco de referencia para evaluar**

**Estos proyectos pueden ser evaluados con observaciones diarias registros descriptivos a cualquier hora que le permitan establecer si el estudiante está comprometido con la tarea si muestra una colaboración adecuada o indisciplina También se puede solicitar que lleven un diario electrónico en su portafolio en el que hagan anotaciones sobre su trabajo**

específico y sus contribuciones al proyecto del grupo al cual se podrá tener acceso en el momento requiendo

El Registro Descriptivo es una herramienta cuya finalidad es registrar por escrito información de competencias observables y determinadas a través de criterios específicos de una actividad en un tiempo y lugar determinado. No debe contener apreciaciones personales y subjetivas del profesor. Por ejemplo, durante la realización del proyecto *Asunción se mostró distraída me parece que tiene sueño o no desayunó*, lo que debe ser registrado es la interpretación de la observación: *Asunción se distrae fácilmente en la redacción de la tarea de insertar información que requieren atención a los detalles*.

Para elaborar un registro descriptivo se seleccione la actividad a observar y se elabora una ficha que contenga: competencia a evaluar (Capacidad, destreza o habilidad), indicador, actividad evaluada, relación de alumnos, descripción de lo observado, interpretación de lo observado.

#### EJEMPLO 1 REGISTRO DESCRIPTIVO DE UN SIMPOSIO

Alumno	Fecha	Hecho	Interpretación
Asunción Jiménez	29/8/2012	Participa mucho y se implica en todas las actividades	Le gusta la sesión
María Montezuma	29/8/2012	Ha empleado términos vulgares	Tiene un registro lingüístico castellano pobre
Abel González	29/8/2012	No le gusta perder y cuando pasa se enfada	Es muy competitivo
Otros			

**También puede ser por medio de rubricas que son guías o escalas de puntuación que tratan de evaluar logros y dificultades de estudiante con base en un amplio rango de criterios más que en una puntuación. Valora el trabajo de acuerdo con criterios de la vida real. El diseño considera**

- ✓ Lógica. Niveles progresivos de dominio o competencia plasmados en diferentes estándares (novato-experto)**
- ✓ Enfatiza una evaluación del aprendizaje centrada en aspectos cualitativos**
- ✓ Implica una evaluación progresiva y el ejercicio de la reflexión y autoevaluación**

**El ejemplo 2 del instrumento para evaluarse formativamente es sencillo considerando el área. En el anexo aparece una evaluación de cuentos con rubricas más elaboradas por la Red Nacional de Docentes de Español (REDNADE) para evaluar las creaciones al realizar las creaciones estudiantiles en especial del Festival de Creación de Cuentos (FESTICREC)**



EJEMPLO 2 RÚBRICA PARA EVALUAR EL PROYECTO CUENTO

**Presentación de su creación literaria: Un cuento en Word**

Criterios	4	3	2	1
<b>ARGUMENTO:</b> "Qué" y "Por qué"				
<b>ESCENARIO:</b> "Cuándo" y "Dónde"				
<b>PERSONAJES:</b> "Quién" Descrito en términos de conducta, apariencia, personalidad y rasgos de carácter	Los personajes principales están completamente desarrollados con mucho detalle. El lector puede tener una imagen vívida de éstos.	Los personajes principales se encuentran desarrollados mediante algunos detalles. El lector se forma una idea vaga de los mismos.	Los personajes principales se identifican sólo mediante el nombre.	Ninguno de los personajes principales se encuentra desarrollado o incluso nombrado.
<b>UTILIZACIÓN DE A HERRAMIENTA WORD</b>	Todo el escrito aparece digitalizado (# de páginas, de letra, espaciados) fueron cumplidos.	Casi todos (sobre 90%) los requisitos fueron cumplidos.	Casi todos (sobre 75%) los requisitos escritos fueron cumplidos, pero algunos no.	Muchos requisitos no fueron cumplidos.

**Clave: 1. Principiante 2. Novato 3. Entrenado 4. Experto**

### Ejemplo 3 REGISTRO DESCRIPTIVO DE UN PROYECTO DE APRENDIZAJE EN ENTORNOS VIRTUALES

<b>Competencia Comunicativa</b>		<b>Momento de evaluación Durante el desarrollo del taller virtual</b>	
<b>Indicador Emplea con facilidad medios electrónicos como herramientas comunicativas de intercambio de información relaciones sociales y para el desarrollo de tareas (Meduca 2014 p 36)</b>		<b>Actividad evaluada Desarrollo de un taller virtual para la corrección de su cuento creado</b>	
<b>ALUMNO</b>	<b>DESCRIPCIÓN DE LO OBSERVADO</b>	<b>INTERPRETACIÓN DE LO OBSERVADO</b>	<b>RECOMENDACIONES</b>

Este registro puede llevar o no recomendaciones

### **🔗 Instrumento 13 Texto paralelo**

Este instrumento consiste de un material que el estudiante va elaborando con base en su experiencia de aprendizaje. Se elabora en la medida que avanza en el aprendizaje y construye con reflexiones personales hojas de trabajo, lecturas, evaluaciones, materiales adicionales a los que el docente proporciona, y todo aquello que quiera agregar como evidencia del trabajo personal. Se usa para

- Propiciar la reflexión sobre lo leído, escrito o aprendido durante un periodo
- Construir conocimientos a través de la expresión de la reelaboración de información de la experimentación y de su aplicación
- Crear un producto propio a través del cual el estudiante expresa su experiencia educativa
- Promover la metacognición en el estudiante al favorecer que encuentre y le dé sentido a lo que aprende
- Selecciona de los textos leídos palabras castellanas de uso corriente

El docente

1 Establece el propósito del texto paralelo

2 Determina los contenidos y lineamientos que el estudiante debe seguir en el proceso de construcción del texto paralelo. Ejemplo

Contenido

Hoja de vida del estudiante quien será el autor del texto paralelo

Productos personales o grupales obtenidos en su experiencia de aprendizaje

**Diagramas fotos dibujos**

**Comentario sobre su experiencia personal en el aprendizaje relacionado con los temas de estudio**

**Propuestas de aplicación de los temas a la práctica ya sea en el aula la escuela o la comunidad**

**Glosario**

**Lineamientos**

**El estudiante debe elaborar una actividad del texto paralelo semanalmente**

**Cada producto escrito debe seguir las normas del idioma**

**Cada producto debe presentarse en forma limpia y ordenada**

### **3 Elabora el instrumento de evaluación**

**El estudiante**

- 1 Selecciona un folder archivo cartapacio carpeta u otro recurso en donde irá colocando las evidencias de su apropiación del aprendizaje**
- 2 Construye las evidencias de aprendizaje solicitadas por el docente**
- 3 Escribe comentarios opiniones reflexiones entre otros de su aprendizaje**

**Para la evaluación se elige entre uno de los tres instrumentos incluidos en las técnicas de observación que se presentaron anteriormente lista de cotejo escala de rango o rubrica**

## **EJEMPLO DE TEXTO PARALELO**

**Grado Duodécimo**

**Area Comunicación y lenguaje**

**Propósito** Que el estudiante redacte textos breves con categorías utilizadas aceptablemente y reflexione sobre su uso y aplicación en otras áreas de su vida

**Contenidos**

Hoja de vida del estudiante

Texto escrito y mapa conceptual de

Nombres o sustantivos (clases según los idiomas función en la oración)

Pronombres (clases y función en la oración)

Modificadores del sustantivo (según estructura del castellano)

Adjetivos (tomando en cuenta la normativa particular del castellano y la ngäbe)

Verbos

Comentario sobre su experiencia personal en el aprendizaje relacionado con cada tema

Propuestas de aplicación en su vida diaria

**Lineamientos**

El estudiante debe elaborar una actividad del texto paralelo semanalmente

Cada producto escrito debe seguir las normas del idioma castellano en su mejoramiento a la par que el ngäbe

**Cada producto debe presentarse en forma limpia y ordenada**

Incluir índice resumen del contenido conclusiones y recomendaciones de cada uno de los temas

**EJEMPLO LISTA DE COTEJO PARA EVALUAR EL TEXTO PARALELO**

Marque ✓ en Sí si muestra el criterio coloque ✓ en No si no muestra el criterio		
<b>Criterio</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>
1 Presenta la hoja de vida		
2 Presenta el texto escrito utilizando las clases o categorías de las palabras solicitadas aun cuando puede confundirse con la materna		
3 Sintetiza el tema en un mapa conceptual red semántica u otros		
4 Redacta un comentario sobre su experiencia en el aprendizaje de este tema		
5 Propone cómo puede aplicar el tema a su vida diaria		
6 Los textos escritos cumplen con las normas más elementales del idioma castellano		
7 Escribe por lo menos dos conclusiones respecto al tema		
8 Escribe por lo menos dos recomendaciones respecto al tema		
9 El trabajo tiene un índice del contenido		
10 Todos los trabajos están presentados de manera ordenada y limpia		
<b>Totales</b>		

#### **🔗 Instrumento 14 Estudio de casos**

**El estudio de casos apoya la técnica de solución de problemas y consiste en el análisis de una situación real en un contexto similar al de los estudiantes que les permita el análisis la discusión y la toma de decisiones para resolver el problema planteado en el caso Durante su realización es posible que el estudiante recoja clasifique organice y sintetice la información recabada respecto al mismo la interprete y discuta con sus compañeros y luego determine las acciones que tendrá que llevar a cabo para su solución**

**El instrumento tiene diversas finalidades entre las que se encuentra**

- **Promover la resolución de situaciones de la vida real con la orientación del docente**

**Aplicar a situaciones reales principios aprendidos en el aula**

**Evaluar cómo el estudiante se desempeña ante una situación específica**

**Propiciar la búsqueda comparación y análisis de alternativas**

- **Demostrar el uso de destrezas de pensamiento**

**Evaluar competencias específicas de un área curricular y de competencias**

- **transversales**

**La evaluación conlleva una tarea conjunta**

**El docente selecciona el caso que los estudiantes van a resolver con base en una situación real que esté sucediendo en el entorno escolar comunitario o en la competencia que quiere evaluar Además elabora la descripción del caso y las preguntas que orientarán a los estudiantes para resolverlo Plantea a los**

**estudiantes el caso y les sugiere algún procedimiento a seguir para resolverlo**

**Puede ser el siguiente**

**Identificación selección y planteamiento del problema que da lugar al estudio de caso**

- **Exploración de qué alternativas pueden llevar a su solución**

**Comparación y análisis de las alternativas**

**Planteamiento de suposiciones cuando no hay evidencias suficientes y el docente lo permita**

**Toma de decisión y formulación de las recomendaciones**

**Justificación de la opción seleccionada**

**El estudiante**

- 1 Trabaja en equipo o individualmente de acuerdo con las instrucciones del docente**
- 2 Analiza el caso y propone una solución de acuerdo con el procedimiento acordado**
- 3 Para duodécimo grado puede pedirse un informe escrito que incluya los siguientes puntos como**
  - ✓ **Antecedentes descripción del contexto en que se desarrolla el caso y las situaciones que se plantean**
  - ✓ **Planteamiento del problema que genera el caso**
  - ✓ **Solución del problema del caso planteado**



La evaluación es opcional y depende de la creatividad docente y estudiante

### EJEMPLO DE ESTUDIO DE CASO

#### Area Comprensión Lectora

**Competencia 5** Activación de saberes previos y operaciones de pensamiento para la construcción de una representación mental coherente del texto

**Indicador de logro** Utiliza sin dificultades esquemas mentales para activar saberes previos infiere sin inconvenientes información subyacente en el texto capta con claridad el sentido del texto y las relaciones de causa efecto

**Contenido** Los conocimientos previos y la activación de los esquemas mentales Sobre el mundo físico y social los textos y el lenguaje

#### *Estudio de caso*

##### *Instrucciones*

*Lee la siguiente historia y luego resuelve el ejercicio*

*María nació en Buenos Aires Comarca Ngäbe Bugle hace 25 años*

*Cuando tenía dos años su familia emigró a Cañazas Tuvo la oportunidad de ir a la escuela y conocer compañeros y compañeras de las culturas norteamericana y chinas presentes así como otras de áreas rurales campesinas Estos niños y niñas contaban las costumbres y tradiciones de sus pueblos y culturas*

*La familia de María tuvo que migrar a Chinqui nuevamente para trabajar en una finca Allí conoció a niños y niñas procedentes de las comunidades Valle Escondido de Boquete de familias canadienses*

*Te corresponde*

*1 Identificar los problemas que María tuvo que enfrentar al migrar*

*2 Proponer dos formas que podría seguir María para enfrentar los problemas lingüísticos*

*3 Escoge la forma de enfrentarlo que creas sea la más adecuada para María y explica por qué la elegiste*

## EJEMPLO DE INSTRUMENTO PARA EVALUAR ESTUDIO DE CASO

ESCALA DE RANGO				
Contenido	Excelente	Muy bueno	Bueno	Debe mejorar
<b>1</b> Identifica los problemas de la migración				
<b>2</b> Identifica los grupos lingüísticos de las comunidades				
<b>3</b> Identifica las diferencias étnicas que tuvo que enfrentar Mirna debido a la migración				
<b>4</b> Propone soluciones a los retos que una persona enfrenta al migrar				
<b>5</b> Argumenta la elección de la solución seleccionada				

## **🔗 Instrumento 15 Mapas mentales y redes semánticas**

Los mapas mentales y las redes semánticas son representaciones gráficas de segmentos de información o conocimiento dados. Por medio de estas se puede representar temáticas del programa curricular, explorar el conocimiento almacenado en la memoria de un profesor o de un aprendiz y hasta realizar procesos de negociación de significados en la situación de enseñanza.

Como estrategias de enseñanza sirven al docente para presentarle al aprendiz el significado conceptual de los contenidos curriculares que este aprenderá, está aprendiendo o ya ha aprendido. Así puede utilizarlas según lo requiera como estrategias pre, co o pos instruccionales. Tienen algunas similitudes pero también ciertas diferencias que se exponen a continuación.

Un mapa es una jerarquía de diferentes niveles de generalidad o inclusividad conceptual estructurada por varias proposiciones. Permite representar gráficamente los conceptos curriculares (que se van a revisar, que se están revisando o se han revisado) y su relación semántica entre ellos. Esto le permite al alumno aprender los conceptos relacionándolos entre sí según dos códigos de procesamiento: visual y lingüístico (semántica).

Los mapas y las redes facilitan al docente y al diseñador de textos la exposición y explicación de los conceptos sobre los cuales luego puede profundizarse tanto como se desee. Ambos recursos permiten la negociación

**de significados esto es a través del diálogo guiado por el docente se pueden precisar y profundizar los significados referidos a los contenidos curriculares En este sentido es posible animar los alumnos a que elaboren sus mapas (según sea el caso) y luego discutirlos**

**Estos organizadores ayudan a comprender en un momento determinado un episodio didáctico amplio (tema unidad o curso) el rumbo recorrido o el avance de las sesiones de aprendizaje el caso de un lector ayuda a asimilar los conceptos revisados dentro de un texto hasta el momento de su lectura Si el profesor los utiliza adecuadamente puede coadyuvar a que los alumnos relacionen con más facilidad los asuntos vistos en sesiones anteriores con los nuevos temas que se revisan o con los próximos**

**Las funciones evaluativas se hacen por ejemplo para explorar y activar los conocimientos previos de los alumnos o para determinar el nivel de comprensión**

## EJEMPLO 1 MAPA DE LOGROS Y DIFICULTADES

A partir de la lectura y análisis de las producciones de los alumnos en función del criterio de evaluación formulado se puede obtener el Mapa de logros y dificultades

**Criterio de Evaluación** Comprende y produce de manera autónoma un texto argumentativo a través de la lectura de anuncios diarios o cartas para expresar sus opiniones

Indicadores de logros	ALUMNOS									
	María		Asunción		Gerardo		Matias		Aracelis	
	SI	No	SI	No	SI	No	SI	No	SI	No
<input type="checkbox"/> ¿Expresa la idea fundamental del texto dado?										
<input type="checkbox"/> ¿Define una serie de términos según el contexto utilizado?										
<input type="checkbox"/> ¿Reconoce hechos de opinión?										
<input type="checkbox"/> ¿Expresa su opinión acerca del tema desarrollado en el texto?										
<input type="checkbox"/> ¿Relaciona el tema del texto con información obtenida fuera del aula?										
<input type="checkbox"/> ¿Produce una carta de lectores?										

La tabla podrá ofrecer los resultados de lecturas

- ✓ **La lectura en forma vertical** permite valorar el desempeño de cada alumno en particular. Esto resulta útil para orientar el proceso de aprendizaje individual.
- ✓ **La lectura en forma horizontal** permite realizar un análisis en forma grupal y a partir de ello identificar los indicadores de logros que resultaron complejos para los alumnos en general. Con esta mirada se reorienta la práctica de la enseñanza y del aprendizaje. Refleja el grado de dominio de cada capacidad en el grupo, por ejemplo.

#### **Indicadores de logros**

- ☐ ¿Reconoce hechos de opinión?
- ☐ ¿Expresa su opinión acerca del tema desarrollado en el texto?

Dos alumnos no lograron desarrollar estas capacidades, por lo tanto el docente deberá plantear otras actividades que les permitan superar esta dificultad.

#### **Interpretación del Mapa de logros y dificultades**

- 1 De acuerdo a las apreciaciones observadas en Aracelis, no tiene dificultades para la comprensión de un texto argumentativo, como tampoco para expresar una opinión al respecto.
- 2 En el caso de María, aparecen dificultades en dos indicadores. Si esto se reitera en varios alumnos, será necesario un proyecto remedial; si sólo aparece en uno o dos alumnos, será necesario una orientación personalizada para que puedan superar las dificultades señaladas.
- 3 En el caso de Gerardo se observa que hay deficiencias para la comprensión de textos argumentativos. Si hubiera muchos alumnos con esta problemática, se actuará como en el caso anterior. Si son pocos, se darán orientaciones individuales.

## EJEMPLO 2 DE EVALUACIÓN DE UN MAPA CONCEPTUAL

Nombre

Area Comunicacion oral y escrita Organiza mediante mapa familia de vocablos y campos semánticos con las palabras estudiadas

<b>Instrucciones</b>		
Marque / en Si si muestras el criterio		
Marque X si no muestras el criterio		
	Si	No
Están expuestos los conceptos más importantes		
Se establecen relaciones entre familias lexicas		
Se jerarquizan los conceptos o el diagrama en forma logica		
Se utilizan en su mayoría proposiciones y palabras castellanas conectoras apropiadas		
Incluye ejemplos de palabras y campos semánticos pertinentes en lengua castellana con poca inferencia ngabe		

**Al cierre de la parte medular del trabajo investigativo queda por concluir con algunas reflexiones sobre ¿qué relación hay entre un texto pasado y los otros que se escribieron este año? La relación que existe es que uno es la base para que el otro sea mejor. De todos los autores que se leyeron y de cada uno tal vez se refleja la influencia en una técnica, estrategia o instrumento para evaluación formativa. Expuesta permite entender el crecimiento de los estudiantes de duodécimo grado y servirá para seguir alentándolo a seguir adelante así revisará su ritmo de aprendizaje para mejorarse.**

**La docencia y la investigación lingüística comparten estrechas relaciones. Las distancias no son tan grandes desde un plano de vista lingüístico por el contrario la curiosidad docente por entender el proceso de escritura por ejemplo de los muchachos (as) y sus criterios para evaluar un texto escrito son muy útiles. Es en este momento que cabe citar a Carl Rogers (2000) cuando dice que es una práctica de comprensión inusual y poderosa *encontrar el enorme valor de aquellas ocasiones en que se permite entender a otra persona*.**

**La falta de comprensión y aprendizaje cultural lleva a una carencia de entender las dificultades que pudieran encontrarse en los estudiantes de duodécimo grado respecto al aprendizaje de la lengua castellana. No se quiere decir que tengan una incapacidad para su uso adecuado pero sí es una cuestión de sentir y creer en la didáctica renovada lo que lleva a ingresar plena y cabalmente en el marco de referencia para esa sabiduría general.**



**La convivencia dentro de una docencia en cada una de las comunidades enseña sobre una idiosincrasia real y de la cual se necesita la toma de sus borradores como base de la adquisición de elementos importantes de la lengua sus aciertos y desaciertos El punto a considerar es la estrecha relación que existe entre crecimiento de la conciencia y del intelecto o sea que para que se desarrollen las facultades intelectuales los estudiantes han de adquirir grados de control sobre su propio pensamiento una vez que toman conciencia de sí mismos como escritores lectores cuentistas dramaturgos u otra no se limitarán en el aprendizaje y uso correcto de la lengua castellana**

**La mayoría de las aulas escolares de secundaria en estas áreas geográficas no albergan a un docente investigador por eso el énfasis en cómo ayudar a reflexionar sobre su práctica y a los alumnos en cómo ser más competentes más conscientes y a tener un mayor dominio de su proceso de escritura habla comprensión o creación literaria así como las formas en que se puede percibir mejor qué estrategias funcionan mejor en cada una de esas áreas del currículo institucional**

**Aunado es preponderante el papel del maestro de enseñanza primaria primer guía formal en el aprendizaje de la asignatura de español que tiene un niño en la comarca Con toda esa gama de estrategias que tiene puede hacer sugerencias oportunas y personalizadas y que serán el resultado de muchos momentos de observación y escucha Igual el docente de primaria que**

**completa el ciclo básico con sus experiencias creativas puede contribuir con este proceso de aprendizaje lingüístico**

**Los estudiantes deben avanzar a un ritmo real ante nuevos desafíos ya que la experiencia enseña que cada pequeña dosis de innovación ayudará al joven a comprender qué es lo que define una correcta escritura o pronunciación latina a lado de la lengua propia. La imperiosa necesidad de seguir formulando juicios y preguntas será la etiqueta final que los invite a conversar, compartir, pulir y ampliar sus ideales acerca de lengua castellana, sin que por ello abandonen aquella con la que aprendió la primera palabra como ser autónomo y social.**

### **5.5.9 Beneficiarios**

**El objetivo del proyecto es presentar una serie de instrumentos de evaluación formativa al proceso de aprendizaje que resalta un enfoque por competencias de elementos lingüísticos que permita al profesorado de la asignatura de español del área comarcal hacer uso de ellas. De este modo se pueden aunar criterios entre docentes de la materia y conocer la evaluación formativa procesual y global que otros docentes están utilizando.**

**Otro de los beneficios que supone la propuesta es el de acercar los estudiantes a estos instrumentos ya que normalmente están acostumbrados a estudiar el material proporcionado y realizar un examen final de la asignatura.**

con énfasis en la evaluación sumativa como etapa de cierre. Se presenta una revisión sobre el proceso como es la realización de trabajos o actividades de clase que en la mayoría del tiempo no los realizan correctamente o simplemente no los hacen. Se puede decir que entre ambos docente-discente se *juegan* su nota en un examen final.

El rol que han desempeñado los alumnos de la comarca casi siempre es pasivo sin embargo al poner en práctica estos instrumentos actualizados y acorde con actividades sugeridas en el programa curricular para el duodécimo grado que se convierten ahora en material pedagógico colaborará junto con el docente en su aprendizaje ya que no sólo debe asistir a clase sino participar en ella de forma productiva mediante preguntas fundamentadas. No consiste en formular cuestiones innecesarias o que simplemente pretendan alterar el orden de la clase sino mejorar la formación didáctica y realizar estrategias prácticas lecturas producciones individuales otras de acuerdo al trabajo autónomo.

Las estrategias en los instrumentos fomentan la reflexión y comprensión ya que el estudiante beneficiario directo no sólo ha de realizar las actividades propuestas sino que tiene una gama que le apoya en esa reflexión acerca de su aprendizaje. Le beneficiará por ejemplo recoger carpetas de aprendizaje (o *portafolio*) de aquellos aspectos que ayuden a hacer avances del proceso o simplemente las ideas nuevas que ha aprendido y sus trabajos en equipo o grupo fomentarán el aprendizaje cooperativo.

Los beneficios no deben convertirse en trabas el profesor debe orientar siempre al estudiante en este nuevo proceso de enseñanza y que se implique decisivamente en él y otras autoridades del área Si no funciona debe replantearse la planificación de su asignatura

#### **5 5 10 Otros aspectos**

El financiamiento de la propuesta será con recursos propios familiares aportes de colegas de Español interesados en obtener el manual práctico de instrumentación y apoyo del Estado ya que en un concurso general fui acreedora a una beca para estudios superiores ofrecida por el Instituto para la Formación y Aprovechamiento de los Recursos Humanos (IFARHU)

<b>Descripción</b>	<b>Cantidad</b>
Transporte	B/ 85 00
Alimentación	50 00
Materiales	60 00
Copias	12 00
Libros	25 00
Impresión del manual	48 00
Misceláneos	20 00
<b>Total</b>	<b>B/ 300 00</b>

## Cronograma de Actividades

ACTIVIDADES	PERÍODO															
	Marzo		Abril		Mayo		Junio		Julio		Agosto		Sept		Octubre	
Selección del tema	■	■														
Formulación del problema			■													
Revisión bibliográfica				■												
Selección de ideas					■											
Aplicación de instrumentos						■										
Análisis de encuestas							■									
Análisis de entrevista								■								
Tabulación y graficación									■	■						
Conclusiones y Recomendaciones											■	■				
Elaboración de propuesta												■	■			
Presentación													■			
Revisión														■	■	
Sustentación																■
Evaluación del documento																■
Encuadernación																■
Entrega de Manual Práctico a colegas																■

## **CONCLUSIONES**

- Los colegios secundarios del estudio pertenecen al distrito de Ñurum Comarca Ngäbe Bugle y se enseña la Lengua Castellana a la par de la preminencia de la lengua ngäbe del lugar encontrándose dificultades en el aprendizaje de la primera
- El estudio se realizó con muestras de estudiantes de duodécimo grado de tres colegios secundarios Cerro Pelado (44%) por existir tres bachilleres aquí Maria Mercedes (20%) y el Instituto Profesional Agroforestal Buenos Aires (36%) la mayor cantidad está representada por varones (63%)
- La edad promedio de todos los encuestados está entre los 18 19 años debido a la integración tardía de los jóvenes a la educación media
- El 90% de los encuestados considera la evaluación como calificación que asignan sus docentes a las tareas solo el 5% dice que es el proceso de toma de decisión
- Los estudiantes expresan en un 79% que sus docentes realizan más evaluación sumativa el 11% dijo que usan la formativa y el 10% opinó que también utilizan la diagnóstica
- El 56% de los estudiantes explicó que la evaluación solo la realiza el docente al final del desarrollo de un tema el 34% dijo que durante y el 10% expuso que antes
- El 90% de la muestra dijo que sus docentes utilizan la heteroevaluación el 4% dijo que coevaluación y el 6% dijo que la autoevaluación

- El 98% no diferencia una técnica un medio y un instrumento de evaluación
- Todos los estudiantes dijeron que la técnica más utilizada por los docentes para evaluar la competencia lingüística son los exámenes escritos Una cantidad de 88 dijo que las preguntas orales 85 proyectos 80 el debate 25 mapas mentales y 10 anotó que solución de problemas
- Todos los estudiantes opinan que la actividad instrumentada más utilizada para evaluarlos son los ejercicios con ítems mientras que ninguno dijo que los portafolios registros anecdóticos u otros
- El 94% de los estudiantes dijo no conocer qué es una estrategia de evaluación del aprendizaje y solo el 6% expuso que si sabia
- El 72% de los estudiantes dijo que algunas veces estaban satisfechos con la forma como evalúan sus docentes de español el 18% expuso que nunca y el 10% señaló que siempre
- La mayor cantidad de los estudiantes dicen no estar satisfechos con la evaluación de sus docentes porque no les enseñan a autoevaluarse ni autorregularse en los aprendizajes y se olvidan que están en la comarca
- La recomendación más expuesta por parte de los encuestados (75) fue el hecho de que los docentes deben usar la evaluación e instrumentos más formativos
- Los docentes tuvieron de acuerdo con los estudiantes en que si necesitan conocer y manejar más técnicas estrategias e instrumentos de evaluación formativa debido a las características del lugar en especial su lengua ngäbe



## **RECOMENDACIONES**

- **Practicar estrategias y técnicas de evaluación formativa más actualizadas para el aprendizaje de las competencias linguisticas del estudiante de duodécimo grado ngäbe por la carencia de una satisfacción en las prácticas existentes**
- **Ofrecer la oportunidad a los docentes de intercambiar experiencias evaluativas con otros en diferentes espacios y momentos para se actualicen en diversas actividades e instrumentos evaluativos que beneficie a los estudiantes**
- **Complementar la enseñanza de las competencias linguisticas con prácticas evaluativas de autorregulación del aprendizaje en el nivel medio ya que los avances de la modernidad así lo exige**
- **Promover las nuevas tendencias y enfoques de la evaluación formativa de la lengua castellana así lo necesitan en vías de actualizar al docente y al estudiante que coexisten en la dinámica del proceso educativo**
- **Realizar talleres de sensibilización acerca de las ventajas que representa el aprender a elaborar instrumentos de evaluación formativa al docente como al estudiante para lograr el éxito en los bachilleratos**
- **Utilizar nuevos procedimientos técnicas e instrumentos en el duodécimo grado del distrito de Ñurum en busca de cambiar la evaluación tradicional que ya no funciona con el tipo de estudiante que se tiene en las aulas escolares**
- **Promover diversos programas breves que enseñen la evaluación formativa como una revisión al proceso general más que una etapa de la enseñanza**

- Incentivar el hábito de lecturas en los estudiantes del área comarcal con vocabularios de la lengua castellana ya que permite el desarrollo del pensamiento el análisis y la producción cuidadosa y creativa
- Lograr convenios con universidades y otros colegios para realizar investigaciones que profundicen el tema con el fin de disminuir o eliminar una práctica evaluativa deficiente que impera en estos momentos por una más acorde con los desafíos del mundo de una sociedad que acciona a pasos gigantescos
- Dar a conocer la propuesta del manual práctico a docentes y a estudiantes de los bachilleratos de los colegios del distrito de Nürum
- Ofrecer la propuesta a los docentes y estudiantes de la carrera de Español del Centro Regional Universitario de Veraguas como un aporte a la formación de las nuevas generaciones

## **BIBLIOGRAFIA**

- AHUMADA Pedro** *Principios y Procedimientos de Evaluación Educativa* Cap I II III Impreso en Chile 1983
- ÁLVAREZ M Jorge** *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua* Akal Madrid 1992
- BRIONES Guillermo** *Evaluación Educativa* SECAB Bogotá 1996
- CAMILLONI A Y OTRAS** *La evaluación de los aprendizajes en el debate didáctico contemporáneo* Paidós Buenos Aires 1998
- DE VARGAS Angelis C** *Técnicas e instrumentos de evaluación* Módulo C R U Veraguas 2000
- CASTILLO Margel** *Lingüística* Módulo C R U Veraguas 2009
- CONSEJO DE COORDINACIÓN COMARCAL** *El pueblo Ngábe vivirá por siempre* Proyecto Ngábe Bugle San Félix 2006
- CORNEJO Ada W** Documento *Metodología de la investigación Lingüística* Módulo C R U Veraguas 2009
- DÍAZ BARRIGA Fnda** *Enseñanza situada* McGraw Hill México 2005
- DÍAZ BARRIGA Fnda y HERNÁNDEZ R Gerardo** *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo* México Mc Graw Hill 1999
- DÍAZ RAMIRO** *Evaluación de los aprendizajes basada en criterios* Módulo-Seminario Taller MEDUCA Veraguas 2006
- FÁBREGA A** *Constitución de la República* Editorial Leniza Panamá 2006
- FRENTE DE ACCIÓN MAGISTERIAL** *Desafíos del Sistema Educativo* Panamá 2007
- HERNÁNDEZ Sofía** *Nuevas perspectivas de evaluación de la lengua* Módulo C R U Veraguas 2009

- JIMÉNEZ Jorge    *Seminario de Interculturalidad y la lengua*    Proyecto Ngabe Bugle Panamá 2008**
- LÓPEZ Blanca Y OTRAS    *Evaluación del Aprendizaje*    Editorial Trillas Colombia 1999**
- LÓPEZ M Humberto    *Métodos de investigación lingüística*    Editorial Colegio de España España 1994**
- MEDUC    *Planificación didáctica*    PRODE Panamá 2003**
- MEDUCA    *Ley 47 de 1947 Orgánica de Educación*    Panamá Editora Interamericana S A 1999**
- **MEDUCA    Programas de Estudios XII Tecnología y Currículo Panamá 2014**
- \_\_\_\_\_ ***Orientaciones de actualización de los programas de Educación*    Dirección Nacional de Currículo y Tecnología Educativa Panamá 2012**
- \_\_\_\_\_ **Programas de Estudios XII TOMASI Jorge 2008**
- \_\_\_\_\_ **Programas de estudio XII 2009**
- \_\_\_\_\_ ***Registro de asistencia y evaluaciones*    Centro de Impresión Educativa Panamá 2012**
- **PETROCELLI Donna A    *Seminario Especial II Módulo C R U*    Veraguas 2009**
- PIMIENTA Julio    *Evaluación de los aprendizajes*    PEARSON EDUCACIÓN México 2008**
- POPHAM W J    *Problemas y técnicas de la evaluación educativa*    Anaya Madrid 1980**

**QUESADA P Jorge A *Introducción a la Sociolingüística* Heredia  
Costa Rica EUNA 1997**

**RODRÍGUEZ U José María *Psicolingüística* Módulo C R U  
Veraguas 2009**

**SAMPIERI H F *Metodología de la investigación* Mc Graw Hill México  
2010**

**TOMASI Jorge *Sustentabilidad social como base para la conservación  
de los paisajes culturales* UNESCO Argentina 2006**

**TORIBIO Gloria y otros *El bilingüismo en el corregimiento de El Prado*  
Monografía C R U Veraguas 1997**

**VARELA Elizabeth de *Morfosintaxis y su tratamiento didáctico*  
Módulo C R U Veraguas 2008**

**WAGUA Aiban *Educación Bilingue Intercultural* Documento  
Guatemala 2006**

## **REVISTAS Y PERIÓDICOS**

- **La estrella de Panamá Martes 26 de mayo de 2009 Artículo de Maria  
T Banuchi Panamá**

## **WEBGRAFÍA**

- **Colomba y otros *Evaluación nuevas concepciones* Recuperado el 23 de  
agosto de 2014 [http //www monografias com/trabajos11/conce/conce.shtml](http://www.monografias.com/trabajos11/conce/conce.shtml)**
- **Da Fraga (2011 febrero 20) *Tics características clasificación* Recuperado  
el 18 de abril de 2014 de [http //www slideshare net/AFRAGA?utm\\_  
campaign= profiletracking&utm\\_medium=sssite&utm\\_source=ssslideview](http://www.slideshare.net/AFRAGA?utm_campaign=profiletracking&utm_medium=sssite&utm_source=ssslideview)**

- ***Limach V Evaluación Recuperado el 3 de agosto de 2009 de [www.aulaintercultural.org/article](http://www.aulaintercultural.org/article)***
- ***Marques P (2000 julio 29) Competencias básicas en la sociedad de la información Recuperado el 21 de mayo de 2014 de [http //www pangea org/peremarques](http://www.pangea.org/peremarques)***
- ***Montezuma E (2009) El plurilingüismo Recuperado el 15 de mayo de 2009de [www observatoireplurilinguisme com](http://www.observatoireplurilinguisme.com)***
- ***[foroeducacionpanama tripod com/sitebuildercontent](http://foroeducacionpanama.tripod.com/sitebuildercontent)***
- ***[portal educ ar/ /evaluacion/evaluacion-educativa php](http://portal.educ.ar/evaluacion/evaluacion-educativa.php)***
- ***[http //hadoc azc uam mx/evaluacion/pnncipales htm](http://hadoc.azc.uam.mx/evaluacion/principales.htm)***
- ***[http //www asamblea gob pa/APPS/LEGISPAN/PDF\\_GACETAS/1990/1997/23242\\_1997 PDF](http://www.asamblea.gob.pa/APPS/LEGISPAN/PDF_GACETAS/1990/1997/23242_1997.PDF)***
- ***[http //www asamblea gob pa/APPS/LEGISPAN/PDF\\_GACETAS/1990/1998/23664\\_1998 PDF](http://www.asamblea.gob.pa/APPS/LEGISPAN/PDF_GACETAS/1990/1998/23664_1998.PDF)***
- ***[http //www buenastareas com/ensayos/Estrategias De-Evaluacion/87850 html](http://www.buenastareas.com/ensayos/Estrategias-De-Evaluacion/87850.html)***
- ***[http //www gacetaoficial gob pa/pdfTemp/25818/4959 pdf](http://www.gacetaoficial.gob.pa/pdfTemp/25818/4959.pdf)***
- ***[http //es scribd com/doc/105317641/Sarsaneda Jorge-Como-Hablan Los Ngobe](http://es.scribd.com/doc/105317641/Sarsaneda-Jorge-Como-Hablan-Los-Ngobe)***
- ***[http //www pnuma org/cuencas/index php](http://www.pnuma.org/cuencas/index.php)***
- ***[www aulaintercultural org](http://www.aulaintercultural.org)***
- ***[www facmed unam mx/emc/computo/infoedu/modulos/ /matenal3 pdf](http://www.facmed.unam.mx/emc/computo/infoedu/modulos/_matenal3.pdf)***
- ***[www forospanama com](http://www.forospanama.com)***
- ***[www observatoireplurilinguisme com](http://www.observatoireplurilinguisme.com)***



**[www.oposicionesprofesores.com/](http://www.oposicionesprofesores.com/) /LA%20EVALUACI%20N%20EDUCATIVA**

- **[www.neoei.org/deloslectores/473Villarruel](http://www.neoei.org/deloslectores/473Villarruel)**
- **[www.suc.pr.edu/vpaa/oficio](http://www.suc.pr.edu/vpaa/oficio)**
- **[www.unilueneburg.de/fb3/suk/akpam/guaymi](http://www.unilueneburg.de/fb3/suk/akpam/guaymi)**
- **[www.unilueneburg.de/fb3/suk/akpam/guaymi/downloads/EIB\\_guaymi](http://www.unilueneburg.de/fb3/suk/akpam/guaymi/downloads/EIB_guaymi)**

## **ANEXOS**



**ANEXO N° 1**  
**UNIVERSIDAD DE PANAMA**  
**VICERRECTORIA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO**  
**CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS**  
**MAESTRIA EN LINGUISTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

**INSTRUMENTO I ENCUESTA A ESTUDIANTES**

El instrumento de evaluación actual de la asignatura español en estas áreas geográficas cada día debe ser mejorado. Con el propósito de hacer el aprendizaje más eficaz se procura conocer su parecer sobre el tema *Estudio de la evaluación actual en la asignatura español del duodécimo grado en el distrito Nariño*. Por ello se le solicita brinde aportes e información veraz, objetiva y acorde con lo que ha sido su experiencia escolar. Responda con un gancho a las preguntas; algunas veces tendrá que explicar su respuesta.

**DATOS GENERALES**

- 1 Centro educativo ☐ Cerro Pelado ☐ Hna M Mercedes ☐ I P T Buenos Aires
- 2 Carrera que cursa  
☐ Agropecuaria ☐ Turismo ☐ Ciencias ☐ Mejoradora del Hogar
- 3 Sexo M ☐ F ☐
- 4 Edad ☐ 15 17 ☐ 18 19 ☐ 20 o más
- 5 Escuela de procedencia en premedia ☐ Urbana ☐ Rural ☐ Indígena

**TEMA LA EVALUACION**

- 6 Para usted evaluar significa ☐ Medir ☐ Toma de decisión ☐ Calificar
- 7 ¿Que evaluación realizan sus profesores? ☐ Diagnóstica ☐ Formativa ☐ Sumativa
- 8 ¿Cuándo le evalúan los docentes? ☐ Antes del desarrollo del tema  
☐ Durante el desarrollo del tema ☐ Final del desarrollo del tema
- 9 ¿Sabes la diferencia entre técnica, medios e instrumentos de evaluación?  
☐ Sí ☐ No  
Si contestas sí explica \_\_\_\_\_
- 10 ¿Que tipo de evaluación se realiza en sus clases?  
☐ Autoevaluación ☐ Coevaluación ☐ Heteroevaluación  
Explique \_\_\_\_\_

11 ¿Que tecnicas utiliza su docente de espanol para evaluarle?

- ☐ Mapas mentales      ☐ Solucion de problemas      ☐ Casos  
☐ Proyectos      Diario      ☐ Debate      ☐ Ensayos      ☐ Tecnica de preguntas  
☐ Portafolios      ☐ Entrevista      ☐ Listas de comprobacion      ☐ Rangos  
☐ Rubricas      Otras \_\_\_\_\_ ¿Cual? \_\_\_\_\_

12 ¿Que tipo de items usan para evaluarle ☐ Orales      ☐ Escritos      ☐ Mixto

14 ¿Que actividad instrumentada utilizan sus docentes de Espanol para evaluar?

- ☐ a Ejercicios con items (Cierto y falso llenar espacios)      ☐ b Monografias  
☐ c Portafolios      ☐ d Ensayos      ☐ e Resumenes  
☐ f Registros anecdoticos  
Otros \_\_\_\_\_ Explique \_\_\_\_\_

15 ¿Conoce la diferencia de estrategias de evaluacion? ☐ Si      ☐ No

16 ¿Te satisface la forma como te evaluan los docentes de espanol?

- ☐ Si      ☐ No

¿Por que? Razones \_\_\_\_\_

17 Si tuvieras que hacer recomendaciones para mejorar la evaluacion en tu area dirias

\_\_\_\_\_

Encuestadora \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_



**ANEXO Nº 2**  
**UNIVERSIDAD DE PANAMA**  
**VICERRECTORIA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO**  
**CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE VERAGUAS**  
**MAESTRIA EN LINGUISTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL ESPANOL**

**INSTRUMENTO 2 ENTREVISTA A DOCENTES**

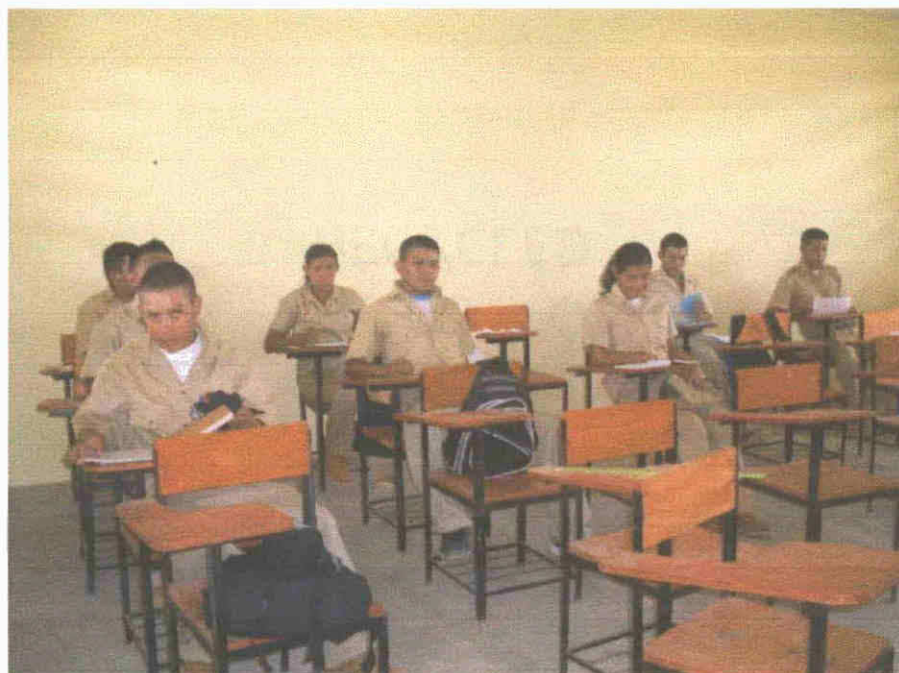
- 1 ¿Colegio donde labora?
- 2 ¿Como consideras tu colegio?
- 3 ¿Que es educar para usted?
- 4 ¿Textos mas utilizados en su enseñanza? ¿Por que?
- 5 ¿Como evalua usted a sus estudiantes de duodecimo grado?
- 6 Si pudiera recomendar al Ministerio de Educacion como debe ser la formacion en esta area geografica ¿que diria?
- 7 ¿Que necesidades tiene en la enseñanza de su asignatura para mejorarla?
- 8 ¿Cual es el perfil que se busca de los estudiantes?
- 9 ¿Que competencias debe mostrar?
- 10 ¿Que opina de la relacion con los padres de sus alumnos?
- 11 ¿Conversan ustedes con los padres y alumnos del compromiso que tienen en relacion al aprendizaje de la lengua?
- 12 Si alguien pudiera hacer aportes a su didactica ¿en que area la solicitaria?

**ANEXO 3**  
**COLEGIOS SELECCIONADOS PARA LA INVESTIGACIÓN**

## Colegio Cerro Pelado

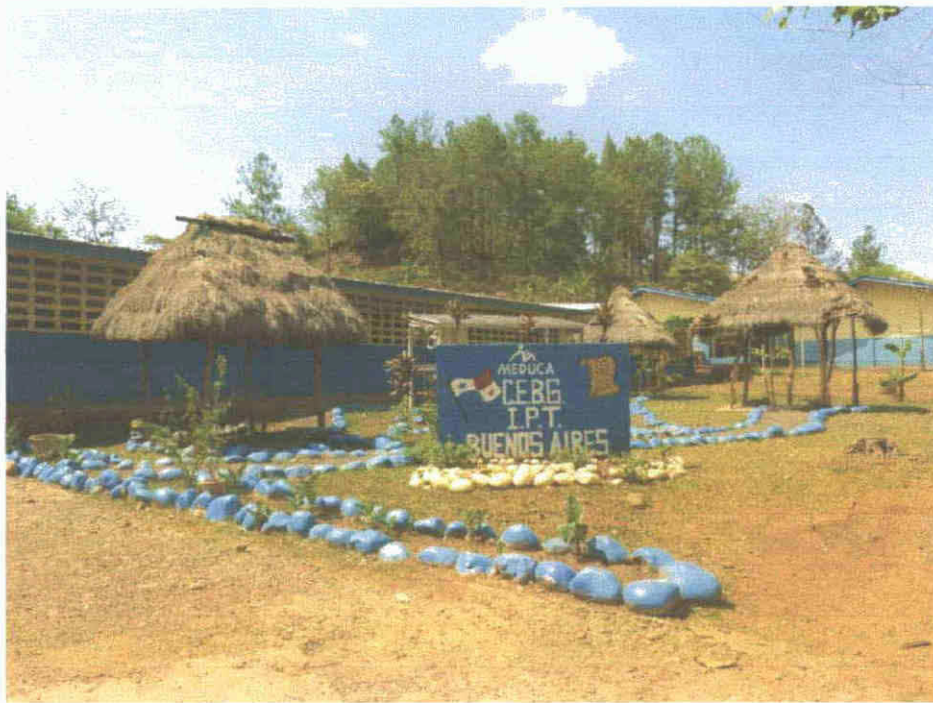


## Colegio Hermana María Mercedes Pérez





## Instituto Profesional y Técnico Agroforestal Buenos Aires



#### **Anexo 4**

#### **COLABORADORAS DE LA INVESTIGACIÓN**

## Docentes de Español en el distrito de Ñürum



Zunilda Vargas y Lineth Adames



Yackelín De Gracia y Edilma Moreno

Buenos Aires y Cerro Pelado



Prof. Celina González (centro) - Hermana María Mercedes P.

## **Anexo 5**

### **CONSULTA CON ESPECIALISTA EN EVALUACIÓN**

## Encuentro en el Congreso de la Lengua 2013



La autora de la investigación Marilín A. Montenegro P. (izquierda)  
con la especialista Frida Díaz (centro)

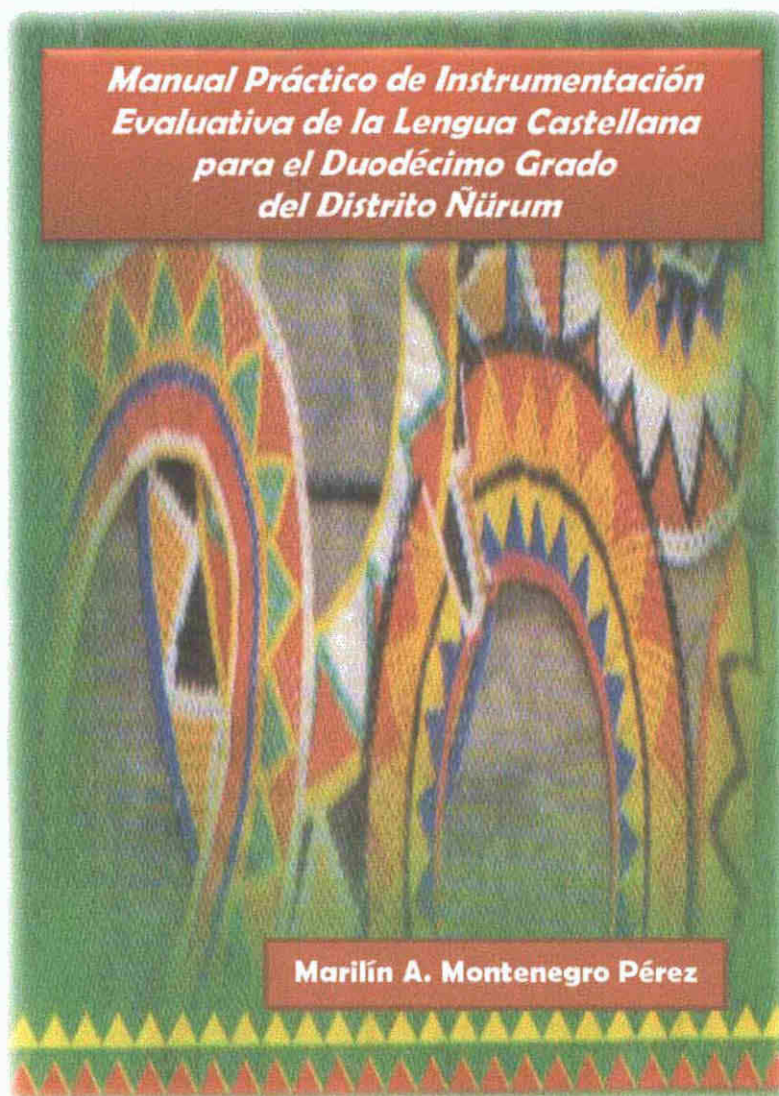
## **Anexo 6**

### **PRESENTACIÓN DEL MANUAL PRACTICO**

**(Portada y Contraportada)**



Portada del Manual



Contraportada del Manual



**Anexo 7**

**OTRO DOCUMENTO**



**OBJETIVO** Generar y actualizar el banco de recursos metodológicos innovadores de experiencias creativas y exitosas en el aula para fortalecer las competencias comunicativas de los estudiantes

<b>ESTRATEGIAS</b>	<b>SÉPTIMO</b>	<b>OCTAVO</b>	<b>NOVENO</b>	<b>DÉCIMO</b>	<b>UNDÉCIMO</b>	<b>DUODÉCIMO</b>
<b>FESTICREC</b>	cuento	Cuento	Narración	Narrativo	Narrativo	Narrativo
<b>ENSAYO</b>	El texto literario	El texto literario	La argumentación	Argumentativo	Argumentación	Argumentación Ensayo
<b>DIBUJO</b>	Descripción La publicidad	Descripción	La descripción objetiva y no objetiva	La Descripción	La Descripción	La Descripción
<b>ORATORIA</b>	El texto literario	El texto literario	La argumentación Texto expositivo	Argumentativo	Argumentación Ensayo	Argumentación Ensayo
<b>HISTORIETA</b>	Comic	La historieta	Histoneta	Historieta	Literatura	Literatura
<b>DRAMATIZACIÓN</b>	Los géneros literarios – Teatro (comedia)	Los géneros literarios	Los géneros y subgéneros literarios	Textos literarios	Textos literarios	El texto como unidad comunicativa
<b>CORAL POÉTICA</b>	Los géneros literarios – Lírica (poesía)	Los géneros literarios – Lírica (poesía)	Literatura	Textos literarios	Textos literarios La poesía	Textos literarios
<b>ORTOGRAFIA</b>	Acentuación y puntuación	Acentuación y puntuación	Acentuación y puntuacion	Acentuación y puntuación	Acentuación y puntuación	Acentuación puntuación y analogía
<b>CORTOMETRAJE</b>	Lenguaje cinematográfico	Lenguaje cinematográfico	Literatura	Texto multimodal	Texto multimodal	Literatura
<b>CÍRCULO DE LECTURA</b>	Comprensión lectora	Comprensión de textos	Comentario de texto	Comprensión lectora	La lectura como actividad	Comprensión lectora

	<b>Análisis del texto</b> <b>No literario y literario</b>	<b>literarios y no literarios</b>			<b>productiva</b>	
--	--	---------------------------------------	--	--	-------------------	--

**NOTA** Esta propuesta es una de las formas como se justifica que existe relación entre el PLANPLE y los programas de estudios. Nosotros, la familia REDNADE, solo deseamos consolidar el trabajo que ustedes realizan en sus aulas y por ello le solicitamos que en su planificación anual trimestral se contemple el PLANPLE.

**ELABORADO POR** Dayra Martínez  
**Coordinadora de REDNADE Coclé**